



- «Deusto cuenta con un buen equipo humano comprometido con su misión de servicio a la sociedad» *Jaime Oraá* (pág. 2)
- «Mendebaldeak zein Islamak berak ere, dauden lekuan, gatazkak baretu eta irtenbideak bilatu behar dituzte aurrera egin ahal izateko» *Dalil Boubakeur* (14 orr.)
- «Nuevo párrafo, nueva perspectiva, nuevas experiencias. ¿Y por qué no impregnar lo que viene con valores de lo vivido?» *Juan Pagola Carte* (pág. 42)

Universidad de Deusto
Deustuko Unibertsitatea

Otoño
Udazkena

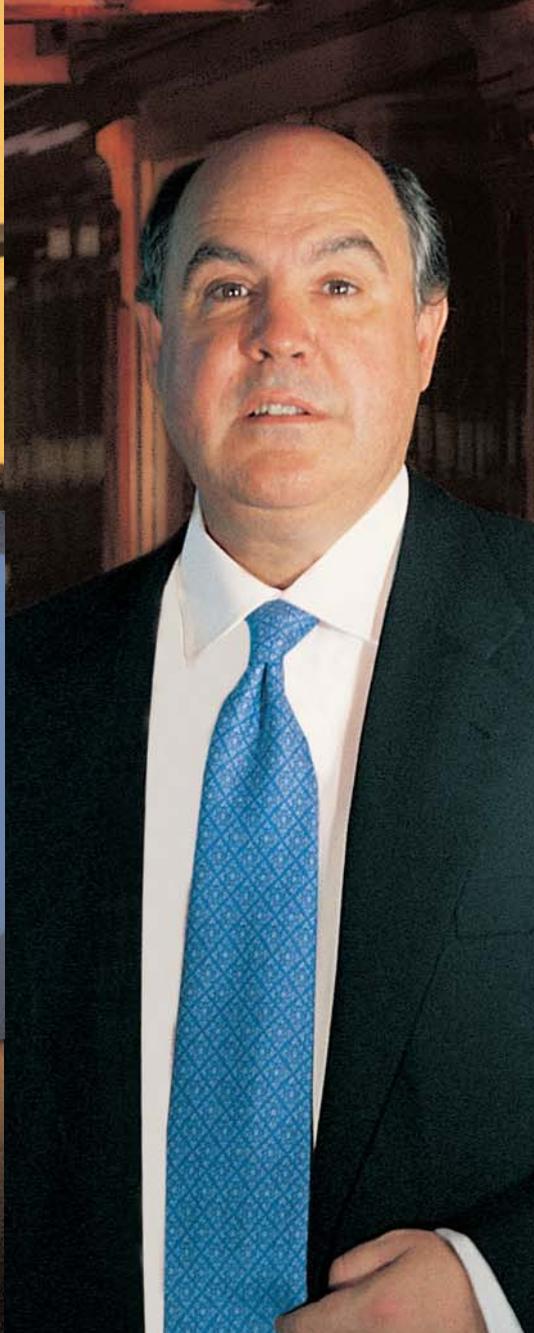
80



Nuevos
trofeos para
los **mejores**
deportistas



La lucha contra
el **ruido** en
Debates Jurídicos



El curso
2003-2004 se
estrena con
nuevo Rector
y nuevos
Estatutos

toma apuntes

para formarte necesitas informarte

EN EL CORREO TIENES TODA LA INFORMACIÓN QUE TE INTERESA:



Económica, empresarial, información local, nacional, internacional, ofertas de trabajo, cine, música, deporte...



Otoño

80

Sumario / Aurkibidea

Revista UD Año 20 octubre-diciembre 2003
UD Aldizkaria 20. urtea
2003 urria-abendua
 Publicación trimestral de información y actividades universitarias editada por la Secretaría Técnica de la Universidad de Deusto.
Deustuko Unibertsitateko Idazkaritza
Teknikoak argitaratua. Hiruhilabetekaria.
Direcciones y teléfonos
Helbideak eta telefonoak
 Telf.: 94 413 90 00.
 Apdo. de Correos 1-48080 Bilbao.
 Avda. de las Universidades
 n.º 24 - 48007 Bilbao. <http://www.deusto.es>.

Director de la Revista
Aldizkariako Zuzendaria
 Javier Torres Ripa.
Redacción/Erredaktorea Myriam Portell,
 María Puente.
Secretaria/Idazkaria María Jesús Rebollo.
Suscripciones/Harpidetza Idatzte Bilbao.
 Telf.: 94 413 92 85.
Publicidad/Iragarkiak CM Norte.
 Telf.: 944 287 200.

Los artículos de opinión firmados expresan el criterio personal de sus autores, sin que la Revista UD comparta necesariamente las tesis o conceptos expuestos por ellos. *Iritzi lan izenpetuek autoreen ustea agertzen dute, UD Aldizkaria ez da nahitaz pentsamolde bereko.*
 La revista no mantiene correspondencia sobre colaboraciones no solicitadas por la Redacción.
Erredakzioak eskatu ez dituen lanei buruz aldizkariak ez du harremanik zaintzen.
 Tarifa de suscripción anual (4 números al año): España y resto de Europa 6 euros. Otros países, 10 dólares. Números sueltos y atrasados, 2 euros.
Urteko harpidetza (lau ale): Spainian, 6 euro. Atzerrian, 10 dolar. Ale bakarra eta atzeratua, 2 euro.

Diseño de portada/Azaleko diseinua Quod.
Fotocomposición/Fotokonposaketa
 IPAR, S. Coop.
Imprime/Moldiztegia
 Printer, Industria Gráfica, S.A.
Depósito Legal/Lege Gordailua: BI-1941-84.
I.S.S.N. 1130-9040.
 Impreso en papel ecológico
Paper ekologikoan argitaratua.

Noticias generales

Entrevista a Jaime Oraá Oraá, Rector de Deusto, 2
 El curso 2003-2004 se estrena con nuevo Rector y nuevos Estatutos, 5
 El Modelo Deusto de Formación, 6
 Cosas que hacer en Deusto cuando estás vivo, 8
 Un Congreso inclusivo y participativo, 10
 Kulturen bizikidetzeta mundu globalean, 14

Colaboración

Del multiculturalismo al mestizaje cultural, 12

Debates jurídicos

La lucha contra el ruido. *José Luis Avila, Rosario Morejón Sabio, Ibon Areso Mendiguren, 16*

Homo sapiens, homo ludens

Las vacaciones: instrucciones de uso. *Estibaliz Madrazo, Iratxe Lasa Arana, Juan Pagola Carte, Jaime Cuenca Amigo, Rosa Miren Pagola, Roberto Pérez, Borja Sotomayor, María Julia Epelde Merino, Yemila Saleh Fraile, 42*

Dossier Informativo

Tres años de Plan Estratégico, 25

Secciones

Crónica universitaria, 24
 Viajeros, 45
 Novedades editoriales, 49

Suplemento Deustopia

Internet, Excursiones, Deportes, Cine, Momo...

Ultima página

Calendario escolar

Udazkaria

El curso 2003-2004 comienza para la Universidad de Deusto con un nuevo Rector, Jaime Oraá. Ha dejado el cargo de Decano de Derecho para asumir su nueva tarea y al hacerlo se convierte en uno de los rectores más jóvenes que ha tenido Deusto. Formado en la Universidad de Deusto y doctor en Derecho Internacional por la Universidad de Oxford, su

trayectoria profesional se ha desarrollado principalmente en el terreno de los Derechos Humanos. Así, fue el fundador y primer director del Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe creado en 1997 y ha estado al frente del Master Europeo en Ayuda Internacional Humanitaria que dirigió entre los años 1995 y 1999 y desde 1997, dirige el Master Europeo

en Derechos Humanos de Venecia. Su experiencia en este campo se completa con la publicación de numerosas obras relacionadas con el Derecho Internacional y los Derechos Humanos, así como con su asistencia a diversas organizaciones y universidades europeas, americanas y africanas donde ha impartido conferencias y cursos.

«Nuestro reto es ser fieles al espíritu innovador de Deusto»

Jaime Oraá Oraá, Rector de la Universidad

—Un extenso curriculum al que ahora se suma un nuevo cargo, el de Rector de una Universidad que pronto cumplirá 120 años, ¿cómo ve la Universidad?
—*Veo a la UD como una Universidad con una fuerte identidad, identidad que le viene dada por su propio carácter de Universidad de la Iglesia confiada a la Compañía de Jesús. La percibo como una universidad centenaria que ha sabido aunar a lo largo de su historia tradición con innovación. Por un lado, una tradición que se remonta hasta el siglo XVI, a la prestigiosa educación de los jesuitas que se fue imponiendo en toda Europa y, por otro, una formación abierta constantemente a los retos y avances de los nuevos tiempos. Mirando a la historia de la UD podemos observar que ha sido pionera en muchos estudios y titulaciones. Es bien conocido que La Comercial fue la primera Facultad de Empresariales que se creó en España y que el primer Ministro de Economía fue alumno de La Comercial. Pero también ha sido pionera en otras áreas, como la Especialidad Jurídico-Económica (los célebres «abogados economistas» de Deusto) creada hace más de 50 años y tan copiada hoy por tantas universidades, o la primera Escuela de Práctica Jurídica del país, en la Facultad de Derecho.*

«Deusto cuenta con un buen equipo humano comprometido con su misión de servicio a la sociedad»

El reto que tenemos es ser fieles a este espíritu innovador en este nuevo milenio y en un mundo abierto donde la dimensión internacional, el impacto de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación, y la globalización de la economía se imponen.

—En este mundo abierto que usted acaba de definir, la formación en valores parece que cobra cada día mayor importancia o por lo menos así lo cree la Universidad al incluirlo en sus objetivos prioritarios, pero ¿cuáles son esos valores que Deusto aporta a la formación?

—*Evidentemente la formación en valores es una de las señas de identidad de la UD. ¿En qué valores? En los que aparecen claramente definidos en el Proyecto Universitario Deusto. Desde la*

perspectiva del humanismo cristiano, siempre hemos pretendido —otra cosa es en qué grado lo hayamos conseguido— una formación integral de los alumnos. Nuestro deseo es que los estudiantes salgan de la Universidad siendo no solamente unos profesionales muy competentes en sus distintas titulaciones, sino personas con unos valores fundamentales que puedan contribuir de una manera eminente a que la sociedad y el mundo en que vivimos sea más humano, más justo, más solidario y más pacífico. No se trata de transmitir unos conocimientos y una ciencia para el propio beneficio personal exclusivamente, sino que sean conscientes de la responsabilidad social que tienen con el conocimiento adquirido, y lo pongan al servicio de los que más lo necesitan. Valores como la libertad, la responsabilidad, la dignidad de la persona, el servicio, la justicia, la solidaridad, el diálogo interpersonal, el espíritu crítico, el trabajo en equipo, el respeto mutuo y la educación para la paz, son algunos de estos valores básicos en los que creemos y queremos educar a nuestros alumnos. El gran reto es encontrar los medios concretos para que esta educación en valores sea una realidad y no meramente un «wishful thinking».

«El descenso de la natalidad representa una oportunidad para avanzar en la calidad de la formación»

Liderazgo europeo en Derechos Humanos

La concreción de esa educación en valores que se pretende en Deusto se puede encontrar, según Jaime Oraá, en múltiples actividades e iniciativas existentes en la universidad, una de ellas, por mencionar una en la que el nuevo rector ha estado más implicado es en el trabajo del Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe, con sus dos postgrados europeos, el de Ayuda Internacional Humanitaria y el de Derechos Humanos y Democratización, y con sus investigaciones y publicaciones en esta área tan importante como los derechos humanos que se ha convertido en el «lenguaje común de la humanidad» y en el mínimo ético de la sociedad nacional e internacional.

—Principal responsable de la puesta en marcha en Deusto de estas iniciativas, el nuevo Rector puede estar satisfecho por el buen resultado de las mismas. Y es que la Universidad tiene alumnos de todas partes del mundo que vienen a Deusto atraídos por el prestigio en este terreno. El liderazgo de la UD en este sentido es incuestionable a nivel internacional... Sin embargo, ¿cree que se valora suficientemente esta trayectoria en Euskadi y el resto del Estado?

—*Es verdad que el Instituto y sus actividades son más conocidas y valoradas internacionalmente que en nuestro país; (aunque también es cierto que en los círculos académicos del Estado también es conocido) pero el hecho de que tengamos una gran demanda de alumnos extranjeros y de invitaciones de diversas partes del mundo para participar en cursos y en programas de investigación con otras universidades es un índice de su mayor proyección exterior.*

—La educación que ofrecen los centros de la Compañía de Jesús ha gozado de un tradicional reconocimiento social, ¿cómo se enfrentan estos centros ante una sociedad donde la religiosidad ocupa tan poco espacio?

—*No podemos ignorar que vivimos en una sociedad donde se ha producido lo que algunos sociólogos llaman una «brutal secularización». En este contexto es evidente que la propuesta de una Universidad de la Iglesia se hace en principio más complicada. Nosotros seguimos creyendo firmemente que el evangelio de Jesucristo es una fuente*

inagotable de humanización para la persona y para la sociedad, y que Jesús es camino, verdad y vida verdadera. La fe cristiana estimula un conocimiento cada vez más profundo y crítico de todo proceso cultural verdaderamente humano. La fe no es incompatible con la razón, al contrario es una fuente complementaria de acceso a la realidad. La UD, en este sentido, quiere ser un lugar de encuentro y diálogo entre la fe y el saber, y desea que sus alumnos alcancen un sentido trascendente de la existencia y vivan la fe como compromiso real con las actitudes del evangelio. Pero evidentemente esta es la oferta libre que hace la UD a sus alumnos, desde su identidad cristiana, oferta que, por su puesto, no es impositiva sino respetuosa con la libertad de los demás.

«Tenemos el gran reto de encontrar los medios concretos para que la educación en valores sea una realidad»

El descenso de la natalidad

Jaime Oraá es consciente de los problemas que plantean el descenso de la natalidad a las universidades y

XABI OTERO



«Hemos de ser conscientes de que nuestra oferta compite con otras buenas universidades de nuestro país»

también a Deusto. No obstante, cree que este hecho representa a la vez una «gran oportunidad para avanzar en la calidad de la formación que damos a los estudiantes, especialmente en las carreras que han estado en las dos últimas décadas masificadas», señala y añade: «La existencia de grupos más reducidos facilita una formación más personalizada y ayuda a la instauración del modelo de “innovación pedagógica” que va a ser el factor clave en el nuevo plan estratégico. Una formación integral como la que queremos tiene que potenciar mucho más la relación personal profesor-alumno para guiar a éste en el aprendizaje autónomo y significativo en el cual el estudiante es el principal protagonista.»

—Y por último, ¿cómo afronta el nuevo Rector este cargo?

—Yo diría que con ilusión y confianza. Ilusión porque es un reto apasionante el que tenemos por delante: hacer de la UD una universidad cada día mejor, es decir que realice con más excelencia su misión como universidad jesuítica, en su servicio a la sociedad. Confianza por que no partimos de cero, sino de una larga y brillante historia, de una institución con una identidad muy definida, y con unas ideas precisas sobre cómo debe ser la universidad del

siglo XXI que necesita esa sociedad. Confianza también en el equipo humano que tiene que llevar adelante este nuevo plan estratégico. Creo que Deusto cuenta con un buen equipo, tanto docente como de servicios comprometido en esta misión. Confianza e ilusión que no están reñidas con un realismo humilde, consciente de los grandes retos a los que nos enfrentamos, y consciente también que nuestra oferta universitaria compite con otras buenas universidades de nuestro país.



XABI OTERO

Unas notas biográficas de Jaime Oraá

Nació en Bilbao en 1953. Estudió el Bachillerato en el Colegio de los Jesuitas de INDAUTXU (Bilbao) 1961-1970. Ingresó en la Universidad de Deusto donde obtuvo la Licenciatura en Derecho y Economía. («Abogado-Economista») 1970-75. Terminada la carrera fue admitido en la Compañía de Jesús en 1975. Estudió Teología en la Universidad Gregoriana de Roma. 1978-81. Posteriormente, obtuvo la Licenciatura en Teología en la UD 1983-85. En la Universidad de Oxford (UK) realizó estudios especiales, obteniendo el Doctorado en Derecho Internacional bajo la dirección del Prof. Ian Brownlie (QC, FBA) uno de los mejores especialistas mundiales en Derecho Internacional. 1985-1990. Completó sus estudios en La Haya (Academia de Derecho Internacional), y Estrasburgo (Instituto Internacional de Derechos Humanos «René Cassin»). Profesor de Derecho Internacional y Derechos Humanos en la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto desde 1991, fue promovido a Catedrático en 1995. Ha sido Director del Departamento. Fundador y Primer Director del Instituto de Derechos Humanos «Pedro ARRUIPE» 1997-1999.

Director del Master Europeo en Ayuda Internacional Humanitaria 1995-1999. Director Nacional del Master Europeo en Derechos Humanos y Democratización de Venecia. 1997-2003. En 1999 fue nombrado Decano de la Facultad de Derecho, habiendo sido reelegido para un segundo trienio 2002-2005.

Autor de numerosas publicaciones en el campo del derecho internacional y los derechos humanos, entre sus obras podemos mencionar:

Human Rights in States of Emergency in International Law, Oxford 1992 (1.ª ed.), 1995 (2.ª ed.).

International Law and Humanitarian Assistance, Bruselas 1994, 1999 (2.ª ed.) (traducido al castellano *Derecho Internacional y Ayuda Humanitaria*, Bilbao 2000).

Extradiciones y Expulsiones de Extranjeros en el Convenio Europeo de Derechos Humanos, Madrid 1994.

La Declaración Universal de Derechos Humanos, Bilbao 2002.

El Valor Jurídico de la Declaración Universal, Vitoria 1999.

Invitado por numerosas organizaciones nacionales y extranjeras, ha pronunciado diversas conferencias y cursos en Europa, América y África. Ha sido Profesor Invitado en las Universidades de Aix-en-Provence (Marsella, 1993), en la Universidad Centroamericana de Managua (UCA, 1993, 1994), en la Universidad de Burdeos IV (Montesquieu, 1996), y en la Universidad de Tilburg (Países Bajos).

Con el comienzo del curso 2003-2004, la Universidad de Deusto cierra un ciclo de su historia para abrir otro con un nuevo Rector al frente y nuevos Estatutos Generales, entre otras novedades. El acto académico de nombramiento del Rector, Jaime Oraá, y su equipo tuvo lugar el 26 de septiembre. En la ceremonia también juraron sus cargos los responsables de los Decanatos de Derecho, Filosofía y Ciencias de la Educación y Humanidades de San Sebastián.

Nuevas autoridades para un curso que estrena el modelo de innovación pedagógica, centrado en el aprendizaje autónomo y significativo del alumno, en las titulaciones de Empresariales (ya empezó hace un par de años) y Humanidades, en el campus de San Sebastián; de Pedagogía, Educación Social, Filologías Vasca, Inglesa e Hispánica, y Secretariado de Dirección en el campus de Bilbao, así como varios postgrados, entre los que se encuentran los dos nuevos programas dedicados a la formación en Política y Gobernabilidad y en Intervención en Violencia contra las mujeres, dentro de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, el Master of Arts in Euroculture, un programa internacional que impartirá la Facultad de Humanidades de San Sebastián, o el Master/Experto en Diseño de Soluciones Microsoft.net.

Por lo que se refiere al campus de Vitoria, este año se inicia la titulación de Ingeniero Técnico en Telecomunicación, estudios que se suman a los de Ingeniería Técnica en Informática de Gestión, que comenzaron su andadura en el curso 2002-03.



Nuevo curso, nuevos estatutos

Pero además de estas novedades, hay otra más: la puesta en marcha de los nuevos Estatutos Generales, aprobados el 17 de junio de 2003. Se culmina así todo un proceso de cambio organizativo serio e importante en el que han intervenido los distintos niveles de la comunidad universitaria. Todo ello ha supuesto un proceso de casi dos años, caracterizado por la buena participación y el trabajo intenso. Desde que en diciembre de 2001 una comisión constituida al efecto pasó un borrador a la comunidad universitaria, el camino recorrido ha sido el establecido a través de los Consejos Académicos, de Dirección y de Gobierno. Cada uno ha ido aportando las modificaciones oportunas hasta conseguir el resultado final.

El curso **2003-2004** se **estrena** con nuevo Rector y nuevos **Estatutos**

Entre los puntos más sobresalientes del nuevo texto estatutario se encuentran los siguientes: se formula de nuevo el Proyecto Universitario Deusto, se integran definitivamente en los Estatutos las Normas Estatutarias que creaban el Consejo de Gobierno, se modifican los sistemas de nombramiento de las autoridades académicas, se mencionan las nuevas posibilidades de Desarrollo Universitario, se definen las Direcciones funcionales y se crea el Comité ejecutivo del Consejo de Dirección.

El conjunto pretende establecer las bases para la elaboración de sucesivos reglamentos, que deberán fijar con mayor detalle las reglas de juego mínimas que regirán los procesos necesarios para la continua modernización de la Universidad. La publicación, en castellano y euskera, estará a disposición de la comunidad universitaria.



La Universidad de Deusto ha asumido el reto de la creación de un único espacio europeo de Educación Superior como una de sus prioridades. Por ello ha sido la primera universidad del Estado en crear un Vicerrectorado de Innovación Pedagógica dedicado a abordar el Plan de Convergencia Europea que persigue la Declaración de Bolonia, un documento firmada por 31 países en 1999. Entre los objetivos de este Plan al que deben adaptarse todas las titulaciones universitarias antes del 2010, se encuentra la creación de un sistema comprensible y comparable de

titulaciones que permitan fomentar el acceso al mercado laboral y la adopción de un sistema que esté basado en dos ciclos principales: de grado y postgrado y de un sistema de créditos compatibles que promueva la movilidad de estudiantes y profesores. Este Plan contempla asimismo la promoción de la cooperación europea para garantizar la calidad de la Educación Superior, con miras al desarrollo de criterios y metodologías comparables. Aurelio Villa ha sido en los últimos tres años, el responsable del Vicerrectorado de Innovación Pedagógica.



El Modelo Deusto de Formación

¿Qué es eso de la Innovación Pedagógica?

La Innovación Pedagógica es la apuesta de Deusto para llegar hacia la convergencia europea. Se trata de un modelo que orienta la formación hacia un desarrollo integral del alumno en todas sus facetas, donde el estudiante es el protagonista a través de un aprendizaje autónomo y significativo. El objetivo es dotarle con una serie de competencias, actitudes y valores que le ayuden a ubicarse en su vida personal y profesional. La idea es que el alumno no sea sólo receptor de ideas sino que sea participante activo dentro de su proceso de formación.

¿Qué pasos se han dado para la puesta en marcha de este nuevo modelo pedagógico?

Hemos establecido el marco pedagógico y a continuación, se ha definido el perfil académico-profesional de cada una de las titulaciones en función del tipo de persona que se quiere formar. Se ha diseñado la carrera en términos de competencia y los resultados los hemos ido incorporando a las diferentes titulaciones.

Hecha la teoría, ¿para cuando la práctica?

Bueno la práctica es ya una realidad que dio comienzo en el curso 2001-2002 en Empresariales de San Sebastián y este año 2003-2004 se inicia de forma experimental en las titulaciones de Humanidades de San Sebastián y en Pedagogía, Educación Social, las Filologías Vasca, Inglesa e, Hispánica y en Secretariado de Dirección, en Bilbao. En total, 500 alumnos que empezarán a aprender a aprender de una manera más autónoma.

Miriam Portell

Ese aprendizaje autónomo, ¿supone muchos cambios en la metodología de la enseñanza?

Desde luego y ahí está la otra gran novedad del nuevo modelo pedagógico, pues se ha elaborado todo un elenco de metodologías que favorecen ese aprendizaje autónomo y significativo, potenciado recursos didácticos y estratégicos que impulsan una clase presencial más activa y dinámica. Entre estas destaca la puesta en marcha de la Plataforma ALUD, un sistema de apoyo que proporciona las herramientas necesarias para incorporar la tecnología a la educación, y que permite que el profesor pueda ofrecer a sus alumnos parte de los contenidos de su asignatura a través del mismo, las tutorías se pueden realizar *on-line*, se crean espacios de trabajo en grupo, portafolios personales, foros, *chats*, tableros de anuncios...

¿Se trata, por tanto, de un punto final a la clase en la que el profesor habla y el estudiante escucha?

No cabe duda. Los alumnos de las citadas titulaciones vendrán a clase con su ordenador portátil y utilizarán sistemáticamente la citada plataforma ALUD. De hecho, todas las aulas están equipadas con conexiones inalámbricas que les permitirán estar en todo momento conectados a la red.

El profesor... ¿sobra entonces en este nuevo modelo?

Todo lo contrario. El profesor tiene un papel fundamental en cuanto se convierte en orientador y guía de todo el proceso nuevo. Además, tiene que realizar un esfuerzo en adaptar los objetivos, contenidos y metodologías del plan a sus asignaturas para reforzar aquellos aspectos señalados en el perfil académico-profesional. El docente tiene que ser capaz de articular todas estas cuestiones con un tratamiento específico que facilite la adquisición por parte del alumno tanto de competencias propias de la materia como de aquellas que configuran la totalidad del perfil.

Un gran cambio de mentalidad, ¿qué dicen los profesores? ¿están preparados? Llevamos varios meses formando a los profesores, más de 200, en estas nuevas metodologías.

Y los alumnos, ¿qué opinan de este nuevo modelo?

Todavía no conocemos una opinión muy fundada, pero tenemos algunas impresiones de los alumnos de Empresariales de San Sebastián, quienes han expresado que al principio les parece un cambio muy importante, pero al final están muy satisfechos con el método. Hay que tener en cuenta que los alumnos tienen que realizar un trabajo personal

mayor, que hemos fijado en 1.500 horas de trabajo. Sí creemos que al principio se darán comentarios como: «¿por qué no habrá nacido un año antes?» Sabemos que el esfuerzo que van a tener que realizar día a día va a ser muy grande pero nos consta que merece la pena por el resultado que van a lograr. Van a recibir una formación integral que les va a servir para enfrentarse a los diferentes retos, no sólo profesionales sino también personales, que le surjan a lo largo de su vida.

¿Para cuándo se sumarán a este modelo el resto de titulaciones?

En un período no muy corto, todas las Facultades y Escuelas estarán adaptadas a este nuevo modelo. Los primeros pasos ya están dados y así, se han elaborado los perfiles académicos-profesionales de todas las carreras. Ahora, queda incorporarlos a los planes de estudios y adaptarse a estas metodologías más activas y participativas.



Proyecto Tuning

La Universidad acaba de publicar la edición en castellano del «Proyecto Tuning», un volumen que recoge los resultados de los trabajos realizados en el marco del Proyecto Tuning. El Tuning es un ambicioso proyecto coordinado por la Universidad de Groningen en Holanda y la Universidad de Deusto, que se ha diseñado para desarrollar vías prácticas hacia la creación de un Área Europea de Educación Superior, tal y como prevé el proceso de Bolonia.

El Proyecto Tuning es la respuesta directa de las universidades europeas a la Declaración de Bolonia y persigue la realización de análisis comparativos entre los distintos países, la construcción de conocimiento a partir de las diferentes experiencias y la atribución de una dimensión europea a todo el proceso. Este Proyecto, en el que participan cerca de 100 universidades, tiene cuatro líneas de trabajo.

El estudio de las competencias a desarrollar en los programas de educación europeos ocupa las dos primeras. La tercera línea de trabajo es la reflexión conjunta de los diferentes países en torno al crédito europeo y la cuarta es la dedicada al desarrollo de nuevas metodologías de enseñanza. El nuevo libro recoge los estudios realizados en los últimos meses.

felicito a Deusto por estas iniciativas que nos ayudan a todos a situarnos un poco mejor ante el escenario de educación superior que tendrán lugar en Europa en los próximos años.»

Un escenario que algunos de los participantes en el Seminario consideraban una utopía por lo que supone de cambio de mentalidad sobre la forma de dar y recibir las clases. A pesar de ello, la mayoría de ellos tras tomar parte en el Seminario se llevan a sus respectivas universidades una «experiencia muy interesante» que creen les va a ser de gran utilidad para dar pasos firmes hacia la creación de ese Espacio académico único.



RICHARD VAN HERCKENRODE

Seminario Internacional sobre Orientaciones Pedagógicas para la Convergencia Europea

Alrededor de 100 responsables académicos de universidades de todo el Estado participaron en el Seminario internacional sobre Orientaciones pedagógicas para la convergencia europea de educación superior que, organizado por el Vicerrectorado de Innovación Pedagógica con la colaboración del Instituto de Ciencias de la Educación, se desarrolló en la Universidad de Deusto entre los días 9 y 11 de julio.

Deusto ha sido pionera en todas las acciones tendentes a la consecución de esta convergencia y, por ello, es habitual que responsables académicos de la Universidad en estas cuestiones sean invitados por las Universidades para dar conferencias sobre estos temas. Para facilitar un contacto más ágil y eficaz con estos centros universitarios, Deusto organizó este Seminario en el que todas las personas que trabajan en los planes de convergencia dieron a conocer el Plan y la problemática para su incorporación e las universidades. Se ofrecieron igualmente líneas de trabajo para la implantación del crédito europeo y se habló sobre las dificultades que presenta la incorporación del Plan de Convergencia en el modelo pedagógico y organizativo de las titulaciones.

En el marco de este Seminario, la Universidad presentó el informe final en español del proyecto *Tuning Educational Structures in Europe*, un trabajo realizado por Deusto en 100 universidades europeas y que aborda los primeros proyectos piloto puestos en marcha en Europa para la implantación de la Declaración de Bolonia. En esta presentación participó el Director de la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA), Ismael Crespo, pues la traducción del citado informe ha sido financiada por dicha Agencia. Uno de sus objetivos es, en efecto, la difusión de los contenidos relacionados con el proceso de Bolonia, tanto a través de estudios realizados por los grupos de trabajo de la ANECA, como mediante la traducción de documentos esenciales en este ámbito.

Paralelo a la celebración de este Seminario, la Universidad de Deusto acogió la *reunión anual de los consejeros del ECTS*, representantes de 29 países de la UE, incluida Turquía y de la EUA (European University Association). Avanzar en la convergencia europea no es para nada una tarea fácil. «Hay mucha gente que incluso no sabe muy bien ni lo que es eso de la convergencia —señaló el Viceconsejero de Educación Jon Barrutia en la presentación a los medios de Comunicación del Seminario—. Por ello,

La Universidad es algo más que clases y clases. Así se piensa en Deusto, donde la formación integral del alumno es un objetivo claro. Se intenta, por ello, dar respuesta a las inquietudes y necesidades que puedan tener los estudiantes y se les ofrece la oportunidad de que encuentren en la Universidad un mayor desarrollo personal. En este sentido, Deusto ofrece una serie de actividades sociales, culturales y deportivas que se concretan en:



Cosas que hacer en Deusto cuando estás vivo

La Universidad ofrece al estudiante un amplio abanico de actividades sociales, culturales y deportivas

María Puente

En el apartado social y cultural, cabe destacar la labor del **Círculo de Actualidad-Gaugiro**, una asociación de estudiantes que organiza múltiples actividades culturales durante todo el año. Gracias al Gaugiro, los estudiantes pueden participar en diferentes grupos y proyectos que les permiten despertar y encauzar su sensibilidad social, solidaria, lúdica, cultural y artística. Para ello se organizan grupos de **Voluntariado Social**, como el de Voluntariado Social Nahimena y el de Universidad y Desarrollo (U+D). También existen Grupos Culturales como el **Taller Literario** y el **Coro Universitario**; de Actividades, como el grupo de monte **Galdueziñak**. En cuanto a los Talleres también hay donde elegir: de Creatividad, de Habilidades sociales... Dentro de lo que se denominan Actividades abiertas, se encuentran los concursos de fotografía, pintura, literatura, vídeos; los conciertos y las exposiciones.

El **Taller de Teatro**, creado en 1985, merece un capítulo aparte por su tradición y consolidación dentro de la Universidad. El Taller y el Aula de Expresión Dramática pretenden responder al interés de los alumnos por iniciarse y avanzar en una experiencia teatral universitaria creativa, lúdica y rigurosa. Los **idiomas** tienen una importancia vital en la actualidad. Por eso Deusto cuenta con un laboratorio de idiomas que utilizan los alumnos del Centro de Idiomas Modernos y del Euskal Irakaslegoa, así como precios especiales para los alumnos de la Universidad que se matriculen en cualquiera de estos dos Centros. Los locos por el cine, también tienen su espacio dentro de la Universidad. El **Cine-Club** programa ciclos de películas seleccionadas por su calidad e interés artístico.





A los amantes de la tradición universitaria y el espíritu festivo les gustará saber que Deusto cuenta con una tuna y una estudiantina (tuna femenina). En menos de una década, la **Tuna Universitaria** de Deusto (masculina) ha grabado un disco y ha cosechado sucesivos éxitos en certámenes nacionales e internacionales.

Ocio Cultural Universitario es un programa creado por el Instituto de Estudios de Ocio dirigido a todas aquellas personas interesadas en ampliar su horizonte cultural, descubrir los valores del ser humano, buscar nuevos cauces para su desarrollo personal y enriquecer su tiempo con nuevos ocios.

El **Forum Deusto**, aunque no está específicamente pensado para los alumnos, forma parte de la vida

cultural y social de la Universidad. El Forum se desarrolla desde 1989 con el objetivo de servir de foro de encuentro y diálogo con la realidad social, política y económica.

La diversión también ha de estar presente en la vida del estudiante. Las **Fiestas** de los alumnos organizadas por una facultad o un curso también forman parte de la vida universitaria. Por lo general tienen como propósito la obtención de fondos para su viaje de fin de carrera o de paso del Ecuador.

Cuando el alumno finaliza la carrera puede seguir ligado a la Universidad a través de las **Asociaciones de antiguos alumnos**. Estas asociaciones constituyen grupos de ayuda y apoyo mutuo para la defensa y promoción de intereses comunes. La labor de las asociaciones de licenciados incluye

actividades formativas, información sobre el mercado laboral, gestión de Bolsas de Trabajo, etc.

En el apartado de Actividades Religiosas: **Capellanía**. El equipo de Pastoral Universitaria de Deusto tiene unos objetivos que van más allá de lo académico. Por ese motivo, además de las asignaturas de libre elección, impartidas por el Instituto de Fe y Vida Cristiana en colaboración con la Facultad de Teología, el equipo de Pastoral ofrece una serie de actividades para aquellas personas interesadas en integrar en su vida una dimensión de fe. Algunas de estas actividades son los grupos de referencia cristiana, el de animación litúrgica, convivencias cristianas, taller de oración, Pascua Universitaria, ejercicios espirituales,

eucaristías diarias, eucaristías oficiales, consultas, confesiones, acompañamiento espiritual, etc.

La Universidad de Deusto otorga gran importancia al **Deporte**. Por eso, a través de su Departamento de Deportes, se encarga de completar mediante la práctica deportiva la formación integral del alumno. Existen tres áreas de actuación. El Area recreativa, dentro de la cual se organizan campeonatos entre los alumnos de Deusto de los siguientes deportes: fútbol, fútbol 7, fútbol sala, baloncesto 3x3, rugby 7, tenis, tenis de mesa, squash, frontenis, balonmano, pádel,

ajedrez, tiro con arco y pala. En lo que se refiere al Area competitiva, la Universidad cuenta con equipos de ajedrez, balonmano, hockey sobre patines, baloncesto, remo, voleibol, debate y microbots. También se compete con otras universidades tanto a escala nacional como internacional. Cabe destacar la tradicional Regata Ingenieros-Deusto, así como el Open Internacional de Ajedrez Memorial Padre Arrupe. Por último, el Area de formación aglutina los cursos de formación que imparte la Universidad tales como por ejemplo, bautizos submarinos, Tai-Chi, defensa personal, oratoria y argumentación, tiro con arco, pencak silat, remo, bailes de salón, etc.



RICHARD VAN HECKENRODE



La Universidad de Deusto acogió, entre los días 2 y 4 de julio, el Congreso Ocio, Inclusión y Discapacidad que organizó la Cátedra ONCE Ocio y Discapacidad del Instituto de Estudios de Ocio con la colaboración de la ONCE y la Fundación ONCE. Crear un espacio de encuentro de los profesionales del ocio y de la discapacidad y fomentar la reflexión en torno a propuestas de ocio inclusivo para las personas con discapacidad fueron los objetivos de este encuentro que acogió a un total de 276 congresistas.

La celebración de este Congreso se ha realizado en el marco de la conmemoración del décimo aniversario de la adopción de las «Normas Uniformes sobre la Igualdad de Oportunidades para las Personas con Discapacidad», por parte de las Naciones Unidas. Estas Normas han permitido alcanzar considerables progresos en la manera de abordar la discapacidad. No obstante, es necesario seguir sensibilizando a la sociedad sobre los derechos, necesidades y posibilidades de las personas con discapacidad y convencer a las diferentes partes implicadas para que aúnen esfuerzos para facilitar y promover intercambios de información y experiencias. Así, el año 2003, declarado Año Europeo de las Personas con Discapacidad, pretende servir de catalizador para mentalizar al público e imprimir un impulso hacia dicha acción. Según el Presidente de la ONCE José María Arroyo, es una realidad que la integración de las personas con discapacidad no está conseguida. Por ello, considera que todas las actividades que se realicen para que la sociedad se concientice de esta falta de integración,



Un Congreso inclusivo y participativo

serán pasos importantes hacia la inclusión. En relación con el disfrute del ocio de estas personas, un 10% de la sociedad según datos de 2001, el responsable de la ONCE cree que hay que avanzar en la eliminación de todo tipo de barreras para que todos puedan hacer uso de los equipamientos en igual de condiciones.

En este sentido, el Director del Instituto de Estudios de Ocio, Roberto San Salvador, señala que si bien existen un tipo de barreras, las arquitectónicas, en las cuales se ha trabajado y avanzado bastante en las ciudades y que son las que permiten la accesibilidad física, existen otras, de igual importancia y en las que «estamos en mantillas» que son las de accesibilidad social y comunicativa. «Se da muchas veces el caso —ha indicado— de que hay un acceso bueno, pero luego los programas que se ofrecen no son inclusivos. Una sala de cine, por ejemplo, puede estar preparado para discapacitados pero ¿ofrece después un audiodescriptor para que un ciego pueda disfrutar de la película igual que otra persona? Hemos de reivindicar medidas que faciliten el acceso real al disfrute».

De todas estas cuestiones se habló a lo largo de estos días en este Congreso y, para ello, se invitó a personalidades expertas en estos temas que, a partir de

conferencias y mesas plenarios, 12 foros de debate y 46 comunicaciones, analizaron los tres conceptos fundamentales del Congreso: Ocio, Inclusión y Discapacidad y algunos relacionados con éstos como la calidad total, los servicios, las políticas y la diversidad, así como sus implicaciones desde los puntos de vista de la Cultura, el Deporte, el Turismo y el Ocio. El Congreso se completó con 7 presentaciones institucionales y un variado programa social. Entre los 33 ponentes invitados se encontraban, entre otros, John Datillo, de la Universidad de Georgia (EE.UU.), Esteban Trömel del European Disability Forum, Ana María Oñoro de la Dirección General de Costas del Ministerio de Medio Ambiente, Mikel Varcárcel del Portal «hiru.com» del Gobierno Vasco, José Luis Pérez Gómez de Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Alfonso Rodríguez de Sadia de Unipublic S.A., Angel María Nieva García de Bilbao Ría 2000, Mercedes Rodríguez Larrauri, del Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, Marta Arzak del Museo Guggenheim Bilbao, Jesús Manuel Vázquez de Sasaki Baskonia S.A.D. e Idoia Ezkurdi, de la Asociación de Agroturismos y Casas Rurales de Euskadi.



Las aportaciones de todos ellos, unidas a otras actividades como los 10 stands con exposición de recursos o las 3.000 visitas a la página web del Congreso, sin olvidar la estimable colaboración de los 27 voluntarios, dio como resultado la celebración de un Congreso Inclusivo y Participativo en el que se ratificó la idea de que «el ocio puede y debe ser un factor de desarrollo personal, social y comunitario en nuestra sociedad».

Pero además, el Congreso fue una buena oportunidad para recordar el «carácter universal de la discapacidad», pues la mayoría de los ciudadanos «han sido, son o serán en el futuro personas con discapacidad, ya sea por inmadurez en la infancia, envejecimiento, deficiencias temporales o permanentes, limitaciones o restricciones». Hemos de aprender a vivir con la discapacidad y tener en cuenta la inclusión como un modo de



camino que posibilita trabajar la inclusión». Se identifican las *necesidades* para las personas con *discapacidad auditiva, física, intelectual, visual, cerebral y enfermedad mental*.

El texto se completa con el capítulo denominado «claves para un ocio inclusivo», que propone el desarrollo de un *ocio inclusivo* mediante el cual «las políticas, la educación y la gestión de los equipamientos, los programas y los servicios de ocio, tanto en el ámbito de la cultura, turismo, deporte y recreación, estén pensados y diseñados para todas las personas». Se afirma, igualmente, que «un modelo de ocio inclusivo es un

proyecto empeñado en poner la fuerza y el acento en los *puntos de partida* que, en ocasiones, se encuentra en nuestra *forma de sentir*; otras veces en el *modo de pensar* y también en una *manera de hacer*.»

De esta manera, este Manifiesto plantea asumir como estrategia de trabajo para los profesionales que desarrollan su labor en los ámbitos del ocio y para aquellos que lo hacen desde las entidades que trabajan con personas con discapacidad: Por un lado, la *actualización de conceptos, visiones e imágenes* en torno a las personas con discapacidad; por otro, la *potenciación del papel del ocio* en el pleno desarrollo de las personas con discapacidad y, por último, la *opción preferencial por un ocio inclusivo* en equipamientos, programas, servicios, productos y actividades.

Hay muchos retos concretos de ahora en adelante, pero sobre todo, debemos decidir si queremos un *futuro distinto al actual*, para ser capaces de sentir, pensar y hacer desde y para todos.

Así, con este primer borrador se abre un *período* para la reflexión y el diálogo, hasta finales de octubre. Este tiempo se aprovechará para dar el máximo de difusión posible a esta iniciativa que esperamos tenga una buena acogida entre asociaciones, fundaciones, entidades privadas, instituciones públicas, profesionales y ciudadanos en general. En el mes de diciembre se espera completar una *versión definitiva*, para su posterior presentación y difusión pública, en una exhaustiva recogida de adhesiones individuales e institucionales.

Manifiesto por un Ocio Inclusivo que ha promovido el Instituto de Estudios de Ocio de la Universidad de Deusto a través de la Cátedra ONCE Ocio y Discapacidad, y que tiene como objetivo impulsar la filosofía de la inclusión como principio de intervención política, de gestión y educativa en los ámbitos del ocio. Para ello, el texto recoge las reflexiones y propuestas que ha aportado la comunidad científica, el sector asociativo vinculado a la discapacidad y representantes de los principales ámbitos del ocio en esta materia.

El Manifiesto por un Ocio Inclusivo expresa cuáles son las *necesidades de las Personas con discapacidad en los ámbitos del Ocio*, partiendo del *principio de la autonomía personal* como elemento clave que «garantiza el ejercicio de los derechos de toda persona, independientemente de que tenga o no discapacidad y la *equiparación de oportunidades*, como



sentir, pensar y trabajar la diferencia y de ahí, la necesidad de promover medidas de accesibilidad física, social y comunicativa que reduzcan y eliminen las limitaciones y restricciones que impiden el pleno disfrute del derecho al ocio por parte de cualquier ciudadano. Por todo ello, se ha de defender «el diseño de y para todos como punto de partida del desarrollo de un modelo de ocio inclusivo».

Estas son algunas de las conclusiones de este Congreso, que se clausuró con la presentación del



Del multiculturalismo al mestizaje cultural

Sus ventajas y sus riesgos

Aitor Ibarrola

La Universidad acogió en el mes de marzo unas Jornadas bajo el título «Multiculturalism vs. Hibridity: Promises and Threats», en las que reconocidos especialistas nacionales e internacionales expusieron sus ideas y plantearon interrogantes sobre el controvertido asunto de los modelos y las relaciones interculturales al otro lado del Atlántico.

Las sesiones se organizaron en torno a dos ejes fundamentales. Por un lado, se consideraron las diferentes respuestas que diversas minorías étnicas han dado a los problemas sociales y de identidad a los que han de hacer frente en una sociedad receptora bien distinta de la de sus orígenes; y, por otro, se analizaron las posibles ventajas e inconvenientes que modelos como el multicultural o el del mestizaje generan al sustituir a los proyectos monolíticos y asimilacionistas que habían dominado hasta la década de los años setenta.

Por lo general, para la ilustrar la inevitable negociación identitaria y de afiliación ideológica que se produce en sujetos que trascienden cualquier clasificación definitiva, en términos de nacionalidad y tradición cultural, se recurría a «arte-factos» culturales (fotografías, memorias, películas, ficción, poemas...). Pero ahora, lejos de proponer unas claras conclusiones sobre la superioridad de uno de los modelos respecto a todos los demás, los expertos se mostraron en sus charlas proclives a especular sobre la clase de limitaciones y beneficios que la adopción de cada uno de ellos conlleva. Si se puso de manifiesto en la mayoría de las presentaciones, el riesgo de que todos

estos nuevos modelos integradores se queden en un mero artículo de consumo (música y comida «étnica», mestizaje artístico o la «semana...» del Corte Inglés) o el de que estas teorías vanguardistas se cierren tanto sobre sí mismas que acaben por perder de vista los inmensos obstáculos con que se topan cada día los individuos transnacionales.

Las aproximaciones a las complejas y misceláneas formas de subjetividad que surgen en «zonas de contacto» como el Caribe, la frontera del suroeste norteamericano o Nueva York (la «capital» de Puerto Rico, según Giannina Braschi, una de las escritoras estudiadas) mostraron un carácter de lo más diverso. Desde estudios que se centraban en la disección de una nueva «conciencia mestiza» y la explicaban desde postulados de la crítica feminista o del análisis del discurso; pasando por otros que recurrían a la estética posmodernista para alumbrar el tipo de recursos que aparecen en textos que desconstruyen y reconstruyen la historia de comunidades transculturales; hasta aquéllos que abogaban por el desarrollo de una regeneradora «política de diferencia» que dejase atrás conceptos tales como el de raza, nación o etnicidad, todas las charlas se caracterizaron por el elevado grado de sincretismo entre lo artístico y lo político, lo antropológico y lo lingüístico, los estudios de género y los etnológicos, etc.

En cierta forma, las Jornadas reflejaron la propia variedad y heterogeneidad del objeto de estudio. Las palabras del crítico mejicano Guillermo Gómez Peña sobre la naturaleza de lo «Latino» en los Estados Unidos resultaron en este sentido paradigmáticas al «(incluir) una multiplicidad de expresiones artísticas e intelectuales tanto urbanas como rurales, tradicionales y experimentales, marginales y dominantes. Estas expresiones difieren, dependiendo de la clase social, el sexo, la nacionalidad, ideología, geografía, contexto política...». Dada la cantidad de

variables que entran en juego a la hora de determinar el tipo de identidades que afloran en estas «zonas de contacto», cualquier esfuerzo por intentar llegar a una definición última de las mismas parece condenada al fracaso.

En la mayoría de los casos, el sujeto bi- o multicultural se nos presenta como un espacio o «site» en el que diferentes identidades y legados culturales compiten por alcanzar una cierta estatura con respecto a las demás. Aurora L. Morales, escritora puertorriqueña de ascendencia judía, expresa gráficamente estos constantes identitarios en su poema «Child of the Americas»:

*No soy africana. Africa vive en mí,
[aunque no pueda volver a ella.
No soy taína. Lo taíno vive en mí, pero
[no hay camino de retorno.
No soy europea. Europa vive en mí, pero
[no tengo un hogar allí.
Soy un ser nuevo. La historia me ha creado.
[Mi lengua nativa es el «spanglish».
Nací en una encrucijada de caminos.
Y me siento completa.*

No es de extrañar, teniendo en cuenta la densidad y el nivel de hibridación que alcanzan estas identidades, que la fluidez y la alteridad aparezcan entre los rasgos más prototípicos de los personajes que se ven representados en estas obras. Con frecuencia, el lector occidental se siente incómodo ante procesos epistemológicos que poco o nada tienen que ver con los recursos tradicionalmente utilizados en nuestra cultura para llegar a un conocimiento del ser en sus dimensiones más sutiles. Así, para conseguir reflejar identidades más fluidas y multidimensionales, el artista ha de recurrir en ocasiones a técnicas como el realismo mágico, el surrealismo o el diálogo bakhtiniano que son capaces de superar las barreras que en el pasado han marcado los límites dentro de los cuales había de configurarse la subjetividad. Si bien para algunos críticos ortodoxos las nuevas formas artísticas y de subjetividad que

surgen en obras como las de Anzaldúa, Kingston o Phillips son una especie de degradación —e incluso perversión— de los géneros y categorías tradicionales, es evidente que sólo a través de la experimentación formal se puede llegar a conceptualizar con cierta fiabilidad la complejidad de estos seres en constante «tránsito». La escritora chicana Gloria Anzaldúa empleó su propio apellido para dar idea de la multidimensionalidad de su identidad personal y artística:

«An» quiere decir por encima o en el cielo, el mundo superior, el mundo celeste, el mundo de la cabeza o el intelecto. «Zal» es el mundo subterráneo, el del subconsciente, el mundo de los instintos, el de los sentimientos. Y «dúa» es la unión de ambos, el de la tierra firme, la de en medio. Así que lo que en mi nombre significa es un viajero que baja del cielo al mundo subterráneo y luego sube a la superficie, al «nahual»; se trata de alguien que puede viajar en su imaginación a estos otros lugares, acceder a los sueños que viajan allí.

Indudablemente, resulta a menudo complicado llegar a un conocimiento en profundidad de unas identidades que se definen a sí mismas como un cruce de diferentes trayectorias que no tienen por qué compartir siempre el mismo destino. De hecho, uno de los lugares comunes de la crítica postcolonial es su intento de dejar a atrás todos esos estereotipos e identidades monolíticas que no hacen sino perpetuar esquemas mentales de lo natural y lo lógico frente a lo curioso y lo exótico (en el Otro). Así, el tratamiento que la etnicidad recibe en algunas películas de Disney —léanse *Pocahontas* o *El emperador y sus locuras*—

más que fomentar una percepción verdaderamente multicultural de la historia, sólo contribuyen a que los más jóvenes sigan guiándose por las oposiciones binarias que han caracterizado la forma occidental de pensar a lo largo de la historia. Otro tanto descubrimos en colecciones fotográficas y análisis sociológicos que intentan preservar una edulcorada identidad nativo americana que poco tiene que ver con la realidad que se esconde detrás de esas ilustraciones y estadísticas. Sin embargo, una gran mayoría de las obras comentadas durante las Jornadas ofrecen una visión bien diferente, mucho más inestable y entrecruzada, de la forma de identidad de estos sujetos suspendidos entre diversas culturas.



Como afirma la protagonista de una novela de Joyce C. Oates: «Lo único que deseo es cambiar mi destino de ser Maureen Wendall toda mi vida. Sueño con un mundo en el que se pueda entrar y salir en cuerpos distintos, cambiar tu alma, en el que todo cambie y nada sea fijo, en el que pueda ser hombre y mujer, o hija, ser niña de nuevo, o incluso anciana, sentir lo que es ser todos ellos». Resulta obvio que para llegar a unas aproximaciones teóricas que nos permitan escapar de los preceptos de una historia narrativa de subjetividades originarias uniformes se hace preciso buscar unos nuevos espacios en los que la articulación de la diferencia cultural sea factible. Para el teórico Homi Bhabha, es precisamente el salto hacia este «espacio intersticial» entre identidades prefijadas lo que nos va a permitir «la posibilidad de una hibridación cultural en la que la diferencia no se asume o aparece enmarcada en ninguna jerarquía previa». Es esta aproximación desde el «intersticio» la que nos abre las puertas a nuevas investigaciones y críticas que ponen de manifiesto la necesidad perentoria de descubrir unas historias alternativas para esas comunidades de seres humanos excluidos. Como muchos de los conferenciantes destacaron, es esencial ser conscientes de que estas revisiones y «re-inscripciones» históricas no se pueden quedar en un mero ejercicio de recuperación de un pasado ignominioso —véanse los ejemplos del «*tragic mulatto*» o de los mestizos hispano-indios— sino que deben tener un impacto tanto en el presente como en el futuro de las relaciones interculturales. En este sentido, Néstor García Canclini ha señalado que para que estas revisiones adquieran cierta relevancia es fundamental concebir unos contextos culturales y temporales más amplios y heterogéneos en los que la tradición y la modernidad, lo popular y lo elitista no aparezcan separados. Si bien buena parte de los estudios sobre mestizaje realizados hasta el momento se han centrado en la cuestión biológica de la mezcla de razas, es sin duda el campo de la hibridación cultural el que ofrece unas mayores posibilidades a la hora de abandonar el maníaco binarismo del pensamiento occidental y de impulsar un análisis más detallado de los procesos en los que surgen identidades culturales entrecruzadas y nuevos espacios de colaboración para llegar a definir, una vez más, nuestra idea de la sociedad contemporánea.

Kulturen bizikidetza mundu globalean



Said Alaoui

Urtearen bigarren hiruhileko hitzaldiak Islamaren eta Mendebaldeko kulturaren arteko bizikidetza baketsuari eskaini zizkion Deustu Forumak. Mundu globaleko balio berriak eta herrien arteko bizikidetza ere aztertu zituen. Lan horretan, martxoaren 18an Unibertsitatean hitzaldia eman zuen Pariseko Meskitako Institutu Musulmaneko errektore den Dalil Boubakeur jauna bezalako adituen laguntza izan zuen Forumak. *Erlijio pentsaeraren ekarpena Europaren eraikuntzan* izenburupean eskaini zuen hitzaldian, «Mendebaldearen eta musulmanen arteko bizikidetza baketsuaren» alde hitz egin zuen frantziar irakasleak. Bere aburuz, Europako herrialdeetan Islama agertzeak arazo bakar bat planteatu dio 17 milioi pertsonak osatzen duen elkarte musulmanari: musulman-gurtza praktikatzea.

Manuel Pimentel

Dalil Boubakeurren iritziz, erlijio musulmana garai zailak bizitzen ari da, kontserbadore eta modernisten arteko banaketa dela-eta. Egoera horrek behartu egiten ditu Islamaren jarraitzaileak batzuen edo besteen aldeko jarrera hartzera. Bestalde, Koranaren magalean sustraitu diren eta «Europak garatzen utzi dien» fundamentalismoen aurkako iritzia agertu zuen. Ildo horretatik, hizlariak adierazi zuen mendebaldeak zein Islamak berak ere «dauden lekuan, gatazkak baretu eta irtenbideak bilatu behar dituztela aurrera egin ahal izateko».

Islama eta Mendebaldea izan ziren berriro Deustu Forumeko hurrengo hitzaldiaren argudioak. Apirilaren 8ko hitzaldia Said Ben Said Alaoui eskaini zuen, Rabateko Letren Fakultateko dekanok, Mohamed V-Agda Unibertsitateko errektore ohi eta Al Andalus Ikastegiko idazkari nagusiaren ondokoak. *Islama eta Zibilizazioen arteko elkarriketa* izenburupean eman zuen hitzaldian, Marokkoar dekanok baieztatu zuen Islama eta Mendebaldea ez direla termino kontrajarriak eta «jakituriaren bideak» baino ez duela emango historikoki elkarren kontra jarri

dituzten kontzeptuetako akatsak zuzentzeko bidea. Ez zuen gaitzetsi ekintza terroristak burutzeko Islama erabili izana, Dorre Bikien kontrako atentatuan bezala, eta gogoratu zuen Mendebaldeak erlijio honen irakurketa interesatua ere egin duela.

Dalil Boubakeurrek egin zuen bezala, Islamak Mendebaldean duen toki garrantzitsua azpimarratu zuen, milaka baitira herrialde horietan bizi diren musulmanak. «Islama praktikatzan duten frantsesak, espainiarrak, italiarrak... dira, bizi diren gizarteari zer ekarria dutenak», gogoratu zuen, eta hurbilketarako bidea urra dezaketela ere gehitu zuen.

Iraken kontrako gerra ere protagonista izan zen hitzaldi horretan. Eta jendez beteta ageri zen Gradu Aretoa gatazkaren egoerari buruzko hausnarketa egin zuen dekanok marokkoarrak. Gerrari begira europarrak gehienek erakutsi duten jarrera azpimarratu zuen eta, ildo beretik, nabarmendu zuen Europak zein berau osatzen duten herrialdeek «bertan biltzen diren nortasun kultural desberdinak defendatzen jakin behar dutela, ikuspegi monolitiko baten kontra».





Dalil Boubakeur

Herrien arteko bizikidetza

Kultura desberdinen arteko bizikidetza berriro izan zen mintzagai Deustu Forumean. Kasu honetan Manuel Pimentelek, Enplegu eta Gizarte Arazaetako ministro ohiak, parte hartu zuen Deustu Forumean maiatzaren 20an *Problemática de la emigración para la sociedad española* gaia aztertzeko. Gaur egun DETEA taldeko arduradun denak uste osoa du herrien arteko bizikidetza munduan gertatzea posible dela, beti ere «segurtasun eta errenta gaiak behintzat hartzen dituzten erakunde globalak» edukiz gero.

Mundu mailako hazkundea geldiezia delakoan dago eta aberatsen eta behartsuen arteko desberdintasunak gero eta handiagoak direla uste du. Bere aburuz, egoerak itxura konplikatu du eta beharrezkotzat jotzen du zerbait egitea «bestela, mundua gero eta ezegonkorragoa izateaz gain, bizikidetza zailagoa izango da». Alderdi Popularreko ministro ohiaren arabera, giza talentuaren bi erronkarik handienak «ingurumenarekin orekan bizitzea eta pertsonen arteko bizikidetza dira». Eta erroka hauei aurre egiteko «gaur egun dauden borroka dinamika arriskutsuak» baztertu egin behar

ditugu, «batez ere migrazioarekin eta kultura eta erlijio desberdinetako pertsonen bizikidetzarekin lotutako gaiei dagokienean». Hori dela-eta, emigrazioa arazotzat jotzea «egundoko akatsa» dela uste du eta baztertu beharrekoa gainera. 2002-2003 ikasturteko jarduerak ekainaren 3an eman zituen amaituztat Deustu Forumak Eugenio Trías filosofoaren hitzaldiarekin. *Arte y política después de la posmodernidad* hitzaldian, postmodernismoaren ondorengo munduaren eraketa eta antolamendua

deskribatu zituen eta adierazi zuen «segurtasunaren eta beldurraren balioa, eragindakoa edo benetakoa, ari dela balio nagusi bihurtzen, gainerako guztiak ere baldintzatzen dituelarik». Filosofo honen hitzetan, askatasuna, bizimodu ona, justizia eta senidetasuna bezalako balio tradizionalak arrisku bizia daude «inguru global batean, baina mundu mailako politikak erabaki behar dituztenen bihotzetan segurtasuna balio nagusitzat ageri delarik». Inguru berri honetan, Eugenio Trías sinistuta dago arteak hartu behar duela errealitate horietan ardura, «filosofiarekin batera, espirituaren esparrutik segurtasunagatiko obsesio eta politika horiei erantzuteko moduetako bat delako».



La lucha contra el ruido

Desde hace años, el ruido se ha convertido en un factor contaminante constante en la mayoría de las ciudades, que supone en la actualidad un grave problema con efectos fisiológicos, psicológicos, económicos y sociales. El principal causante de la contaminación acústica es la actividad humana. El ruido ha existido desde siempre, pero es a partir del siglo pasado, como consecuencia de la industrialización, el desarrollo de los nuevos transportes y el crecimiento de las ciudades cuando comienza a aparecer el problema. Para abordar esta cuestión y ahondar más en las consecuencias del ruido, la Universidad de Deusto

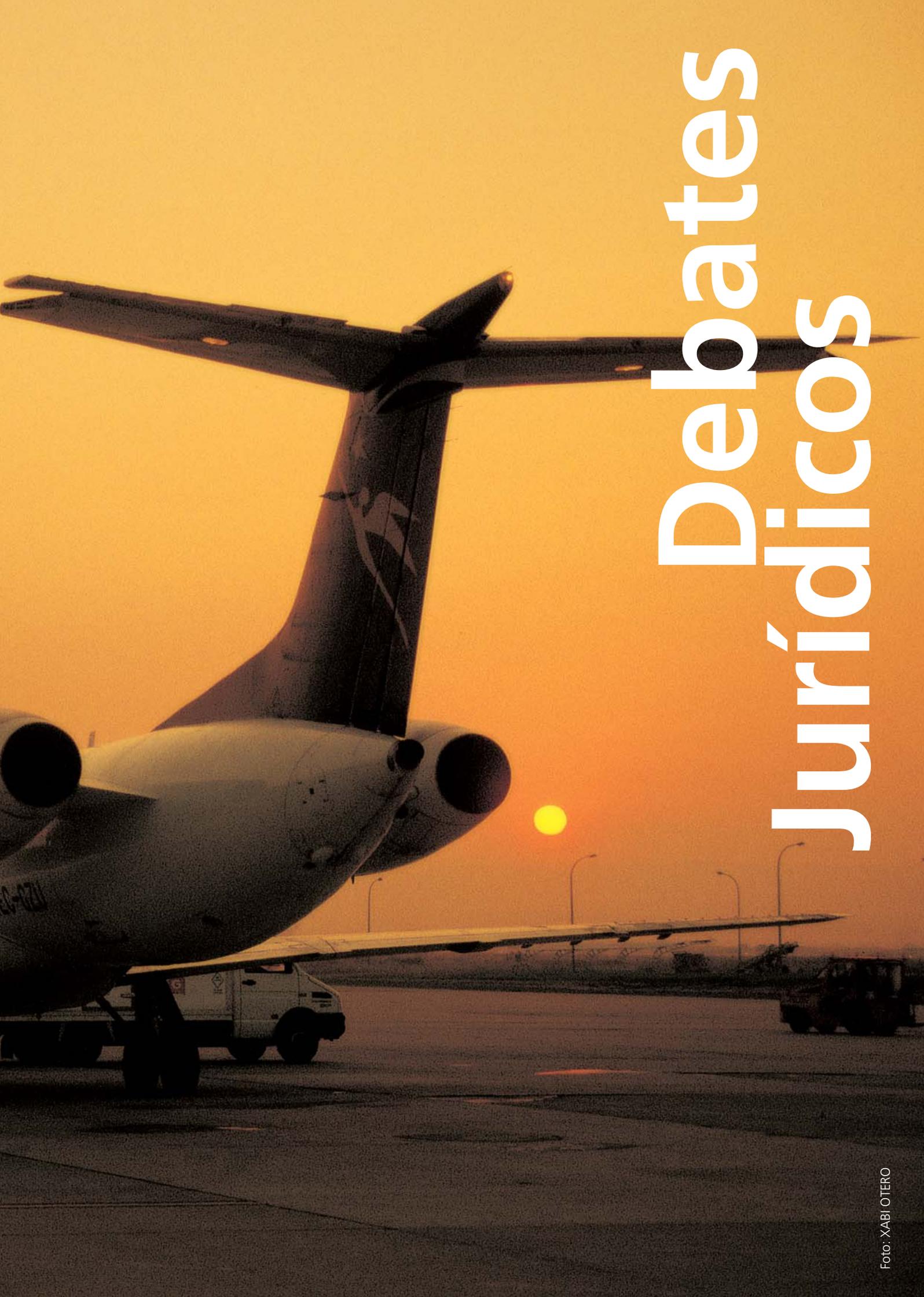
organizó el Debate Jurídico titulado «La lucha contra el ruido» que tuvo lugar el 7 de mayo. En este acto organizado por la Facultad de Derecho y la revista «UD» participaron José Luis Avila, Catedrático de Derecho Administrativo, que realizó una presentación del tema, Rosario Morejón Sabio, profesora de Psicología Ambiental, e Ibon Areso, primer Teniente de Alcalde Delegado de Urbanismo y Obras y Servicios del Ayuntamiento de Bilbao. Todos ellos aportaron su punto de vista sobre una situación que interesa y preocupa a sus protagonistas y a la sociedad en general.

AGFA



EL CORREO
ESPAÑOL
EL PUEBLO SUAVE

EL CORREO



Debate Jurídicos



José Luis Avila

Presentación

El ruido es una forma de contaminación atmosférica capaz de producir perturbaciones en el medio ambiente y daños a la salud humana. Voy a tratar de brindar una panorámica general acerca de cómo está regulado el ruido en el Derecho.

Las **iniciativas internacionales** de protección contra el ruido y las vibraciones han venido determinadas principalmente por acciones tendentes a la neutralización o minimización de focos de altos niveles de ruido, es decir, se han dirigido a las fuentes del ruido. De este modo, se han adoptado algunas medidas como el Acuerdo de homologación y reconocimiento recíproco de piezas y motores de vehículos de 1958, o el establecimiento del Convenio de Aviación Civil Internacional de Chicago de 1944, para el establecimiento de normas sobre el ruido de los aviones.

Sin embargo, junto a ellas se ha producido una aplicación jurídica de primera importancia para la lucha contra la contaminación acústica, como es la vinculación de este tipo de contaminación, al amparo del Convenio europeo de derechos humanos de 1950, con la violación del derecho a la intimidad en el domicilio, que ha permitido la relación entre las técnicas de lucha contra el ruido y los derechos fundamentales.

De igual modo, hasta hace bien poco tiempo las **normas comunitarias europeas** en la materia se han venido dedicando, de manera casi exclusiva, a la regulación de las condiciones de las fuentes de ruido, es decir, maquinaria, vehículos y aparatos de diversa índole.

Sin embargo, mayor interés reviste, por su carácter general, la Directiva 2002/49/CE, de 25 de junio, sobre evaluación y gestión del ruido ambiental, que marca una nueva orientación en el tratamiento del ruido, superando la atención sobre los focos productores de ruido y abarcando «el sonido exterior no deseado o nocivo generado por las actividades humanas», comprendiendo por tanto, «al ruido ambiental al que estén expuestos los seres humanos», abordando su tratamiento de una manera global, desde una perspectiva protectora del medio ambiente, y posibilitando, consiguientemente,

el desarrollo y aplicación de técnicas administrativas de intervención.

En el derecho español, procede, en primer lugar, realizar una referencia a la **Constitución española**. Nuestro texto constitucional alumbró dos vías de protección contra el ruido. De una parte, el artículo 18 establece el derecho a la intimidad personal y familiar (apartado 1) en el ámbito domiciliario. El Tribunal Constitucional ha asumido de manera terminante esta forma de protección. De este modo, la Sentencia 119/2001, de 24 de mayo, estableció que «...una exposición prolongada a unos determinados niveles de ruido, que puedan objetivamente calificarse como evitables e insoportables, ha de merecer la protección dispensada al derecho fundamental a la intimidad personal y familiar, en el ámbito domiciliario, en la medida en que impidan o dificulten gravemente el libre desarrollo de la personalidad, ...» (F.J. 6.º).

De otra, el artículo 45 establece que «todos tienen el derecho a disfrutar de un medio ambiente adecuado para el desarrollo de la persona, así como el deber de conservarlo». El Tribunal Constitucional se ha encargado de describir qué debe entenderse por medio ambiente. En este sentido, en su Sentencia 102/1995, de 26 de junio, dejó sentado que «como síntesis, el “medio ambiente” consiste en el conjunto de circunstancias físicas, culturales, económicas y sociales que rodean a las personas ofreciéndoles un conjunto de posibilidades para hacer su vida» (F.J.4), para más adelante llegar a una aproximación descriptiva que deja a la vista los componentes del conjunto denominado ambiente:

«Así, el medio ambiente como objeto de conocimiento desde una perspectiva jurídica, estaría compuesto por los recursos naturales, concepto menos preciso hoy que otrora por obra de la investigación científica cuyo avance ha hecho posible, por ejemplo, el aprovechamiento de los residuos o basuras, antes desechables, con el soporte físico donde nacen, se desarrollan y mueren. La flora y la fauna, los animales y los vegetales o plantas, los minerales, los tres “reinos” clásicos de la Naturaleza con mayúsculas, en el escenario que suponen el suelo y el agua, el espacio natural» (F.J. 6).

El aire debe entenderse necesariamente implícito en ese escenario que suponen el suelo y el agua, de modo que cualquiera de los sistemas de lucha contra las contaminaciones, forman parte del sistema jurídico ambiental.

Sin embargo, la previsión constitucional mencionada del artículo 45 no es suficiente por sí misma para hacer posible y efectiva la protección del medio ambiente, y por lo que aquí nos interesa de lucha contra el ruido. El derecho que se proclama en el artículo 45 no es un derecho subjetivo como algunos han proclamado, sino

un principio rector, que efectivamente, como todos los del Capítulo tercero del Título primero, tienen carácter normativo, vinculan con su contenido en los términos del artículo 53, es decir, informan la legislación positiva, la práctica judicial y la actuación de los poderes públicos, y pueden ser alegados ante la jurisdicción ordinaria en los términos que fijen la legislación que los desarrolle. Por tanto, debe entenderse que el derecho al medio ambiente es un principio rector cuyo desarrollo legislativo construye y delimita su contenido y en esa medida genera derechos subjetivos típicos y reaccionales a favor de los ciudadanos, en los términos y con la extensión que la propia legislación establezca.

En la **legislación estatal**, el tratamiento del ruido, —sin perjuicio de la existencia de normas que han abordado la producción de ruidos en los focos emisores, como aparatos, maquinaria, vehículos y aeronaves, en el establecimiento de condiciones de las edificaciones, y en la regulación del ruido en el ambiente laboral—, ha tenido hasta ahora una dimensión ciertamente menor, más como una molestia o perturbación en el seno de las relaciones de vecindad, que como un bien jurídico colectivo digno de una atención global. En ese sentido, la lucha contra el ruido en las relaciones de vecindad tiene sus principales exponentes en la legislación civil, como es el caso del artículo 27 de la Ley de Arrendamientos Urbanos y del 7.2.º de la Ley de Propiedad Horizontal.

En lo referido a su consideración como actividad molesta, no puede dejar de mencionarse el Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas de 1961, que ha venido posibilitando el desarrollo de técnicas administrativas de intervención, como la identificación de actividades, exigencia de licencia de actividad, emplazamientos, medidas correctoras y régimen sancionatorio. Aunque los servicios prestados por este texto normativo son ciertamente dignos de agradecimiento, es obligado adaptar y reformar sus determinaciones.

Cabe mencionar, igualmente, la previsión que el Código Penal en sus artículos 325 y siguientes contiene en relación con los delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente. En este artículo precisamente, se hace una expresa mención al ruido y las vibraciones. No cabe, sin embargo, a pesar del reciente pronunciamiento del Tribunal Supremo relativo a una discoteca de Palencia, depositar esperanzas en la vía penal como un cauce ordinario para resolver los problemas de ruido y vibraciones.

En estos días, sin embargo, asistimos a la presentación de un Proyecto de Ley sobre el ruido (publicado en el Boletín Oficial de las Cortes Generales, Congreso de

los Diputados, de 4 de abril de 2003). En él, produciendo la trasposición de la Directiva europea, se aborda el ruido en tanto que «inmisión sonora presente en el hábitat humano o en la naturaleza», y se aprovecha para dotar de una mayor cohesión al ordenamiento, promoviendo nuevos mecanismos de intervención. Se trata del ruido «en un sentido amplio, (...) comprensivo tanto del ruido propiamente dicho, perceptible en forma de sonido, como de las vibraciones: tanto uno como otras se incluyen en el concepto de “contaminación acústica” cuya prevención, vigilancia y reducción» son objeto de este proyecto de ley.

Aunque no es el momento de ahondar en el análisis de dicho proyecto, sí cabe al menos dar noticia de algunos de sus aspectos fundamentales.

Este proyecto establece la clasificación, en atención al uso predominante del suelo, de diversas áreas acústicas que, como mínimo, deberán prever las Comunidades Autónomas. El Gobierno definirá los objetivos de calidad acústica aplicables a los distintos tipos de área, teniendo en cuenta para tal definición los valores de los índices de inmisión y emisión, el grado de exposición de la población y especialmente de los grupos sensibles, la sensibilidad de la fauna y de sus hábitats, el patrimonio histórico expuesto y la viabilidad técnica y económica.

Así mismo se contempla la posibilidad de gravar por servidumbres acústicas determinados sectores del territorio afectados al funcionamiento o desarrollo de las infraestructuras del transporte viario, ferroviario, aéreo, portuario o de otros equipamientos públicos. Igualmente, se contempla la determinación por el Gobierno de índices acústicos homogéneos y de mapas de ruido correspondientes a cada uno de los grandes ejes viarios, ferroviarios, grandes aeropuertos y grandes aglomeraciones, entendiendo por tales a los municipios con una población superior 100.000 habitantes y con una densidad de población superior a la que se determine reglamentariamente.

A efectos de la corrección de la contaminación acústica se prevé la creación de Zonas de Protección Acústica Especial y Zonas de Situación Acústica Especial. Junto a todo ello se prevé un régimen de inspección y régimen sancionador.

Las Comunidades Autónomas, sin embargo, sí han demostrado mayor iniciativa en la regulación de este fenómeno de contaminación. Algunas, con mayor ambición y acierto, han optado por la aprobación de leyes; es el caso del País Vasco que en su Ley 3/1998, de 27 de febrero, general de protección del medio ambiente, contiene algunos preceptos expresamente dedicados a la materia. Otras, se dedican monográficamente a la cuestión, como Galicia, Ley 7/1997, de 11 de agosto; Catalu-

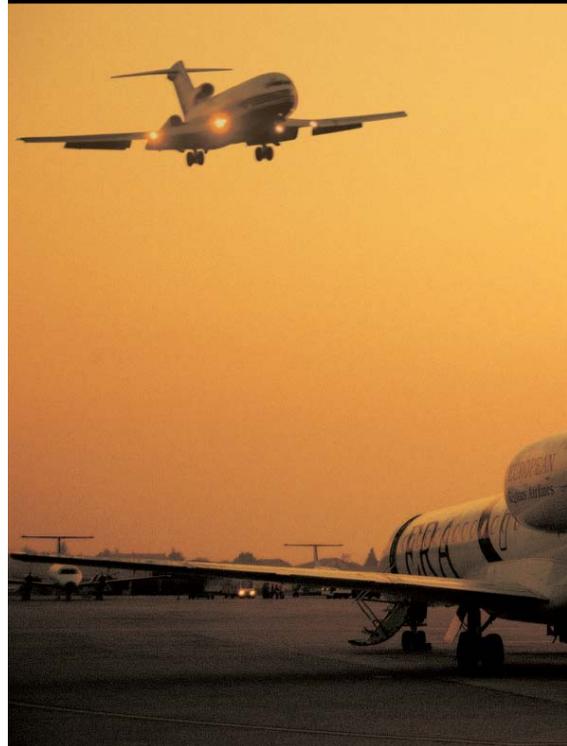
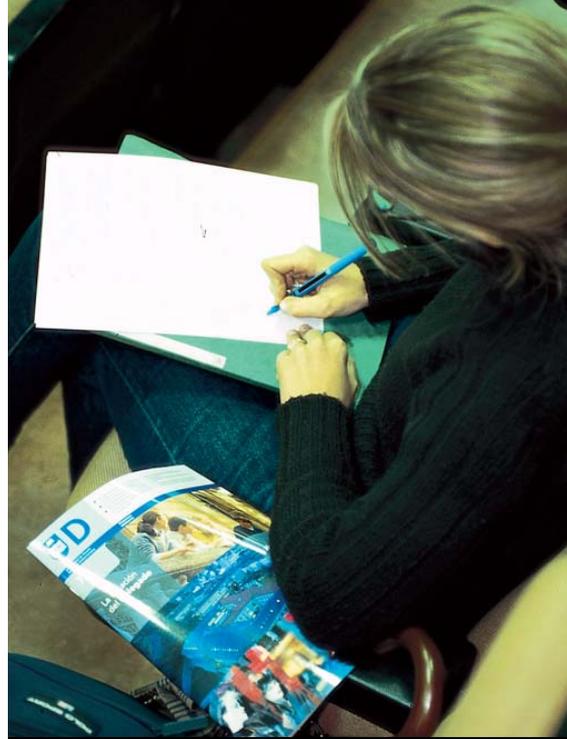
ña, Ley 16/2002, de 7 de noviembre, y Valencia, 7/2002, de 3 de diciembre.

Otras, con perspectivas ciertamente problemáticas, en la medida en que tratan de encajar sus regulaciones en el sistema de protección del ambiente atmosférico o en el de actividades clasificadas, ambos preconstitucionales, han abordado la cuestión mediante reglamentos; es el caso de Asturias, Baleares, Navarra, Castilla y León, Andalucía, Extremadura, Murcia y Madrid.

En lo referido al **ámbito local**, la actividad municipal en la elaboración de Ordenanzas sobre la materia es relevante. Ciertamente, no es posible establecer conclusiones al respecto, pero la presión directa de los ciudadanos afectados por las actividades de ocio, obras o tráfico desembocan en muchas ocasiones en el poder municipal, lo que lleva a la necesidad de brindar algunas respuestas al respecto. Además del ejercicio de las competencias de gestión que a los municipios le son propias en aplicación de la legislación vigente, los municipios han tratado de dar soluciones propias, en unas ocasiones con Ordenanzas específicas, en otras haciendo uso de los instrumentos de planeamiento urbanístico.

En todo caso, no se puede esperar de este tipo de normas locales que llenen los déficits normativos de otras instancias, sean autonómicas o estatales; entre otras cuestiones, porque no tienen a su alcance las competencias precisas, como es el caso, por ejemplo, del establecimiento de regímenes sancionadores.

En conclusión, el régimen jurídico de lucha contra el ruido está caracterizado hoy por su dispersión, falta de cohesión e insuficiencia, siendo contemplado más como una molestia que se produce en el seno de las relaciones de vecindad, que un fenómeno no deseado o nocivo que puede producir daños al medio ambiente o a la salud humana. La disposición de una norma con rango de ley que aborde el tratamiento integral de esta clase de contaminación es el camino adecuado para evitar y reducir los daños derivados de la misma.





Rosario Morejón Sabio

Los efectos de la contaminación acústica: el ruido, un estresor ambiental

Los fenómenos físicos han sido definidos históricamente en función de los sentidos humanos. Desde este punto de vista, el sonido ha sido relacionado siempre con la percepción del oído.

Los «sonidos» que oímos son pautas de alteraciones de la presión del aire detectadas por el sistema auditivo humano que ocurren en algún medio molecular de naturaleza gaseosa, líquida o sólida. Las variaciones de presión generadas por los cuerpos vibratorios producen un patrón de condensaciones o compresiones periódicas así como enrarecimientos del aire circundante. Estos cambios se propagan en forma de onda sonora. Las ondas acústicas al poner en vibración la membrana del tímpano dan lugar a la sensación sonora. El tipo más sencillo de onda sonora es la que produce cambios de presión sucesivos en el tiempo en forma de onda sinusoidal única repetitiva.

Frente al sonido, el ruido se define físicamente como un conjunto de señales acústicas anárquico en la frecuencia y los niveles de intensidad. Desde un punto de vista psicofisiológico, ruido es todo sonido no deseado por el receptor; en este sentido el ruido es equiparado a una sensación auditiva perturbadora, perjudicial e incluso dañina.

Hechas las presentaciones, las diferencias entre las señales acústicas y el ruido no dependen exclusivamente de los parámetros físicos objetivos del sonido. A pesar de que el sonido puede ser definido mediante unos índices físicos inequívocos —frecuencia, intensidad y composición—, numerosos estudios vienen demostrando que estas referencias resultan insuficientes para entender la gran variación entre las respuestas de molestia sentida ante un mismo nivel de ruido. Tampoco se explica desde los parámetros físicos del sonido la gran diversidad de efectos psicológicos y fisiológicos (no auditivos) producidos por tasas de ruidos consideradas bajas. De estas constataciones se desprende que la valoración subjetiva del suceso sonoro es una importante variable moduladora de la reacción a este factor medioambiental. Tendremos en cuenta,

pues, que a las características objetivas se sobrepone la percepción del oyente.

La participación de la subjetividad en la valoración del ambiente sonoro se pone especialmente de manifiesto cuando se aborda el análisis de las diferencias individuales en la respuesta de molestia frente al ruido. Así, las diversas investigaciones que han indagado el tema (Herranz, 1994; Fidell, 1991; Job, 1988; Schultz, 1978) coinciden al encontrar una baja correlación entre estas dos variables ($= 0,4$). Este dato nos indica que el nivel de ruido sólo explica un pequeño porcentaje —menos del 20%— de la variación de la respuesta ante un mismo contaminante acústico. Ejemplos recientes de las distintas reacciones asociadas a un universo sonoro idéntico los encontramos en el trabajo de López Barrio y Carles (1997) sobre la identidad acústica de la ciudad de Valencia. Al evaluar el ruido del tráfico de las grandes arterias urbanas, la mayor parte de los sujetos encuestados lo asocian a contaminación y derroche baldío de energía. Tal percepción negativa no evita que una minoría relacione las estridencias sonoras de la circulación con el cosmopolitismo y la vitalidad definitorias de una gran metrópoli. Los datos revelan que en función de su significado un mismo ambiente sonoro puede transformarse en sonido y signo comunicativo o bien en ruido.

Por tanto, la preocupación por la contaminación acústica centrada en la relación «ruido-molestias» exige la atención hacia a) las variables físicas del sonido, b) las variables topológicas: caracteres de situación, escenario o contexto en los que se percibe el ruido y c) las peculiaridades individuales, sociales y culturales del sujeto o grupo receptor.

Entre los rasgos físicos del ruido, la intensidad y la frecuencia son las propiedades más sobresalientes a la hora de determinar el impacto acústico sobre las personas. Los sonidos de elevada intensidad con componentes de altas o bajas frecuencias, están asociados a las mayores cuotas de desagrado. Frente a la continuidad, la intermitencia de los ruidos es otro factor que incrementa su potencial lesivo. Si la intermitencia es aperiódica, impredecible por tanto, su efecto negativo es aún mayor. Concurren en tal repercusión, las dificultades de anticipación y de enfrentamiento que encuentra el oyente. Los impedimentos a las fórmulas de control puestas en prácticas exige un sobre-esfuerzo para los ensayos adaptativos posteriores.

En cuanto a las variables no acústicas que inciden en la respuesta al ruido, las investigaciones que han abordado las características personales del receptor, han destacado la sensibilidad al ruido y las actitudes hacia la fuente productora del contaminante acústico como las variables moduladoras



más importantes respecto a las reacciones ante este factor medioambiental.

Tomada la dimensión «sensibilidad al ruido», los sujetos que se definen como delicados ante el fenómeno manifiestan elevadas tasas de molestia y perturbación ante cualquier tipo de sonido. Frente a esta labilidad acústica están las personas que se consideran no sensibles o neutrales (Fields, 1990; Job, 1988; Mackennell, 1980).

En lo que concierne a las actitudes personales hacia el foco de contaminación sonora, se constata que la satisfacción del receptor hacia otros aspectos del entorno residencial funciona como un amortiguador de los posibles efectos nocivos. Por ejemplo, el ruido del tráfico se aprecia como menos molesto si el escenario afectado se acompaña de espacios verdes, colegios y centros de salud cercanos, equipamientos sociales, facilidades de comunicación del barrio y calidad humana entre el vecindario (Fields y Walker, 1982; Fields, 1992; López Barrio y Carles, 1993).

Asimismo, otras investigaciones (Augoyard, 1992; Carles, 1997; Pascal, 1991) han comprobado la importancia de la adecuación entre el sonido y el contexto en la valoración del ambiente sonoro de los espacios urbanos. La adecuación o congruencia entre el sonido y el entorno alivia de ruidos. Se habla de adecuación o coherencia acústica cuando el sonido nos resulta familiar, esperado y apropiado al aspecto y función del lugar. La adecuación emana tanto de la materia sonora escuchada como de la forma en que el entorno responde a tales sonidos (propagación, reverberación, absorción, etc). El diseño arquitectónico tiene propiedades sonoras que pueden armonizar o distorsionar un espacio al permitir, encauzar o eliminar ciertos sonidos.

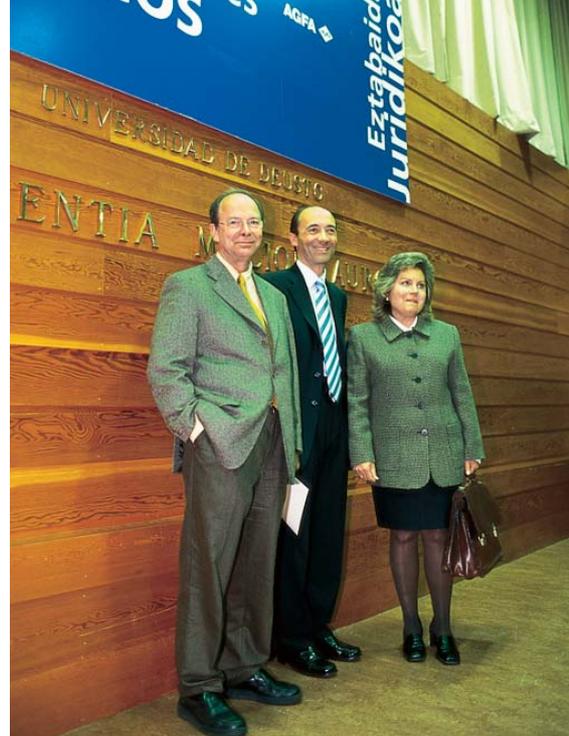
El grado de control (real o percibido) sobre la fuente de ruido constituye otra importante variable mediadora de la respuesta a la contaminación acústica. Así, se observa que los ruidos imprevisibles e inesperados (incontrolables) perturban las actividades en mayor medida que los ruidos continuos o periódicos de igual intensidad. Los imprevisibles exigen mayor atención, suscitan muchas más veces la respuesta de alarma y la consiguiente activación del organismo al tiempo que entorpecen su readaptación al entorno. Por el contrario, la percepción de control sobre el ruido, esto es, la posibilidad de gobernar su presencia, disminuye la aversión hacia este elemento ambiental, descendiendo igualmente las respuestas negativas a él parejas. ¿Cuáles son esas respuestas?

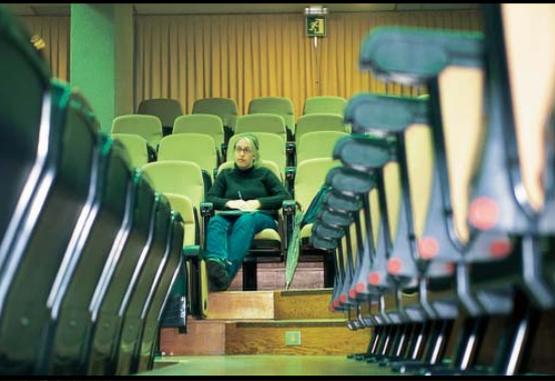
La evidencia empírica va registrando los efectos del ruido agrupados en dos grandes categorías: 1. Efectos auditivos y 2. Efectos no auditivos. Los primeros son aquellas repercusiones en las que se da una relación causal directa entre la exposición al ruido

y el deterioro de la salud. Este es el caso de las pérdidas de audición inducidas por las exposiciones breves a sonidos muy intensos, superiores a 140 decibelios, o bien por las exposiciones prolongadas a ruidos superiores a los 85 decibelios. La segunda categoría, efectos no auditivos, corresponde a todas aquellas consecuencias fisiológicas no auditivas y a las consecuencias psicológicas de orden cognitivo, afectivo, motivacional, social y conductual que pueden venir desencadenadas por una reacción de estrés al ruido al valorar el receptor este estímulo como daño, perturbación, agresión violenta, pérdida de derechos al descanso, al sueño, a la intimidad, al control de su calidad de vida...

Las pérdidas de audición por el ruido son fácilmente identificables si recordamos alguna experiencia personal de «sordera» o de «taponamiento de los oídos» tras una exposición a niveles sonoros excesivos. Pensemos en la salida de un espectáculo musical, en un mitin con megafonía atronadora o en un alarde de fuegos artificiales. La sensación de sordera desaparece en poco tiempo. Al cabo de unas horas ya hemos recobrado nuestra capacidad auditiva normal. Este fenómeno se conoce como «desplazamiento temporal del umbral auditivo» y, tal como hemos apuntado, es totalmente reversible en poco tiempo. El problema se produce cuando la exposición a esos niveles excesivos de ruido se sucede sin lugar para el descanso ni la recuperación del oído. Si la dificultad para la citada recuperación entre emisiones se prolonga durante años aparece una lesión irreversible en la audición: el desplazamiento permanente del umbral auditivo o la hipoacusia provocada por el ruido. El riesgo de este daño auditivo se considera posible a partir de exposiciones superiores a los 75-80 decibelios. Estas emisiones no son frecuentes en los lugares habituales, excepto en puntos de trabajo para los que existe normativa específica. Entre las actividades profesionales que conllevan un alto riesgo de pérdida de la audición se hallan la minería, la construcción de túneles, la explotación de canteras (detonaciones, perforaciones), la ingeniería pesada (fundición de hierro, prensas de forja), el manejo de la maquinaria textil o la comprobación de los reactores de los aviones. Los ambientes sonoros de estas ocupaciones laborales se cuidan especialmente adoptando las medidas tanto técnicas como sanitarias oportunas. Pese a que las prácticas de prevención no pueden evitar que la sordera por ruido ocupacional siga siendo una de las enfermedades profesionales más frecuentes, actualmente no es precisamente esta pérdida de audición por ruido la que más preocupa. Hoy el problema de pérdida de audición por ruido no es laboral, es comunitario.

En el capítulo de daño en la audición debido al «ruido comunitario» quedan en-





cuadrados importantes sectores de la población afectados por altos niveles de ruido ambiental. Se trata de personas con alteraciones en su audición y pérdida de su agudeza auditiva por estar sometidas a valores entre los 90 y los 110 decibelios. Se encuentran entre ellas a) los vecinos próximos a un aeropuerto, b) los trabajadores y los asistentes a ciertas manifestaciones musicales como los conciertos de rock o las discotecas de «bacalao» y c) los usuarios de «walkman» o de auriculares personales a un elevado volumen.

Al margen de las lesiones auditivas, la acción nociva del ruido sobre el organismo humano se deja sentir en los efectos fisiológicos no auditivos. Estos se pueden clasificar en dos grandes grupos: A) las perturbaciones de las reacciones del sistema nervioso central y B) las alteraciones de las respuestas del sistema neurovegetativo. Estas disrupciones se manifiestan en anomalías cardiovasculares, respiratorias, digestivas y endocrinas.

Así en lo que respecta al ruido industrial, la revisión de la literatura prueba que la frecuencia de enfermedades cardiovasculares, especialmente la hipertensión, es mayor entre los trabajadores sometidos a estímulos sonoros de elevada intensidad que entre los empleados de contextos no ruidosos. Zhao, Zhang y otros (1991) han constatado que los efectos citados empiezan a manifestarse tras largos períodos de exposición al ruido, nunca inferior a los cinco años. Señalan que la duración y la intensidad de los perjuicios es directamente proporcional a la intensidad y la duración del estímulo sonoro.

Resultados similares han sido obtenidos en relación a la exposición a niveles altos de ruido comunitario. Al estudiar los niños de las escuelas situadas cerca del aeropuerto de Los Angeles, Cohen (1986) observó una presión arterial significativamente mayor entre estos escolares (142 niños) frente a los índices de otros estudiantes no expuestos a ruidos (140 alumnos). El mismo investigador pudo corroborar posteriormente estos datos con un estudio longitudinal: los cambios en la presión arterial de los niños se mantienen siempre que se haya dado al menos un año de exposición al ruido.

Sobre el aparato respiratorio se ha observado taquipnea asociada al ruido. Su efecto unido a los problemas cardiovasculares se traduce en un aumento del consumo de oxígeno. Las implicaciones en el aparato digestivo conllevan una disminución general de las funciones gástricas produciendo náuseas, vómitos, digestiones pesadas y molestias hepáticas. El incremento general de la estimulación del sistema nervioso provoca una tensión que se refleja en muy distintos aspectos de la salud. Su complejidad exige el aumento de los estudios tanto epidemiológicos como de los es-

tudios «ex-post-facto» con finos diseños que excluyan la participación de otras variables extrañas en la generación de las molestias y los desórdenes adaptativos.

Terminaremos apuntando que las consecuencias psicológicas del ruido coinciden con los efectos propios de una reacción de estrés. Por su naturaleza como fenómeno no deseado, perturbador y molesto con riesgos para la salud física y mental, el ruido ya aparece en la clasificación de estresores ambientales establecida por Lazarus y Cohen en 1977. Posteriores taxonomías siguen registrándolo como un potencial destabilizador de la adaptación humana ya que es entendido como a) un suceso negativo, a veces muy aversivo, b) perteneciente al medio ambiente construido, c) relativamente controlable, d) que requiere un ajuste medio y e) que implica un riesgo medio-alto para la salud en razón de su persistencia como evento perturbador. Reconocido el ruido como un estresor, los desórdenes psíquicos más frecuentes derivados de una transacción ambiental ruidosa son, entre otros, dolores de cabeza recurrentes, temblor o dolor de piernas, pinchazos en la musculatura, sensación de desmayo, náuseas, pérdidas de atención y concentración intelectual, pérdida de memoria, reducción de la calidad del sueño, insomnio, sensación de fatiga, dificultad para tomar decisiones satisfactorias, inquietud, irritación, cambios de humor, intolerancia y suspicacia, aislamiento social, disputas, relaciones violentas, desaparición de la tendencia natural a la ayuda mutua.

Las legislaciones europeas establecen que 65 decibelios diurnos y 55 decibelios durante la noche son unos límites aceptables para soportar el ruido. El nivel de los 65 decibelios se considera el punto crítico respecto a la tolerancia al ruido. A partir de este nivel un tercio de la población empieza a manifestarse altamente molesta y la mayor parte de las actividades, especialmente el sueño y las tareas que implican la percepción de la palabra, se encuentran altamente interferidas. Si consideramos que en los países de la Unión Europea casi un 25 por 100 de la ciudadanía se halla expuesta a una tasa de ruido superior a los 65 decibelios, se comprende el alcance y la gravedad del tema analizado en estas páginas.

Mientras la investigación interdisciplinaria continúa sus indagaciones sobre la contaminación acústica, la recuperación de la calidad sonora de nuestros entornos pasa por la aceptación de algunas medidas correctivas siempre agradecidas. Entre otras soluciones los expertos incluyen 1. la «pacificación» del tráfico, 2. la planificación urbana dirigida a la creación de áreas de uso mixto, la creación de espacios libres de ruido, la peatonalización de amplios sectores públicos y 3. la educación ambiental en el respeto a la calidad sonora: sólo la creación de actitudes

y de conductas proclives a la reducción de la transmisión de ruido en el interior y en el exterior de nuestras viviendas puede finalmente devolver la afectividad a nuestras vivencias sonoras medioambientales. ¿De qué sirve el diseño de cuidados rincones de confort acústico si estos llamados puntos blancos son asaltados por los vociferantes radiocassettes de ciertas tribus urbanas? La calidad sonora ambiental no es el silencio, pero sí se acerca a la percepción mayoritaria de aceptables armonías que suscitan sentimientos de bienestar y reencuentro.



Ibon Areso Mendiguren

Bilbao ante la contaminación acústica

La necesaria exigencia de obtener una mayor calidad de vida y los requerimientos medioambientales derivados del proceso de transformación postindustrial que Bilbao está impulsando, obligan a prestar una importante atención a la lucha contra el ruido, y ello con independencia de otras consideraciones tan importantes como las que conciernen a la salud.

En el ámbito urbano, laboral, social, educativo e incluso en el hogar, el ruido interfiere en la vida del ser humano, provocando dificultades de atención y concentración y contribuyendo al estrés nervioso y a la alteración del sueño. Así, aunque sus efectos son menos inmediatos o catastróficos que otros problemas medioambientales, es una de las formas de contaminación más insidiosa e invasiva que se encuentra en la atmósfera.

El marco normativo no ha ayudado hasta la fecha a desarrollar una política eficaz de lucha contra el ruido. La legislación es, cuando menos, insuficiente y dispersa a todos los niveles.

La Comunidad Europea publicó en 1996 el Libro Verde «Política Futura de Lucha Contra el Ruido» que fija niveles máximos de ruido por vehículos, aeronaves y máquinas, pero con el objetivo del mercado único y no como parte de un programa medioambiental global de reducción del ruido. Posteriormente ha publicado la Directiva 2002/49 de 25 de junio 2002 en la que tampoco se hacen grandes aportaciones a los efectos que nos ocupan.

A nivel estatal no hay ninguna norma aprobada que contemple la contaminación acústica en su globalidad y regulen los niveles de calidad sonora, sin perjuicio de que parece que ya se halla redactado el primer borrador de Ley.

La Comunidad Autónoma desarrolló la Ley 3/98 General de Protección del Medio ambiente del País Vasco que dedica el capítulo IV del título II a la «protección del aire, ruidos y vibraciones», la cual está aún pendiente de desarrollo reglamentario.

A nivel local, la Ordenanza Municipal de Protección del Medio Ambiente de 31 de marzo de 2000, regula la contaminación acústica de manera más exhaustiva. Se aborda el ruido de los vehículos de motor del tráfico, de las obras, de las actividades, se establecen límites de aislamiento de las nuevas construcciones y los niveles máximos sonoros en edificios sanitarios, residenciales, docentes, oficinas, comerciales, industriales, en el exterior e interior, estableciendo diferentes franjas horarias, posibilitando al Ayuntamiento la intervención a través de la imposición de medidas correctoras y concediéndole facultades propias de inspección y sanción cuando proceda.

Por otra parte, para abordar o plantear un plan de actuación contra el ruido, hemos de partir de un diagnóstico previo de la dimensión del problema, población, zonas y superficies afectadas, agentes causantes y medidas o acciones a llevar a cabo para corregir o paliar sus efectos. En este sentido el mapa acústico realizado, es un instrumento de trabajo importante para todas las áreas municipales.

Así, el mapa acústico debe ser tenido en cuenta en el desarrollo de nuevas infraestructuras y nuevos viales, en la distribución del tráfico, en el régimen de licencias de nuevas construcciones y las condiciones en que se concede, con especial atención al aislamiento exigible en la construcción en aquellas zonas más perjudicadas por el ruido.

Pero también tiene importancia introducir esta variable en la prestación de otros servicios municipales como las autorizaciones de actos culturales con megafonía, la prestación del servicio de recogida de basuras y limpieza, la autorización para carga y descarga en horario nocturno, etc.

Del mapa acústico resulta interesante destacar algunos datos:

Aun cuando esta cifra debe tomarse con cierta reserva ya que se trata de valores medios, podemos afirmar que un 19% de personas en Bilbao (aproximadamente 70.000), están expuestas a niveles de ruidos que superan los 65 decibelios, lo que se considera alto o inaceptable. El 28% (100.000 personas) está expuesto a niveles medios entre 55 y 65 dBA, y el 52% (190.000 personas) reciben niveles inferiores a 55 dBA.

A pesar de la importancia de estas cifras hay que señalar que el porcentaje de

personas expuestas a niveles altos de ruido (19%) está muy por debajo de la media estatal (57%), siendo muy similar a la media europea, pero superior a la de países como Dinamarca, Holanda, Bélgica...

En cuanto a las fuentes causantes del ruido, se ha demostrado que el agente más generalizado en este municipio es el tráfico rodado, pero el que origina mayores molestias percibidas por la población es el que se deriva de las actividades de ocio (hostelería en general), las instalaciones comunes de los edificios (aire acondicionado, ascensores, garajes, etc.) y las obras, tanto nocturnas como diurnas.

En este sentido y aun cuando es una ordenanza urbanística y no medioambiental, la que tiene una mayor incidencia y por ello su cumplimiento es más demandado por los vecinos es la Ordenanza Reguladora de Establecimientos de Hostelería y Asimilados, que trata de evitar la concentración de dicho tipo de establecimientos y además en determinadas áreas donde la concentración había adquirido ya un cierto nivel, establece la prohibición de nuevos locales. Con ella se trata de paliar el problema de las zonas de «ambiente», en las cuales las molestias no se producen en el interior de los locales, que se hallan convenientemente aislados, sino en la vía pública.

A fin de no hacer excesivamente extenso el presente artículo, enunciaré aquellos temas de la gestión municipal que tratan de minimizar el ruido:

En materia de tráfico, la instalación en las vías rápidas de pantallas acústicas en aquellos puntos donde ello es posible y el asfaltado con pavimentos especiales de las calles de mayor intensidad de tráfico.

La comprobación de que las piezas de los vehículos y en especial de las motos están homologadas, llegándose a la inmovilización del vehículo cuyo escape sea ruidoso.

Control de la flota municipal de autobuses y vehículos de la basura, siendo estos últimos de mayor potencia para que no tengan que acelerar en las operaciones de carga.

La exigencia en los pliegos de contratación de las obras públicas de maquinaria homologada, primándose en los concursos aquellas que emitan un menor nivel sonoro.

La prohibición con carácter general de realizar obras nocturnas, incluso ante reventones imprevistos de agua, salvo en situaciones en que no haya otra alternativa.

La localización de espacios para grandes conciertos al aire libre, lo menos rodeados posible de edificación residencial (Miraflores y zona de Zorrotzaurre).

Y para finalizar, el estudio en las nuevas zonas de transformación urbanística de la ciudad, de los posibles impactos de nuevas vías rápidas, para que las edificaciones más próximas no sean residenciales y por otro lado se impongan en la ordenanza la obligación de tener mayores niveles de aislamiento.

Mayo 03

Nuevos premios de los concursos culturales del Círculo de Actualidad, Gaurgiro

Durante el acto de clausura de las actividades culturales del curso 2002-03 celebrado el 14 de mayo, el Círculo de Actualidad-Gaurgiro entregó los premios a los galardonados en los concursos que desde hace años se convocan en las modalidades de pintura, fotografía, vídeo y literatura. Durante la ceremonia el grupo Les Nadies representó la primera de las *performances* con que amenizó el acto y el Coro Universitario interpretó seis obras cortas, entre ellas piezas religiosas, vascas y de origen irlandés. Les Nadies se encargó de cerrar el acto con otra de sus *performances*. Los ganadores de los Premios de este año son:

VI Concurso de Fotografía

- 1.º premio de fotografía en blanco y negro: *Te conozco*, de Piero Gandini Rosse, del Instituto de Derechos Humanos (UD).
- 1.º premio de fotografía en color: *Gizontxoak malkorik gabe*, de Irantzu Arguinzoniz Cebreiro, de Sociología (UD).
- 2.º premio: *Multicolor*, de Andrés Gómez García, de Antropología, (UD).
- 3.º premio: *En las dunas de Smara*, de Miren Urutxurtu Espinosa, de Filología Vasca (UD).

V Concurso de Pintura Padre Arrupe

- 1.º premio: *La otra mirada*, de Belén López González, de la Escuela de Trabajo Social (UD).
- 2.º premio: *El pasado siglo xx*, (por tercer año consecutivo), de David Martín Barrios, de ESIDE (UD).
- 3.º premio: *Y colorín colorado, el siglo xx...*, de José M.ª Gutiérrez Landaburu, de la Facultad de Bellas Artes (UPV).

VIII Certamen de Vídeos, Zabaldú begiak

Premio: *Erase una vez una malagueña en el País Vasco*, de Laurita Siles Ceballos, de la Facultad de Bellas Artes, de San Carlos y de la Universidad Politécnica de Valencia.

VI Concurso Literario La Caja de Pandora

- Cuento en euskera*: (desierto).
Cuento en castellano:
- 1.º premio: *El piano de Christine*, de Yemila Saleh Fraile, de la Facultad de Derecho (UD).
 - 2.º premio: *Cuando mis lágrimas se sequen*, de Gaizka Fernández Soldevilla, de la Facultad de Filosofía y Letras (UD).
- Poesía en euskera*:
- 1.º premio: *Gauerdiko gogoetak*, de Oiane Amor Doce, de Psicología (UD).
 - 2.º premio: *Ixiltasunaren ahotsa* de Jon Etxebarria Rozas, Euskal Filologiako ikaslea (UD).
- Poesía en castellano*:
- 1.º premio: *Dice el cielo que la luna*, de Gabriel Rodrigo Izquierdo, de la Facultad de Derecho (UD).
 - 2.º premio: (desierto).



Gizontxoak malkorik gabe, 1.º premio color 2003 de Irantzu Arguinzoniz Cebreiro

atza

Junio 03

Analizan la autodeterminación de personas con discapacidad

La Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de la Universidad de Deusto celebró el día 5 de junio el acto de clausura de los programas de Master en Educación Especial, Experto en Educación Especial (Pedagogía Terapéutica) y Experto en Audición y Lenguaje. En la ceremonia, que presidió Konrado Mugertza, Director de Innovación Educativa del Departamento de Educación del Gobierno Vasco, Javier Tamarit, Director de Calidad de FEAPS, ofreció la conferencia *Autodeterminación de personas con discapacidad: ¿cuál es el papel de la educación?*

Conocido profesional, autor de un buen número de trabajos de investigación y reflexión sobre diversos temas como el autismo, la calidad, la autodeterminación y las conductas desafiantes, entre otros, el profesor Tamarit analizó la implicación de los agentes educativos en las enseñanzas de las competencias necesarias para que niños y jóvenes con discapacidad puedan elegir y autodeterminarse.

La inmigración de los latinoamericanos en España

La Universidad de Deusto celebró el pasado día 10 de junio unas Jornadas sobre América Latina en las que se abordaron aspectos como la inmigración de los latinoamericanos en España, las políticas públicas y sociedad civil en América Latina y los conflictos y modelos políticos en Latinoamérica. Este encuentro fue organizado por la Cátedra Unesco de Formación de Recursos Humanos para América Latina de Deusto.

La Cátedra Unesco es fruto de un convenio de colaboración firmado en 1994 entre el entonces Rector de Deusto, Jesús María Eguiluz, y el Director de la Unesco, Federico Mayor Zaragoza. El objetivo primordial de este proyecto es el desarrollo sostenido de América Latina y, en este sentido, la Cátedra financia la formación de doctorandos latinoamericanos en Deusto para que éstos puedan revertir sus nuevos conocimientos en sus sociedades de origen. A lo largo de los casi diez años de existencia de esta iniciativa, han pasado ya 250 profesionales llegados desde diferentes países latinoamericanos y la Cátedra de Deusto se ha convertido en una de las más activas de todo el Estado. Actualmente, la Universidad cuenta con 70 profesionales, entre los que se encuentran antropólogos, consejeros de la OEA, expertos en estudios sociales y políticos o psicólogos, que están realizando sus estudios de doctorado.

Pero además de esta tarea de formación, la Cátedra tiene como función la organización de congresos sobre temas relacionados con la educación y desarrollo de América Latina. Y es en este marco donde se encuadraban estas Jornadas del 10 de junio, las cuales reunieron a expertos universitarios de América Latina.

Ekaina

La ESTE formará a profesores de México

La Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales-ESTE cuenta desde el 16 de junio con un total de 22 profesores de la Universidad mexicana de Monterrey que han venido a la Universidad de Deusto, en el campus de San Sebastián, a impartir cursos de doctorado y desarrollar proyectos de investigación. Esta colaboración se enmarca dentro de un acuerdo establecido a finales de 2001 entre Deusto y la universidad latinoamericana, en el marco de la Cátedra Unesco para la formación de Recursos Humanos para América Latina.

Esta colaboración, además de potenciar la internacionalización y la innovación pedagógica, ofrecer un programa de doctorado con componente internacional gracias al acuerdo con la Universidad de Georgetown, que participa en este proyecto con la aportación de su prestigioso profesorado. La ESTE, además de éste con Monterrey, está participando en la actualidad en proyectos similares con distintos países: Venezuela, Uruguay y próximamente Perú.

Los alumnos de La Comercial ganan todos los premios del concurso de Creación de Empresas

Los nueve premios de la séptima edición del concurso de Creación de Empresas, que patrocina BBK Gazte Lanbidean y en el que colabora *La Gaceta de los Negocios*, han recaído en otros tantos proyectos elaborados por alumnos de La Comercial de la Universidad de Deusto. Estos alumnos han competido contra otros equipos de la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales de la UPV (Elcano), Sarriko, la Escuela de Ingenieros de Bilbao, Lea Artibai Ikastetxea y el Centro de Formación Somorrostro.

En esta edición estaban en juego 18.000 euros repartidos en tres categorías: general (primer y segundo premio y 5 accésits), social y nuevas tecnologías e internet. El primer premio de la categoría general, dotado con 6.000 euros ha ido a parar al proyecto «Zabale», un agroturismo que ofrecerá un servicio de calidad en un enclave histórico de Uribe-Kosta, concretamente en el municipio de Górliz, que brinda una excelente combinación de monte y costa. El proyecto ha sido desarrollado por los alumnos Jon Calvo, Miguel Gómez Lacabex e Iñigo Calvo. El segundo premio, de 3.000 euros, ha sido concedido al proyecto «Trufas "La esencia"», un negocio dedicado al cultivo y envasado de la trufa negra (*tuber melanosporum*). En él han trabajado los alumnos Mikel Miranda, José Olavaria y José Ramón Truchuelo. El jurado también ha otorgado cinco accésits de 600 euros a los proyectos Zumeko Artesanías, Enersol, d-Frutando, Extra Urbem y Centro de día Anari. En la categoría *Nuevas Tecnologías e Internet*, el proyecto ganador, con una dotación de 3.000 euros, ha sido «Unilibros Editoriales», una editorial especializada en libros universitarios publicados en formato electrónico y su venta por internet. Eduardo Robsy y Jairo Valenciano son los alumnos de 3.º que lo han ideado. Finalmente, el mejor premio de la categoría social, que se instauró en la edición del año pasado y que también está dotado con 3.000 euros, ha correspondido al equipo formado por Pablo Lacha-Otañes, Odile Muela y Alicia Noriega, que presentaron el proyecto «Villa del Mar», un centro de día con especial atención a personas afectadas por Alzheimer en sus distintos grados.

Tres años de **Plan
Estratégico**



Dossier informativo



José M. Abrego

En junio de 2000, hace ya tres años, tuve ocasión de presentar a la Comunidad Universitaria el Plan Estratégico (PE) de la UD. Fundamentalmente se trataba de transmitir la nueva **Visión** de la Universidad que proponía el Consejo de Gobierno y los **factores** que consideraba clave para alcanzarla. Sobre ellos debían elaborarse los **proyectos** concretos que configurarían el trabajo de implantación. Es el momento de dar cuenta de los objetivos cumplidos y de los proyectos emprendidos, así como de las dificultades más importantes que hemos encontrado.

En un primer momento, el nuevo equipo rectoral y el Consejo de Dirección se pusieron a trabajar en la denominación del Plan y en la elaboración de los proyectos concretos de cada factor. Se identificó el contenido nuclear del Plan Estratégico bajo el Lema «el Valor es la Persona» y se diseñaron los 22 proyectos iniciales que componían el Plan. Mientras se realizaban estos trabajos, se invitó a las Facultades y Departamentos a trabajar en dos de ellos, básicos para futuras actuaciones: a) la elaboración del perfil académico-profesional de las titulaciones y b) el programa de «objetivación de tareas» del profesorado. En diciembre de 2000 concluyó esa fase inicial con la publicación del libro completo del Plan, que se distribuyó ampliamente.

Gracias a todo ello, podemos contar hoy con una serie de realizaciones que han supuesto los primeros pasos decisivos para conseguir la nueva Universidad que se diseña en la Visión. Haber realizado un 70% de las acciones previstas en el PE puede considerarse un éxito, si tenemos en cuenta que es nuestra primera experiencia. Sin miedo a equivocarnos podemos afirmar que dos realidades se han manifestado decisivas en la obtención del resultado: el impulso constante del Consejo de Gobierno, junto con el seguimiento del Consejo de Dirección, así como la implicación de todos los responsables. Gracias a ellos, hemos podido modificar los ritmos, reorientar los proyectos y adecuar las acciones a la realidad cambiante.

Permitidme que cite, sin querer ser exhaustivo, algunas de las realizaciones. En primer lugar, tenemos una nueva estructura para la *investigación* y un servicio renovado (DEIKER) para ayudarnos a cumplir con la necesaria burocracia. El aumento de la financiación externa indica el interés de los temas investigados; los proyectos en líneas priorizadas expresan

en parte la identidad de todos con nuestra especificidad; el catálogo de oferta científica ha sido la primera realización de la Fundación Deusto en contacto con más de 40 empresas. En temas de *Formación Continua* quisiera subrayar la reciente creación del CTD y los tímidos pasos que hemos dado hacia la creación de una Escuela de Postgrados. Caminar por el sendero de asentar la estructura de la Formación Continua y de la Investigación será un indicador de nuestro servicio a la sociedad en la Formación integral.

Respecto a la *Innovación pedagógica*, destacaría la edición del «Marco pedagógico Deusto», un documento que deberíamos conocer y profundizar, por ser la base de nuestro proyecto específico de formación. El «Perfil académico-profesional» de las titulaciones será la brújula que oriente futuras modificaciones de los Planes de Estudios; el desarrollo de valores humanos, sociales y cristianos mencionados en el PUD debe ser el objetivo que consigan nuestros estudiantes a todos los niveles. Pero la condición de posibilidad de toda esta actividad con verdadero valor añadido es la atención y el esfuerzo que el profesorado está dedicando a este aspecto verdaderamente estratégico para Deusto; más de 300 profesores han recibido formación en alguno de sus aspectos.

Los proyectos del factor dedicado a la *organización interna* son por definición menos visibles, pero no menos eficaces. El mayor logro ha sido, sin duda, haber despertado en todos la conciencia de que no podemos esclerotizar nuestra organización. A partir de la «objetivación de tareas», experimentada durante dos años, podemos ahora mejorar las estructuras y, con la ayuda de unos presupuestos más analíticos, agilizar los procesos de toma de decisiones. El cambio organizativo más importante se ha visto reflejado en los nuevos Estatutos. En ellos se formula de nuevo el Proyecto Universitario Deusto, se integra la estructura de gobierno, definen las direcciones funcionales y mejoran la organización de los servicios. En este mismo factor estaban incluidos los proyectos de calidad y de comunicación. En el primero hemos avanzado poco, por diversas razones, si bien creamos ahora la Unidad Técnica de Innovación y Calidad que nos ayude a acelerar la marcha. En el segundo, realizada una consultoría externa, hemos elaborado un plan integral de comunicación y hemos contratado a la Directora de Marketing y Comunicación, cuyo objetivo es poner en marcha dicho plan.

Fuera del Plan Estratégico, pero en su base, se ha consolidado la nueva estructura de Gobierno de la Universidad. Necesitamos un organismo que tenga una misión garantizar eficazmente el pensamiento proactivo y estratégico. Gracias al Consejo de Gobierno ha sido posible la formulación del Plan Estratégico, su seguimiento y el planteamiento de su continuidad en la segunda fase que ahora comienza.

También en el ámbito internacional hemos dado grandes pasos. Este tema no contaba con ningún proyecto específico, pero era parte integrante de varios. Sólo puedo dejar constancia de mi enorme impresión por el aprecio que goza la UD en los ámbitos universitarios de Europa y de América. Estamos en una situación inmejorable para poder dar pasos importantes de consolidación de nuestra posición y atraer estudiantes de fuera, interesados en nuestro sistema formativo. Es enorme la riqueza que proporcionan los profesores y estudiantes extranjeros con los que convivimos todos cada año, así como la cantidad de contactos que nuestros intercambios nos proporcionan. Debemos aprovechar mejor esta riqueza.

Entre las dificultades encontradas quisiera subrayar nuestra deficiencia en comunicar las iniciativas que existen. Una rápida encuesta de percepción que en mayo hicimos entre determinado número de profesores ponía de manifiesto esta carencia. El camino normal de la comunicación debe ser el institucional, el que se establece en nuestra propia estructura, el que se produce en cascada a través de los claustros, consejos y juntas, entre los centros y los órganos de dirección y de gobierno.

¿Y el futuro?

Ahora comienza la segunda fase del PE. El Consejo de Gobierno mantiene la Visión, pero nos pide evitar la dispersión y centrar todo el esfuerzo estratégico en lo que llamamos Innovación Pedagógica. La pedagogía centrada en el trabajo del estudiante y en su formación en valores, su adquisición de competencias, en una palabra su formación integral para un futuro profesional cambiante, será el eje sobre el que alcancemos la Visión de la UD y logremos su especificidad. El Consejo de Dirección ya está trabajando en las Opciones Estratégicas. Hay que optar. Hay muchas cosas que hacer, muchas acciones que emprender importantes y aún esenciales para la vida de la UD, pero no todo pertenece al PE. Estratégicamente es necesario optar y con el seguimiento constante asegurar que las opciones son correctas. Al nuevo equipo del Rector le toca liderar los proyectos concretos de esta nueva fase en la que todos nos veremos involucrados. Porque seguirá siendo decisiva la participación de todos los centros y la implicación de todas las personas. Ellas serán, como hasta ahora, la clave del éxito. La Sociedad lo exige; la UD lo necesita.

Gracias por vuestra colaboración y ayuda.

José M.^a Abrego de Lacy

«Las páginas que siguen no son una evaluación del Plan, sólo pretenden dejar constancia de lo que entre todos hemos ido trabajando en torno al PE.»

Las líneas del Plan Estratégico de la UD

José María Abrego presentó a toda la comunidad universitaria, en el mes de junio del 2000, el plan estratégico de la Universidad de Deusto para los tres años siguientes. Un plan que ha sido diseñado por el Consejo de Gobierno y que parte de la visión de una Universidad con vocación de ser un centro, socialmente reconocido por su excelencia, que sirva a la sociedad a través de la formación integral de sus alumnos como personas y profesionales.

El plan también destaca la idea de que Deusto quiere que se le distinga tanto por su coherencia en el desarrollo y transmisión de los valores éticos y humanistas enunciados en el Proyecto Universitario Deusto, como por la visión cristiana que la inspira y hace que se sienta especialmente solidaria con los menos favorecidos; y, por último, que la Universidad pretende ser una institución con una organización moderna, capaz de adaptarse a las rápidas transformaciones de la sociedad, comprometida con el cambio social y cultural y valorada en el ámbito internacional.

Para llegar a cumplir estos objetivos, el Consejo de Gobierno definió unos factores claves, los modos de conseguir estos factores y, por último, los objetivos y planes operativos, que es donde se sitúa el actual plan estratégico. Tras las sucesivas consultas con el Consejo de Dirección, centros y Facultades, el Consejo adoptó los que, a su juicio, son los tres factores estratégicos para lograr esa visión de Deusto que se quiere conseguir.

1. El primer factor es que la estructura académica y la actividad docente e investigadora, sean adecuadas a las necesidades actuales y futuras de la sociedad y que, de acuerdo con la misión de la UD, participen en el debate de la cultura, aporten reflexión ética a la realidad europea, impulsen los derechos humanos y promuevan la cooperación con el Tercer Mundo. De acuerdo con estos fines, se planteó la revisión de las líneas prioritarias de investigación y se apostó por la formación continua de las personas.

2. El segundo factor estratégico persigue una pedagogía excelente en objetivos y métodos, personalizada y centrada en un modelo de aprendizaje autónomo y significativo de alumnos, así como en su proyección profesional, que aporte al alumno el desarrollo de destrezas, habilidades y valores enunciados en el Proyecto de la UD. Para ello, se propuso el diseño de unos programas que sirvan al alumno para desenvolverse en la sociedad en la que vive y que cumplan los objetivos planteados inicialmente.

3. Y el tercer factor estratégico, señala que las estructuras de Gobierno y Dirección han de potenciar la toma de decisiones y su seguimiento con rapidez y eficacia, buscando el desarrollo de la misión y de la cultura propia de la UD. En este capítulo, se abogó por un programa de Recursos Humanos centrado en las personas cuya finalidad sea que cada uno ocupe el puesto en el que más puede aportar a Deusto. Preocupaba, igualmente, potenciar un programa de comunicación para mejorar, además de la difusión externa, la comunicación interna; y, por último, el avance en la cultura de la calidad. Y para la puesta en marcha de estos objetivos, la UD se centró en la información, la comunicación, la participación e implicación de todos los miembros de la comunidad universitaria como única vía para lograr este proyecto común.



Humanismo

- Meta: Creación de una estructura académica y una actividad docente e investigadora, adecuada a las necesidades actuales y futuras de la sociedad.
- Acciones propuestas: 66
- Acciones finalizadas: 52
- En vías de realización: 14
- Logros principales: Elaboración de un Catálogo de Oferta científica, aprobación de múltiples procedimientos para el fomento y gestión de la investigación, publicados en la «Estructura y Pautas de Investigación UD», realización de un estudio para la preparación del Plan de Transferencia del Conocimiento UD y la puesta en marcha de nuevas colecciones en publicaciones.

Áreas y líneas de Investigación

Con el nuevo Plan Estratégico, Deusto ha realizado una apuesta importante por la investigación. Invierte más de 6 millones de euros en investigación, la octava parte del presupuesto universitario. En estos tres últimos años y en el marco de un Plan Trienal de Investigación, el centro deustense ha dado un gran salto en este campo. Así ha creado una *estructura de investigación*, atendiendo a unas líneas que la institución considera prioritarias.

Las áreas y líneas de investigación son propuestas coherentes con la actividad formativa y las opciones estratégicas del período. Estas áreas recogen el proyecto conjunto de los Departamentos e institutos y se agrupan en tres ámbitos de acción:

1. Áreas y líneas de investigación de orientación estratégica

En este ámbito se recogen tanto las propuestas estratégicas como la tradición y experiencia demostrada de diferentes equipos de la UD. Dentro de esta área se encuadran las Líneas Priorizadas, la investigación promovida por el Plan Estratégico y la orientación procedente del Proyecto Universitario Deusto. Las áreas en las que basa su acción este primer punto son:

- Humanismo para la Sociedad del Conocimiento.
- Innovación en el aprendizaje.
- La Dimensión Ética y las Tecnologías de la Información.
- La Comunicación.

2. Áreas y líneas de investigación orientadas a las titulaciones UD

Se organizan aquí áreas y líneas según la denominación tradicional correspondiente a las titulaciones que agrupan. Estas pautas son definidas por los Departamentos o Institutos y se agrupan en torno a tres grandes campos:

- Ciencias Sociales.
- Humanidades.
- Ingeniería y Tecnología.

El desarrollo y organización de los proyectos relacionados con las áreas del punto 1 y 2 se realizan con el apoyo del Instituto para la Promoción de la Investigación, Deiker.

3. **Áreas y proyectos de investigación orientados a la demanda Social**

Responden a las acciones de investigación orientadas a la identificación y solución de necesidades concretas en empresas e instituciones. Implica poner en funcionamiento una estrategia de captación de necesidades sociales, con el fin de responder a las demandas de información a través de un Plan de Transferencia y difusión de los resultados de las actividades que se realicen en la UD. Las áreas de trabajo orientadas a esta demanda social son:

- Captación de necesidades sociales
- Oferta a necesidades específicas

El apoyo y seguimiento de los proyectos de este punto 3 se llevan a cabo desde la Fundación Deusto, donde también se realiza la promoción de los resultados del desarrollo científico de la UD en compañías y organizaciones.

Las líneas de investigación priorizadas

Las líneas estratégicas priorizadas de investigación del trienio 2000-2003 se agruparon en torno a cuatro líneas marco:

1. **Debate de la cultura**

Atiende a la proyección del saber universitario en la sociedad, tanto en su aplicación real al desarrollo de las áreas socioeconómicas, culturales o tecnológicas como en lo que se refiere a la formación de ciudadanos expertos.

2. **La dimensión ética de Europa**

Se centra en las investigaciones referidas a la mejora del aprovechamiento y la justa distribución europea de la cultura, el trabajo, la sanidad y otros temas que no pueden abordarse eficazmente sino a nivel europeo. La conciencia de que vivimos en una sociedad con insuficientes recursos éticos para organizar las relaciones entre individuos y grupos de forma justa y solidaria, exige analizar la etiología de dicha situación y buscar formas de relación más humanizadoras.

3. **La promoción de los derechos humanos**

Referida a los estudios que favorezcan el desarrollo de los Derechos Humanos en sus diversos aspectos.

4. **El desarrollo del tercer mundo**

Estudio de soluciones, inspiradas en criterios de justicia y solidaridad, para los problemas relacionados con las formas de desarrollo en el tercer mundo.

Los comités científicos

En el año 2002, se crean los Comités Científicos, uno por cada una de las cuatro líneas priorizadas, cuya misión es la de iluminar, orientar y estimular la realización de proyectos de investigación de acuerdo a las citadas líneas. Los miembros de estos comités no son responsables de tomar decisiones sobre proyectos, sino que esta función queda dentro de las competencias de la Junta de Investigación.

Entre las acciones realizadas por este Comité se encuentra la *redacción de un documento con las sugerencias y desarrollo de proyectos en las líneas priorizadas UD*. Este documento recoge las múltiples ideas que las personas que conforman los comités científicos han sugerido para ayudar en la concreción de la actividad investigadora y que pretenden motivar nuevas acciones interdisciplinares capaces de alcanzar un reconocimiento internacional.

Las personas que han conformado los comités científicos han sido:

Para la línea 1: *El debate de la cultura*, Javier Elzo, José M.^a Guibert y Francisco Javier Gómez Piñero

Para la línea 2: *Dimensión ética de Europa*, Carlos Romeo, Juan Manuel Almarza y Rafael Aguirre

Para la línea 3: *Promoción de los Derechos Humanos*, Jaime Oraá, M.^a Luisa Setién y Manuel Marroquín

Para la línea 4: *El desarrollo del Tercer Mundo*, Felipe Gómez, Xabier Etxeberria y Fernando de la Iglesia.

Los proyectos priorizados aprobados por la Junta de Investigación en los dos últimos cursos (2001-02/2002-03)

La Universidad ha realizado en el último trienio dos convocatorias de proyectos para las Líneas priorizadas de investigación UD y de los 14 proyectos presentados, los aprobados son:

—«Sistemas de regeneración de la voz esofágica» como proyecto priorizado de la Universidad de Deusto. Investigador Principal: Begoña García Zapirain.

—«La economía solidaria y su inserción en la formación universitaria». Investigador Principal: Bernardo García Izquierdo.

—«Edición y etiquetado electrónico de textos para el proyecto Corde de la RAE». Investigador Principal: Carmen Isasi Martínez.

—«Vulnerabilidad psicológica al maltrato en la mujer: determinantes cognitivos y de afrontamiento». Investigadora Principal: Esther Calvete Zumalde.

—«Filosofía aplicada a las organizaciones. Diseño de un programa de valores éticos vinculados a la responsabilidad Social de las Empresas». Investigador Principal: Cristina de la Cruz Ayuso.

—«Impacto de la ruptura matrimonial en el bienestar físico y psicológico de los hijos. Estudio longitudinal». Investigadora principal: Ana Martínez Pampliega.

—«Informe sobre la pertinencia y equidad de la educación básica escolar en América Latina. Investigador Principal: Concha Maiztegui.



La Junta de Investigación

En los pasos realizados en materia de Investigación ha tenido mucho que ver la labor de la Junta de Investigación, que a lo largo del trienio ha estado formada por Manuel Cuenca (Presidente), María Luisa Setién (Secretario), Rafael Aguirre, Helena Matute, Nicolás Mariscal, Lourdes Arenas, Carmen Isasi, Lorenzo Goikoetxea, Fernando López de Vicuña y un miembro de la Comisión de Doctorado.

En los últimos años se ha reunido más de 20 veces, y ha sido la responsable de elaborar múltiples normativas y procedimientos de las que destacan, entre otros:

1. Criterios para la elaboración de las líneas de investigación trienal en Departamentos, Institutos y centros: Documento que recoge los criterios que se han de tener en cuenta para definir las líneas de investigación de los Departamentos. Con estos datos, se quiere impulsar el trabajo y perfilar con más nitidez la oferta específica de la UD.

2. Modelo de solicitud de proyectos priorizados, Modelo de presentación de currículos en proyectos priorizados y Modelo de evaluación de proyectos presentados a las líneas priorizadas: Se trata de documentos que pretenden facilitar la realización de proyectos de investigación sobre líneas priorizadas de la UD.

3. Ayudas para financiar la participación/asistencia a congresos y encuentros científicos: La Universidad valora positivamente la participación de sus miembros en foros de intercambio científico. De ahí esta ayuda que está destinada a financiar los gastos derivados de la participación y asistencia a congresos, jornadas u otras reuniones científicas y técnicas relacionadas preferentemente con las líneas de investigación UD.

4. Normativa sobre Equipos Estables de Investigación UD: La Universidad ha redactado esta normativa en la que se define a los equipos de investigación UD que por su estabilidad son merecedores de figurar en el Catálogo de Oferta Científica. De esta manera, el equipo estable es aquel que está formado por investigadores que desempeñan su labor en un área y línea de investigación UD con un compromiso acreditable de trabajo en común. Los miembros que integran este equipo pueden ser de cuatro categorías: Director del equipo, investigador, ayudante de investigación y colaborador.

5. Diseño, redacción y aprobación de un Plan General de Coordinación de la Investigación: La Universidad ha trabajado en estos últimos años en la elaboración de un Plan que busca la colaboración de todos los órganos y agentes implicados en la investigación universitaria con el fin de potenciar los objetivos y

líneas UD, en un contexto de trabajo en equipo e integración de iniciativas aisladas. La meta es armonizar la política institucional y las acciones de centros, departamentos, equipos e investigadores. En concreto, el Plan persigue la valoración de las personas y equipos implicados en la investigación UD, el desarrollo de una investigación excelente, de carácter interdisciplinar y orientada hacia la visión UD y los objetivos del Plan Estratégico, mejorar el aprovechamiento de recursos y energías, aumentando la eficacia de los resultados y el aumento de la calidad y especificidad en las áreas y líneas de investigación UD.

6. Normativa de becarios de investigación: Reglamento que recoge las condiciones que han de reunir estos becarios, cuáles son sus derechos, tipo de dedicación u otros aspectos relacionados con esta figura universitaria, así como las disposiciones que se han de seguir para la concesión de este tipo de becas.

7. Procedimientos para favorecer la incorporación temporal de investigadores visitantes: Este documento establece los procedimientos que se han de seguir para la incorporación de investigadores visitantes, definiendo sus modalidades, que pueden ser: investigadores visitantes para consultas de fuentes, invitados por la UD o en formación.

Proyectos europeos con el sello de Deusto

La Universidad de Deusto se está labrando un merecido prestigio fuera del país gracias a su política de relaciones internacionales. No en vano, es líder en la puesta en marcha de proyectos con centros superiores europeos, y esta capacidad de idear y producir nuevos programas alcanza cifras superiores a los 5 millones de euros, que son financiados en su mayor parte por la Comisión Europea.

En el trabajo realizado en este sentido ha tenido que ver el Servicio de Relaciones Internacionales que se encarga, desde el curso 1988-89, de fomentar la *movilidad de los estudiantes* por instituciones académicas de Europa, Asia y América. Mientras que en el pasado no eran más de 12 los estudiantes que, a través del programa Erasmus, se desplazaban hacia centros europeos, hoy son más de 400 los que se han dirigido a alguna de las más de 280 universidades de Europa, Canadá, Estados Unidos e Iberoamérica, con las que Deusto mantiene relaciones académicas. A estos jóvenes, que alcanzan el 4% de los alumnos matriculados, se suman los profesores que también se desplazaron a universidades europeas y los más de 300 estudiantes de otros países que fueron recibidos en los dos campus deustoenses.

Otro de los ejes de la política de internacionalización de la Universidad, y en la que, actualmente, Deusto mantiene una posición de liderazgo en el ámbito mundial, y que consiste en la *planificación, desarrollo y ejecución de proyectos con instituciones universitarias de todo el mundo*.

Europa

—HumanitarianNet: De todos estos proyectos destaca, por su envergadura, la coordinación de HumanitarianNet, una red de desarrollo humanitario que agrupa a 87 universidades, 6 centros de investigación y 9 organizaciones internacionales de 28 países europeos.

—Tunning: A esta red temática se suma la coordinación de varios proyectos piloto. Uno de ellos, coordinado junto con la Rijksuniversiteit Groningen, es el *Tuning educational structures in Europe*, cuyo objetivo es la implementación de las reformas educativas de la enseñanza superior en Europa.

Pero además, la Universidad imparte, junto con otros centros superiores, los siguientes *Masters europeos*:

1. Master de Ayuda Internacional Humanitaria.
2. Master de Derechos Humanos y Democratización.
3. MBA (Master in Business Administration).
4. EMP-MBA (European Management Programme).

También prepara con varias universidades los doctorados europeos titulados:

1. *Migraciones, Identidades y Diversidad*.
2. *Estudios de Paz*.

Deusto participa además en los programas europeos de:

- Educación de Adultos
- Leonardo
- ODL
- Grundtvig
- Minerva
- la Cátedra Jean Monnet
- el Proyecto Frontiera.

En el plano de la gestión económica, dirige algunos proyectos como:

—*Eurodimensión de la Educación en Auditoría en Fyrom*, cuyo objetivo es el desarrollo de un programa de primer grado y una certificación profesional en las áreas de contabilidad y auditoría en la República de Macedonia.

—*El rol de la Universidad en el contexto social en sociedades en transición*, que tiene como misión apoyar a las universidades de Bosnia, Herzegovina y Macedonia en el desarrollo de áreas académicas.

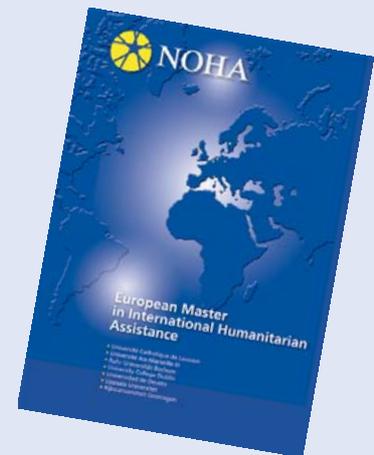
América

La capacidad de Deusto para idear proyectos no sólo se limita al marco europeo, sino que también se llevan a cabo estudios en colaboración con centros de América Central, Caribe y Sudamérica, y así coordina:

—La Cátedra UNESCO de Formación de Recursos Humanos que agrupa a la AUSJAL (Asociación de Universidades de la Compañía de Jesús en América Latina), y cuyos objetivos son la formación de profesores de América Latina en Programas de Doctorado y la organización de congresos de sensibilización.

—El Programa de *Formación de Líderes Indígenas* que se prepara en colaboración con Naciones Unidas.

—El programa de Movilidad Académica y Voluntariado social (MAVS) que pretenden favorecer el intercambio académico con universidades de América Latina, uniéndolo al reconocimiento de estudios y trabajo en ONGs,



—Dos doctorados sobre Pymes que se organizan en centros de Táchira y Uruguay.

En este terreno participa también:

—El proyecto SPIMFAX

—Puesta en marcha de estudios relacionados con la drogadicción, los estudios vascos, las relaciones Europa y América, el desarrollo de curriculum

—Desarrollo del MBA de la Comercial con la colaboración de la Universidad del Salvador (Buenos Aires)

—Desarrollo de varios doctorados en Latinoamérica: uno impartido por La Comercial en la Universidad de Antofagasta y otro por la ESTE en las Universidades Alberto Hurado and Talca de Chile y la Universidad Católica Andrés Bello de Venezuela.

Resto del mundo

Deusto es miembro de la red de la Tokyo Foundation, que engloba a 61 universidades de todo el mundo y que tiene como objetivo crear una red de líderes que trabajan por la paz desde distintos puntos del mundo.

Fundación Deusto-Deustu Fundazioa

La Fundación Deusto nace en el año 2002. Tiene como misión ayudar a transferir el conocimiento generado en Deusto a la sociedad. Sus líneas de actuación son:

1. Difusión y promoción de la oferta de conocimientos y servicios de la UD en organizaciones y empresas y de los resultados de investigación UD.

2. Apoyo a la transferencia del conocimiento mediante los Planes de Transferencia del Conocimiento de los Centros y el Apoyo a los Equipos de Investigación en el contacto con empresas e instituciones.

3. Canalización de las aportaciones de recursos económicos externos y UD.

4. Identificación de necesidades y adecuación de la oferta científica

5. Colaborar en el conocimiento y diagnóstico de las necesidades de empresas e instituciones.

6. Ser punto de referencia de las demandas de las empresas e instituciones, canalizándolas hacia los equipos capaces de dar respuesta a dichas demandas.



7. Apoyar la adecuación de la oferta científica a las necesidades sociales.

8. Participación en la creación de alianzas, o joint-ventures, con empresas e instituciones

9. Financiación de proyectos de investigación prioritaria.

El Patronato de la Fundación está formado por: José María Abrego, Juan Luis Cincunegui, Manuel Cuenca, Jaime Oraá y Susana Rodríguez Vidarte. El pasado curso el Patronato nombró como Gestor de Proyectos de la Fundación a Fernando Díez.

Más información: www.fundación-deusto.deusto.es

Dos logros de la Fundación Deusto-Deustu Fundazioa

La Fundación Deusto tan sólo lleva un año en funcionamiento pero ya tiene en su haber importantes logros como la elaboración del *Catálogo de Oferta Científica* y el *Plan de Transferencia*, dos pasos necesarios para transmitir a la sociedad el conocimiento generado en la Universidad, uno de los principales objetivos de la Fundación.

El Catálogo de Oferta Científica es un documento que reúne a los 53 equipos de investigación de la Universidad con el fin de servir de tarjeta de presentación en organismos, instituciones y empresas. El Catálogo es un instrumento útil para que tanto fuera como dentro de la Universidad se sepa qué se está investigando en Deusto. Para figurar en dicho Catálogo, es fundamental que se trate de un equipo estable que perdure en el tiempo. Una traba que debe superar Deusto para que sus investigaciones lleguen al exterior es la idea preconcebida de que la Universidad es una institución aislada, alejada de la realidad y reconcentrada en planteamientos teóricos.

Además del Catálogo de Oferta Científica, la Fundación Deusto ha detectado una serie de servicios que la Universidad, a través de los equipos de investigación, puede proporcionar y que son: Formación, proyectos (investigación, desarrollo, innovación, transferencia de tecnología, gestión de programas y proyectos internacionales), servicios de apoyo (asesoría, evaluación, intervención, informes y dictámenes), organización de jornadas científicas, publicaciones y cesión de recursos propios.

La preparación de un Plan de Transferencia del conocimiento, otro de los objetivos cumplidos por la Fundación, supone que la Universidad cuenta con una metodología de cómo transferir a la sociedad lo que se investiga en Deusto. «La idea inicial —señala Díez— es que el curso que viene, una serie de centros comiencen de forma pionera su plan de transferencia. Desde la Fundación les apoyaremos en todo lo que necesiten».

Un cambio significativo que se está impulsando desde la Fundación es la necesidad de que Deusto acuda a la empresa, en lugar de esperar lo contrario. Abundando en esa línea, se está trabajando en la búsqueda de necesidades en las empresas e instituciones. Para ello, la Fundación ha realizado un estudio de mercado en el que han colaborado 40 empresas, las más importantes dentro de su sector, del cual ha resultado un total de 22 peticiones concretas que se han canalizado hacia los distintos equipos de investigación. Al final del trabajo, se han plasmado las necesidades que tienen o perciben las empresas de cara al futuro para que les sirva como pista de próximas investigaciones.



El Instituto para la promoción de la Investigación, Deiker

El Instituto para la Promoción de la Investigación, Deiker, es un centro de promoción y ayuda a la Investigación básica y aplicada de la UD, que se ha reestructurado durante el trienio. En dependencia del Vicerrectorado de Investigación y el servicio de alumnos, profesores, investigadores y equipos de investigación, tiene como objetivos:

1. Incrementar e incentivar el surgimiento de nuevos proyectos de Investigación UD.

2. Obtener recursos financieros que reconozcan los esfuerzos y los resultados del trabajo de los equipos de investigación UD.

3. Facilitar y sistematizar la gestión integral de los investigadores y proyectos de colaboración.

4. Fomentar la divulgación de los resultados de la investigación y los equipos de la UD en Congresos, Foros, Instituciones y Empresas, tanto a nivel nacional como internacional.

5. Incrementar la dinamización y apoyo a los Equipos, Centros, Institutos e Investigadores de la UD, promocionándolos como referente científico de la sociedad.

6. Difusión permanente de la información sobre la investigación tanto a nivel local, como nacional y europeo.

7. Favorecer la colaboración con otras Universidades, Instituciones y Agentes Sociales y Empresariales, a nivel nacional e internacional.

En cuanto OTRI, Oficina para la Transferencia de Resultados de Investigación, participa activamente en cuantas organizaciones autonómicas y nacionales tratan de dinamizar la investigación, en orden a favorecer una transferencia ágil y eficaz de la producción científica de la UD hacia otras instituciones, empresas y otros agentes sociales.

Actividades realizadas por Deiker

1. Catálogo de infraestructuras y recursos de investigación

2. Inclusión en la Intranet Deiker de los documentos al servicio de los investigadores

Equipo de Deiker: Esteban Vicente Cruz, María Silvestre Cabrera, Natalia Ojeda, Nora Azpiri y Charo del Rey.

Más información: deiker@deusto.es

Formación continua para una sociedad en transformación

Una sociedad en rápida evolución, con una industria basada cada vez más en el conocimiento y los cambios demográficos importantes conforman el entorno al que se enfrenta el actual sistema educativo. En este contexto la formación continua es imprescindible si se quiere conseguir el objetivo de ofrecer personas formadas para una sociedad en cambio, y dotadas de la flexibilidad profesionales que reclaman las empresas. Un medio, no sólo para mejorar e ir adaptando las competencias y cualificaciones de los recursos humanos, y contribuir así a fortalecer la competitividad de las empresas, sino para ayudar a comprender el mundo y sus transformaciones.

Abordarla en toda su extensión implica la adopción de diferentes modelos y el desarrollo de programas con diversos enfoques en función de las necesidades de los diferentes colectivos a los que se dirige. En la Universidad de Deusto la formación continua se plantea como una formación de calidad, en la que la oferta, sometida a una continua revisión y adaptación, responde a las necesidades de la sociedad, con los programas, contenidos, metodologías, etc. más adecuados para los colectivos a los que se dirige, y un servicio esmerado. En esta labor, colaboran además diversas entidades cuya participación se concreta, a través de convenios, acuerdos y contratos, en forma de recursos materiales y humanos, desarrollo de prácticas y proyectos, visitas a instalaciones, becas, evaluaciones, etc.

La formación continua se organiza en Formación de Postgrado, la conducente a títulos de Master, Experto o Diploma de especialización, formación continua propiamente dicha o de actualización de conocimientos y profundización, para el público en general o «ad hoc» para empresas e instituciones, en general

en forma de cursos de más breve duración, y la Formación Permanente de Adultos.

1. Los cursos de Postgrados

La oferta de postgrado de Deusto actualmente se concreta en 50 programas, en 5 grandes áreas temáticas.

Esta oferta se actualiza cada año, de forma que desde octubre de 2000 se han cerrado 17 postgrados y se han aprobado 20 nuevos de los cuales 3 son internacionales, y otros han extendido su ámbito de desarrollo a otras Comunidades Autónomas y Latinoamérica. En el presente curso (2002-2003) más de 1.400 titulados cursan este tipo de formación.

Los 20 nuevos postgrados del último trienio son:

Postgrados aprobados en 2000-2001

—Máster en Abogacía y Práctica Jurídica (Facultad de Derecho).

—Experto en Audición y Lenguaje (Facultad de Filosofía y Ciencias Educación).

—Máster en Integración de Aplicaciones Internet (Facultad de Ingeniería).

—Máster/Experto en Ingeniería y Gestión Medioambiental (Facultad de Ingeniería).

—Máster en Gestión Cultural y Desarrollo Social (Facultad de Humanidades).

—Diploma de Especialización en Derecho de la Unión Europea (Instituto de Estudios Europeos).

Postgrados aprobados en 2001-2002

—Diploma de Especialización en U.S. Studies (Facultad de Filosofía y Letras).

—Máster/Experto en Auditoría de Cuentas (Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, Bilbao).

—European Management Programme: European Master in Management and Administration (Facultad de CC.EE. y Empresariales, Bilbao).

—Diplom-Kaufmann & Master en Desarrollo Directivo (Facultad de CC.EE. y Empresariales, Bilbao) —a los que hacen el MDD se les da el Diplom Kaufmann).

—Diploma de Especialización en Realidad Virtual (Facultad de Ingeniería).

—Máster/Experto en Seguridad de la Información (Facultad de Ingeniería).

—Diploma de Especialización en Comunicaciones Móviles (Facultad de Ingeniería para Main-ITE).

—Máster y Experto en Gestión de la Innovación y la Tecnología (Facultad de Humanidades).

—Máster y Diploma de Especialización en Integración Europea (Instituto de Estudios Europeos).

—Máster on line en Drogodependencias (Instituto Deusto de Drogodependencias).

Postgrados aprobados en 2002-2003

—Máster/Experto/Diploma de Especialización en Política y Gobernabilidad (Facultad de Ciencias Políticas y Sociología).

—Máster/Experto en Intervención en Violencia contra las Mujeres (Facultad de Ciencias Políticas y Sociología).



—Máster/Experto en Diseño de Soluciones Microsoft.NET (Facultad de Ingeniería).

—«Master of Arts» en Eurocultura (Facultad de Humanidades).

—Diploma de especialización en Seguridad y Salud. Coordinador europeo en obras de construcción.

2. Formación Permanente de Adultos

Los programas de Formación Permanente de Adultos han continuado su proceso de asentamiento, incrementando en un 48% el número de alumnos con respecto al anterior trienio. Este crecimiento ha venido motivado por la implantación de los tres cursos del Graduado Universitario, la puesta en marcha del Curso de Formación Permanente en *Ciencias del Comportamiento y Relaciones Humanas* y la extensión a los municipios de Orduña, Amorebieta y Basauri, del Programa Ocio Cultural Universitario, programa que ya contaba con una larga tradición en la Universidad de Deusto. De esta manera, hemos pasado de los 250 alumnos matriculados en el curso 2000-01 a los 487 inscritos el pasado curso.

—En el programa Ocio Cultural Universitario, organizado por el Instituto de Estudios de Ocio desde hace más de diez años, han participado durante el curso 2002-2003 en la propia Universidad, un total de 165 personas (manteniéndose la cifra de cerca de 150 cada año). En el curso 2001-02, esta actividad se empezó a realizar en los municipios de Orduña y Amorebieta, con una gran acogida entre sus ciudadanos. En el presente curso, a las 41 personas que han participado en el municipio de Amorebieta y las 25 del municipio de Orduña, debemos sumar los 62 alumnos matriculados, fruto del convenio entre el Ayuntamiento de Basauri y el Colegio Cooperativa Basauri. El próximo curso el programa, comenzará su andadura, también, en el municipio de Getxo.

—El programa *Graduado Universitario en Cultura y Solidaridad*, título propio pionero en la Extensión Universitaria, nace, hace cinco años, a partir de los cursos de Ocio Cultural Universitario. Tiene una duración de tres años y está abierto a toda la sociedad, independientemente de su formación previa. Su completa implantación se ha producido en el presente trienio, durante el cual se han graduado dos promociones de 50 alumnos cada

una, además de las 150 personas que permanecen en el programa en período de formación.

—El pasado curso se constituyó la *Asociación de Alumnos y Ex-alumnos del Graduado Universitario*, con una representación de más de 150 socios. Entre sus primeras acciones figura el programa de visitas guiadas a la Universidad, establecido en colaboración con la Secretaría Técnica.

—El curso de Formación Permanente en *Ciencias del Comportamiento y Relaciones Humanas*, de un año de duración, nace en el curso 2002-03 con objeto de proporcionar oportunidades formativas a los Graduados Universitarios en *Cultura y Solidaridad*. Su intención fue la de profundizar en dicho ámbito de conocimiento desde una perspectiva experiencial, orientada al conocimiento y crecimiento personal y no a la intervención profesional. El pasado curso se matricularon 44 personas. Durante el curso 2003-04, el programa de Formación Permanente se centrará en una revisión de la *Literatura del siglo xx*.

—Los cursos de Extensión Teológica son cursos organizados por la Facultad de Teología que están dirigidos a quienes deseen profundizar en la fe cristiana y buscar nuevos cauces para su desarrollo personal.

3. Formación Continua

Este tipo de formación también ha crecido durante este trienio extendiéndose a nuevas áreas de conocimiento y sectores, e incluyendo formatos muy diversos. Así, durante el 2000-01 5.556 alumnos han participado en alguno de los 186 cursos que se han impartido, en el 2001-02 se impartieron 185 cursos y se contó con 5.678 alumnos y en el 2002-03 180 cursos y 5.249 alumnos.

Por otro lado, y para mejorar la gestión de la Formación Continua se han redactado los procedimientos correspondientes a los procesos de formación de postgrado y se ha diseñado y desarrollado un *site* que facilita los procesos involucrados, el mantenimiento de la información, la comunicación y la toma de decisiones.

También se han creado Aulas para Formación Continua especializada de empresas y un nuevo Centro para la potenciación de la investigación aplicada y básica orientada y la Formación Continua en áreas Tecnológicas.

Publicaciones y Congresos

La labor de difusión y divulgación de la investigación de la Universidad ha tenido su fiel reflejo en las publicaciones y en los Congresos que han visto la luz en estos últimos años:



Congresos

La celebración de Congresos, Seminarios y Jornadas ha sido múltiple durante estos últimos años destacándose de todos ellos el Congreso de Humanismo para el siglo XXI que se celebró en marzo del 2003 y cuyos objetivos se entroncaban en la esencia misma del Plan Estratégico. Organizado por la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación, sirvió de foro de reflexión sobre las aportaciones del humanismo del siglo XXI que incluyó, con la presencia de más de 40 ponentes invitados, conferencias, debates multidisciplinarios, paneles de expertos, conferencias plenarios y comunicaciones.

Luis Rojas Marcos, Steve Olween, Jaime Vándor y José Saramago fueron algunos de los profesionales que participaron en este Congreso.

Otros eventos celebrados

- Congreso Internacional sobre García Bacca
- Congreso sobre Migraciones
- Inter-Network Thematic Meeting
- Congreso Europeo de Ocio y Discapacidad
- Encuentro Internacional Eurostem (Regulation and Legislation under conditions or Scientific Uncertainty)
- Jornadas sobre Derecho y Genoma Humano
- Congreso Internacional «Derechos Humanos y Pueblos Indígenas»
- Jornadas de Teología
- Jornadas de Estudios de Género
- Jornadas sobre Fiscalidad y Derecho Civil Vasco
- Jornadas en memoria de José María Lidón
- Jornadas sobre Egipto Antiguo
- Jornadas sobre la Unión Europea
- Simposio Europeo de Docencia Universitaria. Pedagogía Universitaria.

Publicaciones

En la actividad relacionada con las Publicaciones ha tenido que ver el trabajo realizado por la Comisión de Publicaciones que, formada por Manuel Cuenca Cabeza, Juan Manuel Díaz de Guereñu Ruiz de Azua, Ander Urrutia Badiola, Xabier Etxeberria Mauleón, M.^a Jesús Cava Mesa, Jesús Díaz Labrador y Javier Torres Ripa (Secretario), se ha reunido en 15 ocasiones, encuentros en los que, entre otras cosas, han avanzado:

1. Criterios a considerar en las colecciones monográficas de centros
2. Acuerdo con Bell and House para la difusión digital de tesis e investigaciones
3. Creación de las nuevas colecciones de publicaciones que son:
 - Serie Investigación (formato económico): 3 publicaciones
 - Serie Materiales Didácticos: 8 publicaciones
 - Serie Encuentros Científicos: 2 publicaciones
4. Redacción de Normas para publicar en las nuevas colecciones
5. Reediciones: 14 libros
6. Edición de tesis: 72
7. Ediciones instituciones: 36
8. Integración de las publicaciones del campus de San Sebastián en el catálogo de la UD
9. Nuevos libros publicados en las colecciones UD: 117

Una delegación de la Comisión de Publicaciones también se reunió en dos ocasiones con los directores de las revistas para analizar el Plan de Coordinación.

Algunas aportaciones de los Institutos, la Comisión de Doctorado, los Departamentos

Los Institutos

La labor de los institutos en la investigación de la Universidad de Deusto es destacable y en estos últimos años se han dado grandes avances para potenciar esta función. En este sentido, los directores de los Institutos se han reunido periódicamente para avanzar sobre los temas de investigación del Plan Estratégico. Igualmente han definido en un documento su función investigadora y docente. En este texto se dice, en líneas generales, que a los institutos, espacios de desarrollo intelectual con una estructura mínima que organizan su actividad a través de proyectos bien definidos, les corresponde investigar cualquier aspecto relacionado con los objetivos propios. Han de adaptarse a cada nueva realidad y deben constituirse en «antenas» que capten las necesidades del tejido social y respondan a los problemas de actualidad.

Estos Institutos cuentan con personal adecuado así como una red de recursos humanos de apoyo. A ellos les corresponde la tarea de atraer investigadores interesados en su área de conocimiento con el fin de ampliar y aglutinar su masa crítica de modo que sus realizaciones científicas alcancen la máxima calidad y garantía.

En virtud de estas disposiciones, los Institutos han elaborado líneas trienales de investigación y memorias anuales sobre su actividad investigadora.

Los Directores de Instituto que han participado en estas cuestiones han sido Antonio Freije/Susana Rodríguez Vidarte, de INSIDE, Josu Solabarrieta del ICE, Santiago Larrazabal del Instituto de Estudios Vascos, Beatriz Pérez de las Heras del Instituto de Estudios Europeos, Aitziber Mugarra, del Instituto de Estudios Cooperativos, Luis Pantoja del Instituto Deusto de Drogodependencias, Roberto San Salvador, del Instituto de Estudios de Ocio y Eduardo Ruiz Vieytez, del Instituto de Derechos Humanos.

La Comisión de Doctorado

La Comisión de Doctorado también ha tenido un papel muy activo en los últimos años y así, en sus 33 reuniones celebradas, ha elaborado varios informes relacionados con el tercer ciclo como el relacionado con la posibilidad de publicar las tesis doctorales en Internet. Este acuerdo tiene su origen en un acuerdo de colaboración entre la Universidad y la empresa Bell&Howell, a partir del cual las tesis doctorales, tesinas y otros trabajos de investigación se publican en Internet. Para ello, Deusto envía las tesis doctorales defendidas que desee incluir en su dominio, que en un plazo no superior a dos meses, estarán disponibles en una determinada dirección web.

Otros avances:

1. Innovación en los procedimientos de información a los directores de programas de doctorado
2. Avances en la puesta en marcha de doctorados de Calidad y Excelencia
3. Elaboración de Procedimientos a seguir en los tribunales de suficiencia investigadora
4. Revisión y aprobación de programas y tribunales de doctorado
5. Análisis de documentación y contenido de alrededor de 80 tesis doctorales

Los miembros de la Comisión de Doctorado son José María Angulo, Juan Echano Basaldua, Mikel Navarro Arancegui, José Luis Narvaiza Solís y Rosa M.^a Santibáñez.

Los Departamentos de las Facultades

La labor de los Departamentos ha sido interesante en estos últimos años. Sus representantes se han reunido en 21 ocasiones con el Vicerrector de Investigación y entre las actividades realizadas se encuentran:

1. Elaboración de líneas trienales de investigación
2. Elaboración de Memorias anuales de investigación
3. Potenciación de nuevos equipos de investigación. Con relación a la actividad investigadora de los Departamentos, el Consejo de Dirección ha aprobado dos importantes normativas:

A) Criterios de evaluación de proyectos relacionados con líneas prioritarias

B) Redacción de un Documento marco sobre retribución de la investigación con financiación externa





Innovación Pedagógica

- Meta: Búsqueda de una pedagogía excelente en objetivos y métodos, personalizada y centrada en un modelo de aprendizaje autónomo y significativo.
- Acciones propuestas: 70
- Acciones finalizadas: 52
- En vías de realización: 18
- Acciones desestimadas: 5
- Logros principales: Elaboración del Marco Pedagógico UD, la puesta en marcha de la Plataforma Alud para el uso educativo de las nuevas tecnologías y el desarrollo del Proyecto Internacional sobre competencias Tuning.

La Innovación Pedagógica

Buscar una pedagogía excelente en objetivos y métodos, personalizada y centrada en un modelo de aprendizaje autónomo y significativo. Esta es la esencia del proceso promovido por el Vicerrectorado de Innovación Pedagógica que tiene su origen en el PE y converge con la Declaración de Bolonia, documento suscrito en 1999 por 29 países europeos y que sienta las bases para la construcción, en los próximos años, de un único Espacio Europeo de Educación Superior, organizado conforme a ciertos principios: calidad, movilidad, diversidad, competitividad y orientación al alumno. Los objetivos a alcanzar son, entre otros, el incremento del empleo en la Unión Europea, y la conversión del sistema europeo de formación superior en un polo de atracción para estudiantes y profesores de otras partes del mundo.

El Servicio de Relaciones Internacionales de la Universidad de Deusto está desempeñando un papel esencial en el desarrollo e implantación del Plan de Convergencia Europea, que supondrá la equiparación de la oferta educativa en el continente en 2010. En 1994, la Universidad se convirtió en el primer centro de Europa en extender a todas sus facultades el uso del sistema de créditos ECTS para los programas de movilidad, que la Comisión Europea había lanzado de forma experimental para cinco áreas de estudio en 1989. Desde entonces, representantes de Deusto participan en la promoción de este sistema en representación de la Comisión Europea, primero en el ámbito nacional y más tarde, como asesores, en el europeo. Además, desde 2001, Deusto coordina, junto con la universidad holandesa de Groningen, el emblemático proyecto Tuning para la concreción de la Declaración de Bolonia.

Plan de Convergencia Europea

Precisamente en 2001, los ministros europeos de Educación, reunidos en Praga, establecieron los puntos de referencia del Plan de Convergencia Europea. Son seis: la adopción de un sistema fácilmente legible y comparable de titulaciones —mediante la implantación, entre otras novedades, del llamado Suplemento Europeo al Título—; la adopción de un sistema basado en dos ciclos, grado y postgrado; el establecimiento del sistema

ECTS; la promoción de la cooperación europea para asegurar un nivel de calidad para el desarrollo de criterios y metodologías comparables; la promoción de una necesaria dimensión europea en la educación superior —con particular énfasis en el desarrollo curricular—, y la promoción de la movilidad y eliminación de obstáculos para el ejercicio libre de la misma por parte de estudiantes, profesores y personal administrativo.

De los objetivos incluidos en el Plan de Convergencia, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte ha presentado ya los borradores de los reales decretos que recogen, entre otros asuntos, el procedimiento para la expedición del Suplemento Europeo al Título, un documento complementario al título oficial que reúne todos los detalles de los estudios cursados, tales como su duración, condiciones de acceso, aprovechamiento personal del estudiante y créditos obtenidos.

También se ha presentado los borradores correspondientes al establecimiento del ECTS en las titulaciones oficiales y de la estructura de las enseñanzas universitarias, además de los que regularán los estudios oficiales de postgrado, la obtención y expedición de los títulos de Master y Doctor y las condiciones de homologación y convalidación de títulos y estudios superiores realizados en otros países.

Sistema ECTS

El sistema ECTS —adoptado por un número creciente de países europeos— contempla que el crédito esté basado en el trabajo total que realicen los estudiantes —carga docente incluida— bajo la supervisión y ayuda de los profesores, y no solamente en las horas de contacto profesor-alumno. Un grupo de expertos españoles, entre los que se encuentran miembros de Deusto, trabaja en la realización de un estudio comparativo de la situación con el que se persigue determinar el valor del crédito en los países de la Unión Europea, evaluar la asignación de créditos concedidos a distintas titulaciones, proponer un modelo de trabajo que permita adaptar las titulaciones españolas al crédito europeo y analizar este sistema de calificación para proponer los cambios que se consideren necesarios.

La Universidad de Deusto inició el proceso hacia la convergencia europea, primero con Empresariales, de San Sebastián, y con Humanidades después. Más tarde, lo hizo con Educación Social, Pedagogía y Secretariado de Dirección y este curso, lo hará con las Filologías. Actualmente, todas las facultades de Deusto caminan hacia los objetivos marcados en la Declaración de Bolonia. Para facilitar el cumplimiento de dichos objetivos, el Vicerrectorado de Innovación Pedagógica ha creado la figura del «Coordinador Pedagógico». Se trata de profesores formados en asuntos relacionados con sus respectivas titulaciones, el trabajo en equipo, el liderazgo compartido, la organización y coordinación curricular hacia el crédito europeo y el apoyo virtual a la enseñanza presencial.

Los coordinadores pedagógicos —uno en cada facultad— tienen como misión ayudar a los profesores en el camino hacia la convergencia europea en 2010.

Nuevo Marco Pedagógico, excelencia en la formación

Uno de los pilares que sustenta el Plan Estratégico de la Universidad de Deusto es la Innovación Pedagógica. O lo que es lo mismo, un sistema pedagógico excelente en objetivos y métodos, personalizado y centrado en un modelo de aprendizaje autónomo y significativo del alumno, así como en su proyección profesional que aporta al estudiante no sólo conocimientos sino también destrezas, habilidades y valores.

Con este objetivo, se plantea un Marco Pedagógico con una nueva perspectiva universitaria que, con el esfuerzo de toda la comunidad, ayudará a desarrollar un aprendizaje más satisfactorio. El documento establece dos factores esencialmente importantes. Por una parte, el estudiante de Deusto, que se presenta en la sociedad como una persona excelentemente formada en su desarrollo integral de capacidades y en valores que le ayuden a ubicarse en su vida personal y profesional. Por otra, el profesorado formado específicamente para desarrollar y facilitar un aprendizaje autónomo y significativo sobre el que se sustenta esta idea.

Las orientaciones generales del Marco Pedagógico contextualizan este cambio en una Universidad que prima a la persona, que fomenta el pensamiento y la investigación, abierta y universal, que se ocupa y preocupa por los problemas sociales del entorno. En definitiva, todo un desafío para la comunidad universitaria con el propósito común de encontrar una vía que posibilite un avance significativo y una mejora en los procesos y en los resultados. Un reto que debe compaginar las metas institucionales y las personales, de modo que cada miembro de la comunidad encuentre en el proyecto una oportunidad de cambio y mejora personal al mismo tiempo que su contribución se convierta en algo positivo y fructífero en la meta común pretendida.

La importancia del perfil académico-profesional

Deusto ha planteado como piedra angular de la Innovación Pedagógica la elaboración del perfil académico-profesional, que permita a cada Facultad y sus respectivos departamentos, plantear las salidas posibles y futuras de sus licenciados y diplomados, y en las habilidades y competencias que necesitan desarrollar.

Para ello, se han realizado estudios de la demanda profesional y análisis de las competencias requeridas, el estudio de las ofrecidas por las titulaciones, el análisis por parte de los departamentos de las coincidencias y discrepancias en demandas profesionales y competencias, la incorporación de las competencias al currículum de la titulación para culminar con la elaboración del perfil académico-profesional.

Se trata de definir la carrera en términos de competencia y de ahí la importancia de desarrollar las competencias de la UD, un proyecto que trata de señalar cuáles han de

ser las generales y específicas que deben tener los diferentes estudios de Deusto.

Entre las *competencias genéricas*, se encuentran:

1. La organización del tiempo
2. Las estrategias de aprendizaje
3. Toma de decisiones
4. Planificación
5. Gestión de las bases de datos
6. Herramientas de trabajo
7. Comunicación verbal
8. Comunicación escrita
9. Automotivación
10. Adaptación al entorno
11. Sentido ético
12. Multiculturalidad
13. Comunicación interpersonal
14. Trabajo en equipo
15. Gestión por objetivos
16. Gestión de proyectos
17. Creatividad
18. Espíritu emprendedor
19. Innovación
20. Liderazgo
21. Orientación al logro.

Además de la definición de las competencias, Deusto ha realizado un *Plan para el desarrollo de Valores* que recoge las cualidades que se deben potenciar en los alumnos. Estos valores se agrupan en torno a tres ejes que buscan:

1. Desarrollo personal: Significa, en primer lugar, partir del concepto de la persona como algo central y valioso en sí mismo. Valores como la dignidad personal, derecho a la vida, autoestima, autoconfianza, autorrealización y los derechos humanos se vinculan a este eje.

2. Desarrollo ético-social: Implica responsabilizarse de los recursos humanos, la estructura y el capital humano; conjugar la calidad del servicio que se ofrece con el buen y equilibrado uso de los recursos. Lo que supone la formación de una conciencia que permita actuar con coherencia y responder responsablemente de las decisiones y conductas que se lleven a cabo.

3. Desarrollo de conocimiento. Los alumnos deben convertirse en aprendices. Conseguir esa orientación al conocimiento supone un cambio radical en la forma de trabajar y comprometerse con el estudio y el conocimiento. Supone también cambios en los hábitos de estudio. En definitiva, cambiar de marco y guiarse por este valor durante la estancia en la universidad y a lo largo de la vida.

Todas estas nuevas ideas, la Universidad las ha ido incorporando a sus planes de estudio en las diferentes titulaciones.

La tecnología en la educación a través de la Plataforma ALUD

La implantación de un nuevo modelo pedagógico en la Universidad de Deusto hacia muy importante contar con el apoyo de un sistema informático que proporcionara las herramientas necesarias para incorporar la tecnología a la educación. La Plataforma ALUD, desarrollada por el Instituto de Ciencias de la Educación en colaboración con una empresa, comenzará a utilizarse este curso

de forma experimental en algunas titulaciones de la Universidad, como instrumento para la consecución de los objetivos señalados en el Plan de Innovación Pedagógica.

La Plataforma ALUD («Aprendizaje en Línea Universidad de Deusto») es el resultado de varios años de trabajo en el Instituto de Ciencias de la Educación. «En 1996-97, surgió la inquietud de ofrecer un postgrado *on line*», explica Elena Auzmendi, una de las responsables de la plataforma. Tras varios años de utilización de algunos recursos externos, «se optó finalmente por el diseño y desarrollo integral de una nueva plataforma; desde hace varios cursos se vienen impartiendo tres títulos de postgrado íntegramente *on line*».

Además de permitir la oferta de cursos de formación a distancia, ALUD tiene un diseño flexible que permite utilizarla como apoyo a la enseñanza presencial. Al igual que sucede en muchas otras universidades en todo el mundo, la innovación pedagógica y la tecnológica coinciden en el tiempo y se potencian mutuamente. De este modo, la utilización de las nuevas tecnologías se enmarca en el proceso de Innovación Pedagógica en el que está inmersa la Universidad de Deusto. «El nuevo modelo pedagógico de Deusto puede verse potenciado mediante esta plataforma», dice la profesora Auzmendi. «Debidamente utilizada, podrá servir de ayuda para la consecución de los objetivos señalados en el Plan de Convergencia Europea».

Algunos ejemplos de las posibilidades de la Plataforma ALUD

1. Desarrollo del programa *Experto en Evaluación Educativa*, que pretende dar respuesta a la demanda creciente de profesionales (educadores, gestores educativos, etc.) que necesitan formarse en la metodología de la evaluación y satisfacer diferentes intereses por medio de una especialización en un área de evaluación: procesos de enseñanza y aprendizaje, programas y centros, personal y desarrollo profesional, evaluación en el ámbito universitario.

2. El programa de *Diploma de Postgrado (Experto) en Dirección y Gestión de Centros Educativos*, cuya finalidad es la formación de profesionales especialistas en organización, dirección y gestión de centros e instituciones relacionadas con la formación. La organización de este programa recoge la experiencia acumulada en formación de directivos por las dos instituciones que lo patrocinan, Deusto y la Universidad Autónoma de Barcelona, y pretende dar continuidad a algunos de los programas que han promovido.

3. En sintonía con el anterior postgrado, nace el *Master en Dirección y Gestión de Centros Educativos* que tiene los mismos objetivos que el anterior pero en nivel de Master.

4. Desarrollo del *Master on-line del Instituto Deusto de Drogodependencias*. Un Master de alta calidad, único en su género, que ofrece un título reconocido por ocho universidades españolas y latinoamericanas.

5. *Laboratorio de Psicología del Aprendizaje*, que realiza experimentos virtuales a través de Internet, cuyos resultados vienen a complementar las investigaciones que el laboratorio desarrolla en torno a los procesos básicos de aprendizaje. Estos trabajos han

permitido al laboratorio ampliar al máximo el abanico de participantes en sus estudios al recibir datos procedentes de todo el mundo.

Nuevas metodologías para nuevos objetivos

Para alcanzar el aprendizaje autónomo y significativo que persigue el Plan Estratégico, la Universidad ha elaborado un elenco de metodologías didácticas que favorecen esa nueva formación, ahora más activa y dinámica.

1. La formación incluye el desarrollo de competencias, actitudes y valores en los planes de estudio de todas las facultades

Deusto ha diseñado un plan metodológico para el desarrollo de unas competencias, actitudes y valores que se han de potenciar en los diferentes estudios. La Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales-La Comercial es pionera en el desarrollo de las habilidades directivas, utilizando métodos tan novedosos como el *coaching* a sus alumnos por parte de profesionales en activo.

2. Utilización de métodos de aprendizaje activo

En la consecución de un aprendizaje autónomo y significativo por parte del alumno, las posibilidades que ofrece la Plataforma ALUD son numerosas: el profesor puede ofrecer a sus alumnos parte de los contenidos de su asignatura, las tutorías podrán realizarse *on-line*, habrá espacios de trabajo en grupo, portafolios personales, foros, «chats», tabloneros de anuncios...

Las titulaciones de Empresariales y Humanidades de San Sebastián y las de Pedagogía y Educación Social en Bilbao serán las primeras que, de forma experimental, utilicen sistemáticamente la plataforma como apoyo al aprendizaje en las clases presenciales. Para ello:

—Los alumnos que accedan este curso a cualquiera de estas titulaciones deberán acudir a clase con ordenador portátil. Las aulas están ya equipadas con conexiones inalámbricas que les permitirán estar en todo momento conectados a la red.

—El cuerpo docente de las titulaciones experimentales ha recibido formación en diversas modalidades: cursos, seminarios e incluso un postgrado sobre docencia universitaria, además de formación sobre la utilización de la plataforma y otras herramientas informáticas.

A pesar de los indudables cambios que provocará el uso de la plataforma en el aula, la profesora del ICE Elena Auzmendi aclara que «la figura del profesor, de la clase presencial no va a desaparecer en absoluto». «La plataforma», señala, «es tan sólo una herramienta de apoyo, un instrumento que nos va a permitir alcanzar los objetivos marcados en el plan de Innovación Pedagógica y reforzar los nuevos roles docentes».

3. Las prácticas, una preparación real para el mercado laboral

La Universidad de Deusto ha impulsado en los últimos años la inclusión de programas de prácticas con carácter obligatorio en los

planes de estudio de sus Facultades, Escuelas y centros. Las asignaturas *Practicum* son un valioso complemento a la formación del estudiante: permiten llevar a la práctica los conocimientos teóricos adquiridos durante la carrera y posibilitan que se desarrollen habilidades personales tan importantes como saber trabajar en equipo o la comunicación oral y escrita. En definitiva, las prácticas son un medio inmejorable para ayudar al alumno en su incorporación al mundo profesional.

La Facultad de Derecho ha sido la última en incluir el *Practicum* en su plan de estudios, con carácter obligatorio. El pasado curso, todos los alumnos de quinto dedicaron más de la cuarta parte del total de su actividad académica a realizar sus prácticas, bien de forma interna —dentro del aula— o externa —en empresas, despachos u otras entidades—.

Más de la mitad de los alumnos —el 61,22%— optó por las prácticas externas, de 420 horas, realizadas en despachos, notarías, bancos, consultorías, sindicatos, instituciones públicas... Dos tutores —uno en la entidad y otro en la Facultad— garantizaron la buena marcha de cada una de las prácticas. Las actividades desarrolladas por el alumno se controlaron por medio de informes periódicos y un informe final elaborado por el propio estudiante.

«Talleres Jurídicos»

El porcentaje restante se decantó por las prácticas internas o «Talleres Jurídicos», integrados cada uno de ellos por una media de 35 alumnos, lo que permitió la aplicación de una metodología muy específica y sumamente efectiva. Los «Talleres Jurídicos», organizados según especialidades y con un marcado carácter interdisciplinario, fueron impartidos por profesionales en ejercicio —en sesiones de dos horas al día— y supervisados por un tutor. Los estudiantes pudieron trabajar sobre casos y documentos reales, a los que se enfrentaron como auténticos profesionales. Además, se celebraron juicios simulados y se realizaron escenificaciones de vistas.

Una vez finalizada la primera edición del *Practicum* de Derecho, su responsable, Gema Tomás, destaca la «importante aportación» que ha supuesto para el alumno. «Este primer contacto con el mundo laboral les ha permitido orientar su futuro», explica, «anticipando sus horizontes profesionales y, en muchos casos, consolidar o descubrir vocaciones». Los objetivos marcados hace ahora un año «se han cumplido». «Han podido desarrollar competencias tan importantes en la práctica laboral como son el saber trabajar en equipo o la comunicación interpersonal» y, añade, «han tenido la oportunidad de ver los problemas jurídicos tal y como se presentan en la realidad».

El Proyecto Tuning

El Tuning, iniciado en 2001, es un ambicioso proyecto, coordinado por las Universidades de Groningen en Holanda y Deusto, que se diseñó para desarrollar vías prácticas hacia la creación de un Área Europea de Educación Superior, tal y como prevé el proceso de Bolonia. Es por tanto, la respuesta directa de las universidades europeas a la Declaración de Bolonia y persigue la realización de

análisis comparativos entre los distintos países, la construcción de conocimiento a partir de las diferentes experiencias y la atribución de una dimensión europea a todo el proceso.

Entre los trabajos realizados por este proyecto se encuentra una amplia investigación que pretende identificar cuáles son las *competencias esenciales* que deben adquirir los estudiantes universitarios para el buen desempeño profesional en las diferentes áreas de conocimiento. Un equipo de la Universidad de Deusto se ha encargado del análisis de datos referentes a las competencias «generales» o comunes a todas las áreas mencionadas.

La primera fase del proyecto concluyó en mayo de 2002, tras 13 meses de trabajo. Miles de profesores universitarios, graduados y empresarios europeos fueron consultados a través de un cuestionario, en el que debían señalar cuáles eran, en su opinión, las competencias «generales» —comunes a todas las áreas de conocimiento— y «específicas» —de cada área— más importantes. Se recibieron cerca de 6000 respuestas de graduados, un millar de profesores y otras tantas de empresarios.

Análisis de datos

Un equipo de la Universidad de Deusto compuesto por J. González, J.P. Laka, E. Auzmendi, M.J. Bezanilla y A. Villa se encargó del análisis de los miles de datos recabados. Los resultados de este cuestionario a gran escala destacaron la importancia de ciertas competencias genéricas en el marco de los programas de educación superior. Hubo un acuerdo notable entre los grupos consultados en referencia a *las principales competencias a desarrollar*. Entre las 30 seleccionadas se encuentran las siguientes:

- capacidad de análisis y síntesis
- capacidad de aprender
- capacidad de resolución de problemas
- capacidad para aplicar los conocimientos a la práctica
- preocupación por la calidad
- destreza en la gestión de la información.

Ha de destacarse que el proyecto Tuning está demostrando que grupos de expertos académico de distintos países pueden establecer puntos de referencia común.

Otras líneas de trabajo del Proyecto Tuning

El estudio de las competencias a desarrollar en los programas de educación europeos ocupa dos de las cuatro líneas de trabajo del ambicioso proyecto Tuning, en el que actualmente participan cerca de 150 universidades europeas.

—La tercera línea de trabajo es *la reflexión conjunta de los diferentes países en torno al crédito europeo*.

—Y la cuarta línea de acción, es la dedicada al *desarrollo de nuevas metodologías de enseñanza*, imprescindibles para la consecución de la convergencia europea de estudios superiores en 2010.

3

Flexibilidad

- Meta: Mejora de las estructuras de gobierno y dirección de forma que éstas potenciaran la toma de decisiones y su seguimiento con rapidez y eficacia.
- Acciones propuestas: 58
- Acciones finalizadas: 44
- En vías de realización: 14
- Logros conseguidos: Implantación de un nuevo sistema de planificación y control presupuestario en la UD, la consolidación del sistema de objetivación de tareas del profesorado y la elaboración del Plan General de Comunicación.

El factor 3 del Plan Estratégico: El esfuerzo de la Universidad por ser una organización moderna

La Flexibilidad, el factor 3 del Plan Estratégico, planteaba la necesidad de crear en la Universidad estructuras de Gobierno y Dirección que potenciasen la toma de decisiones y su seguimiento con rapidez y eficacia. Durante el último trienio, Fernando Gómez-Bezares, Vicerrector de Profesorado, ha trabajado en esa dirección para cumplir dicho objetivo en materia de control de gestión, responsables de la UD y recursos humanos. «Los objetivos marcados se han cumplido bastante bien, entre otras cosas porque nos fijamos unas metas bastante realistas teniendo en cuenta lo complicada que es la estructura de la Universidad», afirma Gómez-Bezares. Una información más pormenorizada sobre las tareas del profesorado, un sistema presupuestario más desglosado y descentralizado, un control de la gestión del gasto más exhaustivo, un organigrama más estructurado, así como una cultura de la delegación en la toma de decisiones y un diagnóstico sobre la gestión de recursos humanos son algunos de los factores claves acometidos durante el último trienio para hacer de la Universidad una organización moderna.

En lo que se refiere al **control de la gestión** de la Universidad, una de las primeras tareas que emprendieron el Vicerrector y su equipo fue la de *objetivar las tareas del profesorado*. Para ello se elaboró un documento que con el tiempo se ha ido mejorando y que en estos momentos constituye un instrumento de trabajo habitual dentro de los departamentos. Su finalidad es la de conocer a qué dedica su tiempo el profesorado diferenciando para ello 4 grandes áreas: docencia, investigación, gestión y otras actividades. De esta forma, cada profesor, cada departamento y cada centro planifican sus tareas para el curso siguiente.

Otro de los objetivos cumplidos por Gómez-Bezares es la *implementación del sistema presupuestario*. Esto ha supuesto un cambio importante en la forma de elaborar los presupuestos, que ahora se hacen por centros y por procesos (docencia, investigación, gestión) y en donde cada responsable de centro debe llegar a un acuerdo con Administración para establecer un presupuesto

para el curso siguiente. «La ventaja respecto a los anteriores presupuestos es que los actuales están más desglosados y contienen una información más rica. Hemos ganado en desagregación y en descentralización, con lo cual son presupuestos más realistas y los directivos de los centros son más responsables de su presupuesto porque le han dado su visto bueno», explica el Vicerrector.

Tras *evaluar el modelo* durante estos 3 años se ha llegado a la fase actual de *normalización del sistema*, en donde se puede afirmar que tanto la objetivación de tareas como la implementación del sistema presupuestario están normalizadas y funcionan. De cara al futuro, Gómez-Bezares considera que habría que seguir avanzando en la desagregación y descentralización del presupuesto.

El nuevo *modelo de control de gestión* también se ha ido implementando durante estos años y está ya en funcionamiento. Consiste en analizar trimestralmente si los presupuestos en ingresos y gastos se van cumpliendo o si se producen desviaciones. «Antes —aclara— el control era anual. Ahora, al ser trimestral, es posible corregir esas desviaciones».

El hecho de que los centros colaboren en la elaboración de los presupuestos ha hecho preciso la creación de una aplicación informática que les permita tener *acceso a los datos* de la contabilidad de la Universidad.

Otra actividad acometida por el equipo de Gómez-Bezares ha sido el *estudio de los gastos generales* de la Universidad. «Para ello —explica— se ha implementado un manual de normas de gestión del gasto, gracias al cual se ha conseguido un ahorro de gastos importante».

En cuanto a los **responsables UD**, uno de los primeros pasos fue *elaborar e implantar un organigrama general*, tanto de la parte docente como de la no docente. Para la realización de esta tarea y de las anteriormente citadas ha sido precisa la colaboración de muchas comisiones, Administración, Personal y distintos departamentos de la Universidad. El organigrama de la parte docente apenas ha acusado variaciones, pero en el de la no docente se han llevado a cabo «importantes cambios porque anteriormente no estaba realmente estructurada». En el sector de los docentes, lo que se ha procurado impulsar desde el factor 3 es la «descentralización en la toma de decisiones». «Para que la toma de decisiones se produzca con rapidez y eficacia, como se plantea en el factor 3 del Plan Estratégico, es necesario avanzar en una cultura de la delegación. Nosotros hemos escrito documentos que inciden en esta idea. Creo que algo se ha avanzado, pero aún queda mucho por hacer porque es un problema de cultura y eso cuesta cambiar», opina Gómez-Bezares.

El siguiente paso que dieron los responsables del factor 3 está directamente relacionado con esa descentralización de la toma de decisiones. Se trata de la *definición de perfiles y competencias* que consistió en elaborar un manual de funciones en donde se establece qué decisiones hay que tomar a cada nivel dentro de los centros. «Es una especie de orientación general —matiza— porque cada centro es diferente. Hemos trabajado duro para que muchas decisiones se vayan descen-

tralizando de los decanatos hacia los diferentes responsables de las facultades e institutos. Nosotros hemos cumplido nuestro cometido. Ahora es necesario que el tejido de la Universidad se impregne de esa cultura».

Para concluir con todo lo que se refiere a los responsables UD cabe señalar que el equipo responsable del factor 3 ha estudiado y mejorado los procesos de trabajo para alcanzar un funcionamiento más ágil y, asimismo, ha estudiado las necesidades existentes de personal de apoyo a la gestión.

En el área de **recursos humanos**, lo primero que se hizo fue un diagnóstico sobre la gestión de recursos humanos. «Esto nos llevó casi todo el primer año y el resultado fue la elaboración, con el asesoramiento de expertos, de un grueso documento en el que se señalan los puntos fuertes y débiles que tenía la gestión de recursos humanos de la Universidad. Se trataba de detectar los problemas y ver qué podíamos hacer para solucionarlos», explica.

A partir del diagnóstico se fue desarrollando todo el trabajo relativo a recursos humanos. Así, Gómez-Bezares y su equipo están trabajando en un cambio y mejora en todos los sistemas de información interna. La tarea aún no ha concluido dado lo «complicado» del tema y que tampoco se había planteado finalizarlo en este trienio. Este punto enlaza con el de la objetivación de tareas del profesorado, pero pretende ir más allá. «Gracias a la objetivación de tareas —afirma— ahora sabemos cosas que no sabíamos hace tres años, como cuántas horas dedica un profesor a investigar, cuántas a dar clases, cuántas a puestos directivos... Pero todavía nos queda mucho por saber y es complicado porque existen problemas de desajustes en la información interna a muchos niveles. Ajustar dicha información es un trabajo muy importante». El esfuerzo se concentra ahora en el diseño de una base de datos unitaria en donde figure toda la información sobre todo el personal de la Universidad. «Esta tarea —añade— ya se ha comenzado pero su desarrollo y conclusión deberán llevarse a cabo en el próximo plan trienal».

Lo que sí se implementó el curso pasado y «están funcionando perfectamente» son los protocolos sobre planificación, reclutamiento, selección y socialización del profesor UD. Lo mismo sucede con la definición del perfil del profesor UD, una serie de características que retratan al candidato ideal para la Universidad y que el equipo de Gómez-Bezares ha elaborado con el asesoramiento de psicólogos expertos en la materia.

El plan de formación de directivos es otra tarea cumplida que comenzará a ejecutarse el año que viene. Este plan es una consecuencia de la apuesta por descentralizar la gestión de la Universidad. «Si queremos que los directores de centros acometan tareas de presupuestación, de gestión de recursos humanos, etc., tendremos que procurar que reciban una formación más o menos homogénea», señala el Vicerrector de Profesorado.

Respecto a la revisión del sistema de retribución, reconocimientos no económicos y flexibilización de carreras, el equipo de Gómez-Bezares ha elaborado diferentes proyectos y documentos que aportan soluciones,

pero que ahora mismo se encuentran en fase de estudio y desarrollo.

Algo similar ocurre con los criterios de adscripción y dedicación a centros y la valoración de los resultados de los profesores, cuestiones que se han estudiado sobre las que existen «propuestas claras» pero aún está por determinar en qué línea se va a avanzar.

También fue responsabilidad del factor 3 establecer un documento sobre el sistema de retribución de la investigación con financiación externa. «Este sistema —explica Gómez-Bezares— lleva ya un par de años en rodaje, lo implementa DEIKER, y habrá que irlo modificando y adaptando conforme avanza el tiempo».

En lo que se refiere a la motivación del personal, el Vicerrector se muestra convencido de que el personal de la Universidad posee una «motivación inicial interna» que es su vocación docente e investigadora. «Lo que ocurre —agrega— es que si esa motivación no la complementamos con una adecuada carga de trabajo, una remuneración que esté en relación con los objetivos que cada uno consigue, con unos medios adecuados, con una carrera profesional estimulante... puede suceder que dicha motivación decaiga. Por eso hemos estudiado todas estas cuestiones y tendremos que seguir avanzando en esa línea».

El Plan de Comunicación, una herramienta para mejorar la forma de presentarse en sociedad

Deusto veía desde hace años la necesidad de contar con un Plan General de Comunicación. Fue en el curso 2000-01, a raíz de la implantación del Plan Estratégico y conscientes de la importancia de una reorganización y puesta al día de las estrategias y modos de comunicarse, cuando la definición de este Plan se establece como prioridad.

Para llevarlo a cabo, la Universidad realizó una auditoría de comunicación interna que efectuó durante los meses de enero a julio de 2001 con la colaboración de toda la comunidad deustense. Con los datos obtenidos, la Comisión de Comunicación, dividida en subcomisiones, redactó el Plan. Este texto recoge, junto a una introducción teórica en la que se define la filosofía del Plan, tres capítulos fundamentales que tratan de la situación de la comunicación en la UD. El documento se completa con unas propuestas de seguimiento y un conjunto de anexos en los que se desarrollan y concretan aspectos y normativas generales consensuadas, como las estructuras de comunicación y de la web o las normativas generales sobre folletos, anuncios o ferias.



La Comisión de Comunicación y Marketing ha estado formada por Manuel Cuenca Cabeza, Gema Bizcarrondo Ibáñez, Almudena Eizaguirre Zarza, Esther Martín Arana, Marta Enciso Santocildes, Javier Torres Ripa, M.ª Asunción Fernández-Villarán Ara, M.ª Cristina Ortega Nuere y Angel Javier Ardanaz Torregrosa. También han formado parte de la misma Alfonso C. Sainz de Valdivieso y Máximo Francisco Llaguno.

Folletos y anuncios

En estos últimos años los folletos y los anuncios UD han cambiado de cara y así los diseños se han actualizado para dar respuesta a las nuevas necesidades de comunicación. Estas mejoras corporativas unidas a los nuevos procedimientos a la hora de elaborar estos elementos de información han permitido una utilización más eficaz de estas herramientas de comunicación.

Otras acciones en materia de comunicación

1. Nombramiento de responsables de comunicación en los centros, gracias a los cuales se han podido llevar a cabo las mejoras en los aspectos de comunicación de la UD.
2. Renovación del periódico de comunicación interna, BIU: El BIU es una publicación de información interna que nació en 1993 con el objetivo de relatar periódicamente las actividades de los distintos centros de Deusto. Tomó su nombre de un boletín con la crónica de la vida universitaria que se distribuía entre alumnos y profesores y con esa misma vocación ha seguido desde entonces. En el año 2002, el BIU dio un paso más para abordar los nuevos objetivos de comunicación y así surgió el BIU Deusto, un nuevo soporte con espíritu de periódico que quería ser más informativo y, a la vez, más atractivo.
3. Rediseño del acto de Navidad
4. Creación de una política de cercanía institucional ante los acontecimientos personales relevantes de los empleados de la UD: bodas y nacimientos
5. Reorganización del servicio de correos de acuerdo a las nuevas normativas.
6. Estrategias para la presentación de la UD en ferias.

Deusto se vuelca en sus alumnos

La Universidad se ha volcado en su alumnos en estos últimos años. Así en estos tres cursos se han puesto en marcha varias iniciativas, algunas nuevas como las Jornadas de Padres dedicada a los padres de los estudiantes de primer curso y otras tradicionales, como las dirigidas a los futuros alumnos, que se han reforzado en este tiempo. Se trata de las Jornadas de Puertas Abiertas y de las sesiones informativas, que ya no se realizan únicamente en Bilbao y San Sebastián, sino que se han extendido a la ciudades limítrofes.

La captación de alumnos de calidad está en el origen de muchas de estas acciones. De todas estas actividades, entre las más novedosas y satisfactorias se encuentran las *Jornadas de Padres*, que se desarrollan en los campus de Bilbao y San Sebastián. La idea era abrir los campus a los familiares de los alumnos de primero para que conocieran qué es Deusto, cómo se organiza y qué proyectos tiene.

Otra acción dedicada también a la captación de alumnos es la celebración de las *Jornadas de Puertas Abiertas* que tradicionalmente tiene lugar a primeros de año. El objetivo principal de estas sesiones es ofrecer toda la información necesaria sobre los campus deustenses y los estudios y servicios que ofrece cada uno de los centros. Si bien la mayoría de los participantes en estos actos son estudiantes de los últimos cursos de Educación Secundaria y Ciclos formativos de grado superior, a las Jornadas también acuden padres y tutores que desean obtener información sobre los estudios universitarios que se imparten en Deusto.

Asistencia a las Jornadas de Puertas Abiertas

Jornadas 2002: 1.702 personas

Jornadas 2003: 1.964 personas

Valoración de las Jornadas de 2003: La asistencia ha sido buena y superior a la de años anteriores, en todas las titulaciones. Incluso algunos centros mejoraron su asistencia.

En los últimos años, ha sido destacable el esfuerzo que se ha hecho por mejorar la comu-

nicación de la Universidad en los centros de enseñanzas medias. Así, además de las Jornadas de Puertas Abiertas, los responsables de los centros también realizan *Visitas a colegios, ikastolas e institutos*. Se ha tratado de optimizar estas presentaciones mejorando la imagen de la Universidad. Para ello se ha preparado a los responsables de comunicación de las facultades y escuelas y se les ha dotado con materiales y soporte informático que transmita mejor la imagen general de la Universidad, su misión, objetivos, plan estratégico, titulaciones, etc.

También ha mejorado en gran medida la coordinación entre los distintos centros y el Servicio de Orientación Universitaria (SOU), encargado, entre otras funciones, de realizar el seguimiento y todas las acciones relacionadas con la captación de alumnos. A esta mejora en la organización, ahora es posible visitar un mayor número de centros y no reincidir en los mismos. Abundando en esta misma línea, se ha desarrollado un software —una aplicación para la gestión de la actividad del SOU— con una completa base de datos que proporciona a los usuarios (los responsables de comunicación de los centros y el propio SOU) información actualizada sobre cada uno de los centros visitados, las acciones y relaciones emprendidas, presencia en ferias, etc. Se han intensificado las visitas a otros centros a los que hasta hace poco eran menos atendidos como institutos e ikastolas. Así se ha conseguido que la Universidad de Deusto llegue a más lugares.

N.º de Contactos y Visitas a centros de Enseñanzas Medias: Más de 100

Pero entre las acciones más novedosas de los últimos años se encuentran, sin duda, las *presentaciones institucionales de Deusto en ciudades limítrofes* del País Vasco y la cada vez mayor presencia de Deusto en las *ferias*.

—Presentaciones en ciudades: Las ciudades de Pamplona, Burgos, Tudela, Logroño, Santander y Valladolid han podido conocer de primera mano la Universidad de Deusto gracias en estas presentaciones. En ellas participaron representantes de la Universidad que dieron a conocer los objetivos educativos y la metodología pedagógica de Deusto, así como la oferta académica, las actividades, los servicios existentes y las posibilidades de alojamiento en el Colegio Mayor Deusto. La valoración de estas visitas es muy positiva ya que, en los últimos años, se ha conseguido que la Universidad tenga una presencia institucional en estas ciudades, completando las que realizan algunos centros.

—Ferias: Deusto ha intensificado en el último trienio su presencia en las Ferias dedicadas a la formación universitaria. Así, junto a la cita de Aula, la feria del estudiante con mayor repercusión, la Universidad ha participado en numerosas muestras celebradas en Vitoria, Bilbao y San Sebastián.



Otras experiencias centradas en los alumnos

1. *El Campus preuniversitario Deusto:* Para quien acaba de terminar el bachillerato o aún le queda un año para hacerlo, vivir durante una semana la experiencia universitaria constituye una oportunidad única. En eso consiste precisamente el novedoso programa Campus Preuniversitario Deusto. La última semana del pasado junio tuvo lugar la segunda edición de este programa dirigido tanto a los alumnos que han realizado el bachillerato o les falta un año para acabar como a aquellos que ya se han matriculado en la Universidad, aunque no sea la de Deusto. En las dos ediciones la iniciativa ha sido un éxito de matrícula y los alumnos han quedado muy contentos. Este programa les ayuda a familiarizarse con la Universidad, el entorno, las herramientas básicas de técnicas de estudio y actividades complementarias... En definitiva, la idea es que pierdan el miedo a la Universidad y que nos vayan conociendo un poco.

2. *El Reglamento del Alumnado:* regula los derechos y deberes del estudiante, los órganos de representación de la universidad con el sistema de elecciones, lo referente a las organizaciones de estudiantes y un capítulo final correspondiente al régimen disciplinario y tipificación de infracciones y sanciones.

3. *Las tutorías:* La atención personalizada se canaliza a través de las tutorías en las que se hace un seguimiento del alumno, tanto de sus estudios como de posibles problemas relacionados con ellos, así como un seguimiento de su vocación profesional que lógicamente va cambiando conforme se avanza en la carrera.

4. *Departamento de Orientación Laboral:* ayuda a los alumnos en la búsqueda del primer empleo, y el *Centro de Iniciativas Empresariales*, que asesora a aquellos alumnos que estén interesados en crear su propia empresa. En esta misma línea, es destacable el esfuerzo que se lleva a cabo en todos los centros para que prácticamente la totalidad de los alumnos tengan la oportunidad de realizar *prácticas en empresas*.

5. *Servicio de Consulta Psicopedagógica,* centro donde el alumno con inquietudes personales o académicas, problemas o preocupaciones de cualquier índole será atendido por un doctor en Psicología de manera gratuita y anónima.

6. *Servicio Universitario de Trabajo Social.* Con el fin de contribuir a mejorar la calidad

Algunos indicadores de Comunicación

— Creación de Sitios Web: 53

Comunicación interna

— Sesiones informativas: 40

— Cursos de formación organizados: 9

— Nuevos servicios web: 29

— BIUs publicados: 38

Comunicación externa

— Sesiones informativas: 611

• En la UD: 53

• Fuera de la UD: 558

— Documentos en pdf-web: 1.940

— N.º de archivos nuevos en web: 12.226

— Revistas UD: 12

— Apariciones en prensa: 9.176

— N.º de folletos renovados: 236

de vida de los alumnos prestando una atención especial a quienes están en situación de desventaja o con problemas específicos, la Universidad cuenta con este departamento, que incluye un grupo de voluntariado universitario, atiende tanto a los estudiantes con alguna discapacidad, como a estudiantes de otros países que puedan tener cualquier problema de integración, alojamiento, permiso de residencia, etc. Este servicio proporciona además la posibilidad de acogerse al alojamiento alternativo de convivencia intergeneracional, un programa que fomenta los valores, enriquece la vida universitaria y abre al estudiante a la sociedad atendiendo problemas de soledad en los mayores.

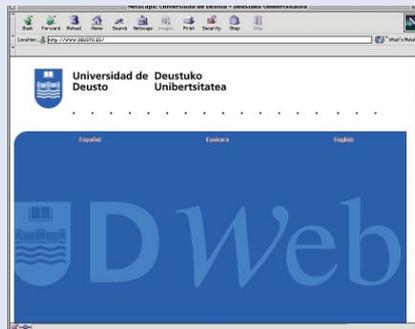
Sin mencionar las actividades sociales, culturales, deportivas o los servicios que desde el Departamento de Pastoral-Capellania se ofrecen a los estudiantes, éstas son acciones concretas que plasman en el día a día la dedicación de Deusto a sus estudiantes desde que son alumnos potenciales hasta que pasan a ser antiguos alumnos, ámbito éste, por cierto, en el que cada vez más se está concentrando la atención en su doble vertiente: asociacionismo y formación continua.

Internet y la Intranet

La página web de la UD existe desde 1995. En Septiembre de 2000, con el acceso al cargo de Vicerrector de Comunicación de Manuel Cuenca, se establece como una de las *prioridades* su mejora. Se designa a una persona como *responsable web*, Marta Enciso, así como a un *equipo de trabajo* formado por personas de diferentes Facultades, formación y niveles de responsabilidad. Se procedió asimismo a nombrar a un ingeniero informático y profesor de ESIDE, Ander Barbier, como *Webmaster* y por tanto, responsable de desarrollo web, dirigiendo el trabajo de tres alumnos-becarios, conformándose así un *equipo de desarrollo web*.

Estos pasos en la mejora de la web llevaron a la transformación de los PIU y así en el año 2000, los PIU se conectaron a la red y hoy, son ordenadores, situados en los claustros del Edificio Central, en los que se puede consultar la página web de Deusto. Los nuevos PIUs se instalaron también en el campus de SS en el año 2002.

Asimismo, se han intensificado las *relaciones con el Campus de San Sebastián* en materia web, tanto con el Gabinete de Comunicación (con J.A. Rodríguez Ranz en primer lugar, y actualmente con Angel Ardanaz), así como con cada centro individualmente. Algunas de las reuniones de han celebrado en dicho campus, y siempre se da entrada a la información y puntos de vista de dicho campus, hasta en los más pequeños detalles. En este mismo orden de cosas, cabe destacar la integración de la intranet de San Sebastián en la general.



La nueva Web

En *enero de 2001* se produjo el tránsito de la web anterior a la web actual y a partir de este momento se produjo:

1. Una mejora sustancial de los contenidos
2. Mejor accesibilidad
3. Bilingüismo en las diferentes secciones de la web
4. Nuevos servicios como la sección de actualidad, la situación del alumno y otros.

En *julio de 2002*, se dio un paso más al cambiar el servidor, más automatizado y potente, con lo que se agilizó la navegación de forma que ahora es más fácil contactar con la Universidad desde el exterior. Principales novedades:

1. *Actualización de los contenidos desde los propios centros*. El nuevo sistema permite a los centros ser autosuficientes a la hora de actualizar contenidos en la web, pues permite la creación y edición de cualquier página de manera sencilla, creación y modificación de índices. Esta automatización posibilita además:
 - a) una web totalmente multilingüe;
 - b) un diseño gráfico totalmente homogéneo
 - c) cada centro dispone su propia dirección web.
 - d) los centros que lo deseen pueden disponer de su propio rodillo de actualidad.
 - e) la disposición de un buscador propio de páginas y de un mapa con la estructura de la web, que se generan y actualizan según los centros actualizan los contenidos.
2. *Mejora de los contenidos*: en cuanto a la cantidad y calidad de la información recogida en la web UD, el *cambio* ha sido *sustancial*. Todos los centros han realizado un esfuerzo importante para lograr reflejar en su web su oferta académica, sus peculiaridades, servicios a alumnos etc., con compromiso de mantenerlo actualizado, bilingüe euskara-castellano y en la medida de lo posible introducir nuevos contenidos y servicios. Desde los apartados generales, cabe destacar el importante trabajo desarrollado desde *Secretaría General*, en las personas de Marisa Reina y Rosa Muñoz, para recoger todas las titulaciones, planes de estudios, normativas, *postgrados*, doctorado... Asimismo han mejorado las páginas de *Investigación y Alumnado*, y son destacables la web de *Biblioteca*, a través de las cuales se puede acceder a un buen número de servicios, y la de *Relaciones Internacionales*, son también dignos de mención.

Consultas de la web Deusto

1. Los movimientos más importantes de la web se dan en *enero, febrero, junio y septiembre*, coincidiendo con los diferentes periodos de exámenes, mientras que baja considerablemente los fines de semana.

2. La sección más visitada de la web es la *consulta on-line de calificaciones*, que permite la consulta de la situación académica del alumno. Este apartado también da acceso a otras informaciones valiosas para el alumno como becas, el seguro escolar o las actividades deportivas y sociales que se celebran a lo largo del año.

Puesta en marcha de la Intranet

La Intranet nace como herramienta de trabajo que agiliza las relaciones internas entre los diferentes miembros de la comunidad universitaria. Por un lado se encuentra la *Intranet de personal* y por otro la *Intranet de alumnos*.

Intranet de Personal

Entró en funcionamiento en junio de 2002 y los principales servicios que ofrece son:

1. Cuenta con un *servidor de ficheros* que permite compartir la información académica a los diferentes departamentos mediante una estructura de carpetas, en la que cada usuario deposita la información en cualquier formato, de una forma sencilla y visible, desarrollado para todos los miembros de la comunidad académica de forma restringida. Así, por ejemplo, todos los profesores tienen acceso a las fichas de alumnos con los que se evita a los estudiantes tener que rellenar en cada clase una ficha con sus datos.

2. *Petición de trabajos al Servicio de Fotocopias*, desde el propio ordenador, con lo que se gana en rapidez, eficacia y comodidad para el usuario.

Intranet de Alumnos

Esta en proceso de puesta en marcha. La idea es crear *campus virtual* que incluiría como servicios con datos sobre la situación del alumno, posibilidades de cambiar la información personal, un servidor de ficheros con tres apartados: Capellania, Deportes y Gaurgiro, páginas de asignaturas y un foro entre la Cámara de Alumnos y la Vicerrectora de Alumnado.



**Universidad de
Deusto**

**Deustuko
Unibertsitatea**



II Promoción de Graduados Universitarios en Cultura y Solidaridad

La Universidad de Deusto celebró el 20 de mayo el acto de clausura del curso de la segunda promoción de Graduados Universitarios en Cultura y Solidaridad, con un concierto a cargo del Coro de Cámara Orpheo. De esta manera se despide a una nueva promoción de este título pionero que nació hace cuatro años para dar respuesta a la necesidad de Formación Permanente de Adultos. El objetivo de este programa, cuya quinta promoción comienza en el mes de octubre, es acercar la experiencia de Deusto a quienes no han podido realizar una carrera universitaria, bien por carecer de titulación o por no encontrar unos estudios adecuados a sus necesidades y motivaciones.



Deusto firma un convenio de colaboración con Sun Microsystems

La Universidad de Deusto y Sun Microsystems Ibérica firmaron el 27 de junio, un acuerdo marco de colaboración, a partir del cual se cede a la institución educativa la licencia de uso de sus productos de *software*, lo que ayudará en las tareas de enseñanza, investigación, desarrollo de proyectos piloto, test y evaluaciones de desarrollo de *software*. Esta cesión, con un valor económico de más de 15 millones de euros, beneficiará al personal docente de la Universidad, al alumnado y a los equipos técnicos vinculados al Departamento de Tecnologías de la Información.

«Nuestro objetivo al poner nuestro *software* al servicio de las instituciones de enseñanza, en general, y de la Universidad de Deusto en particular, es proporcionar acceso a los estudiantes y personal docente a las herramientas que les ayudarán a avanzar en la investigación, en la enseñanza y a tener éxito en el mundo laboral», asegura Adolfo Hernández, director general de Sun Microsystems Ibérica. «Esta cesión refuerza nuestro compromiso con los estándares abiertos y la colaboración con los entornos educativos otorgando acceso a nuestro *software* y a sus actualizaciones trimestrales automáticamente».

Por su parte, para José Luis del Val Román, Decano de la Facultad de Ingeniería-ESIDE de la Universidad de Deusto, considera que «este acuerdo es muy importante ya que proporciona un *software* abierto a un entorno de investigación y académico muy heterogéneo y dinámico, lo cual abre muchas puertas a nivel operativo».

El *software* cedido por Sun Microsystems a la Universidad de Deusto incluye servidores Web y de directorio; servidores de aplicaciones e integración; aplicaciones de e-mail, calendario y colaboración; desarrollo de aplicaciones; seguridad en red; aplicaciones para sistemas sobremesa; sistemas operativos; *software* de gestión; entornos de almacenamiento para misión crítica y aplicaciones para informática en Red.

La Comercial de Deusto acoge una Jornada sobre la Reforma Contable y las Normas Internacionales de Contabilidad

La Comercial de la Universidad de Deusto acogió el 27 de junio la jornada «Reforma Contable y Normas Internacionales de Contabilidad», organizada por el Instituto de Auditores Censores Jurados de Cuentas —con el que esta Facultad de CC.EE. y Empresariales de Deusto imparte el Máster en Auditoría de Cuentas—, el Colegio Vasco de Economistas y el Colegio de Titulados Mercantiles y Empresariales.

La jornada reunió a varios expertos, entre ellos el presidente del ICAC (Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas), José Luis López Combarros, con el fin de analizar los cambios contables que se avecinan para lograr la armonización con la Unión Europea en esta materia. Durante el encuentro se entregó como documentación el Boletín de Estudios Económicos de la Universidad Comercial de Deusto sobre «Información Contable y Globalización: La respuesta de la Unión Europea». Posteriormente, y coincidiendo con la clausura de la 1.ª edición del Máster/Experto en Auditoría de Cuentas, José Luis López Combarros, ofreció a los participantes de este postgrado la conferencia titulada «La profesión auditora y su reforma a través de la Ley Financiera».

Julio 03

Se crea un Diploma de Especialización para profesionales del sector de la construcción

La Universidad de Deusto, a través de su Facultad de Ingeniería-ESIDE, y el Colegio de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Bizkaia firmaron el pasado 1 de julio un convenio de colaboración en materia de formación continua a profesionales en el sector de la construcción y que se concreta en la puesta en marcha del «Diploma de especialización en Seguridad y Salud. Coordinador Europeo en Obras de Construcción», un título pionero en nuestra comunidad y dirigido a los técnicos competentes en dicha materia y especialmente a aparejadores y arquitectos técnicos.

El Decano de la Facultad de Ingeniería, José Luis del Val, y el Presidente del Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, José Luis Armada Martín, han suscrito este acuerdo para colaborar en la organización y difusión de este curso. El propósito de esta colaboración es dar una respuesta a las necesidades de formación específica de los profesionales del sector, como consecuencia de la aparición de la figura del coordinador en obras de construcción, tal y como ha sido de definido por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y siguiendo las directrices del programa europeo «Proyecto Focus».

La nueva Ley concursal

La nueva Ley concursal fue la protagonista de dos Jornadas que tuvieron lugar en la Universidad de Deusto los días 7 y 8 de julio. La primera de ellas, organizada por Deusto y La Ley, contó con la presencia del Decano de Derecho Jaime Oraá, el Vicedecano José Luis Avila, los profesores de Deusto Inmaculada Herbosa, Fernando Gómez Martín, Emilio González Bilbao y Ricardo de Angel, el profesor de la Universidad Pompeu Fabra, Fernando Cerdá, y los juristas Luis Gonzaga Serrano y Antonio García Martínez.

La segunda, organizada por APD con la colaboración de Garrigues y Uría&Menéndez Abogados, tuvo como ponentes a Mikel Madariaga, Alfredo Bayano, Jorge Caramés, Fernando Casas, Mario Fernández, Pedro Learreta, Antonio Riego y Javier Santamaría.

El reto de la coordinación multiagente en los planes de incorporación social

La Federación Sartu, la Asociación Agiantza y la Universidad de Deusto desarrollaron el 10 de julio una Jornada bajo el título *El reto de la coordinación multiagente en los planes de incorporación social. Estrategias y propuestas*. Esta Jornada se enmarcaba en el Proyecto ONE-TRACK (ongoing Networking Exchange To Raise Agent Coordination Knowledge) dedicado a proyectos de cooperación e intercambio para la lucha contra la exclusión social. La necesidad de coordinación es un tema recurrente en el diseño de políticas sociales de incorporación social. Sin embargo, dado que su desarrollo y aplicación sigue siendo en buena medida una asignatura pendiente, este proyecto se dirige a establecer y articular estrategias de coordinación multiagente tanto en la vertiente local como transnacional en los planes de lucha contra la exclusión social.

Más de 200 profesores universitarios de todo el mundo se reúnen en Deusto para hablar de la vocación de los negocios

La Universidad de Deusto acogió entre los días 15 y 18 de julio el V Simposio Internacional de centros católicos con programas de Administraciones de Empresas que reunió en Bilbao a más de 200 personas responsables de Universidades, Escuelas de Negocios e instituciones académicas de todo el mundo. Este encuentro que llevaba por título «Los Negocios como Vocación. La Vocación de los Negocios», fue organizado por el Instituto de Pensamiento Social Católico Jonh A. Ryan del Centro de Estudios Católicos de la Universidad de San Tomas, en Minnesota, y la Universidad Loyola de Chicago. El Rector de la Universidad de Deusto, José María Abrego, acompañado de los representantes de los citados centros norteamericanos, inauguraron el día 15 de julio este Simposio que incluía numerosas conferencias plenarias y ponencias sobre el tema central del congreso.

Esta Conferencia Internacional se celebra cada dos años y anteriormente a Deusto se desarrolló en Los Angeles, Bélgica, India y Méjico. El próximo encuentro tendrá lugar en Brasil. La elección de Deusto como sede de este año se decidió en la última reunión y tiene su origen en el interés por conocer el fenómeno de las cooperativas. De ahí que se hayan programado varias ponencias en torno al tema de las cooperativas vascas y en concreto sobre la Cooperativa Mondragón en las que participará, junto a otros expertos, la Directora del Instituto de Estudios Cooperativos de la Universidad de Deusto, Aitziber Mugarra. Para completar el Simposio, los congresistas viajarán, además de Loyola, a Mondragón, donde de la mano de la Universidad de Mondragón, visitarán una planta de las cooperativas de Mondragón, participarán en alguna charla sobre el modelo cooperativo de Mondragón.

Las vacaciones: instrucciones de uso



Ahora que se han terminado las vacaciones, que volvemos a sumergirnos en el traje, el trajín y el tráfico, llega el momento de hacer balance y prometernos a nosotros mismos que nunca cometeremos los mismos errores: nunca más ir a Cancún sólo porque «es adonde va la gente»; nunca más atrancar las persianas para fingir que no estamos; nunca más plastificar apuntes que no llegan a salir de la mochila; nunca más «este verano me saco el carnet de conducir», «aprendo bailes de salón», «enseño a leer a mi primito». Porque las vacaciones no sólo pueden ser horribles. ¡Además son tan cortas!

Pero claro, no todo es siempre tan espantoso. Como nos descubren nuestros colaboradores, profesores y alumnos, en este número, el verano también puede ser un tiempo de descanso, de reflexión, de solidaridad. Un tiempo para encontrarse con uno mismo, y con viejos (o nuevos) amigos. O simplemente, puede ser el momento del año en que nos salimos de nuestra rutina (lo que incluye generalmente salirnos de nuestra ciudad) y nos divertimos acompañados de la familia, los amigos, la pareja... Puede que a veces nos quejemos de nuestras vacaciones pero, ¿y lo que nos quejariamos si no tuviéramos vacaciones?

Historias diferentes

La vuelta de vacaciones es siempre un intercambio de nostalgias, una sucesión interminable de historias maquilladas en el recuerdo. Llenos de piedad (hacia el prójimo y hacia nosotros mismos) y solidarios en la desgracia del retorno, nos escuchamos unos a otros, respetuosamente escépticos. De entre apasionados romances y arriesgadas aventuras, emergen las historias de unos pocos afortunados... Alguien conoció, en un barrio oscuro infectado de droga, la sonrisa sin precio de una dama. La descubrió hermosa, impaciente por darse, preñada de vergüenza y de sol; más deseosa de amor que deseable. Alguien escuchaba los monólogos de un anciano solitario y sostenía su mano temblorosa como una carta antigua rescatada del pasado.

Alguien jugaba con un niño. Le conoció asustado, perplejo ante el cariño, firmado de golpes pero con risa en la voz. Entre ellos, una variante de ternura difícil de explicar. Alguien cambió su paisaje por el de otro país. Allí conoció la miseria y le invitaron a risas y a jugo de parchita. Entendió que sus muchas cosas le alejaban de la felicidad. Alguien limpiaba retretes para gente sin hogar y con las manos sucias se sentía limpio como nunca. La vuelta de vacaciones también regala en ocasiones, retazos de verdad y de profunda alegría. Es curioso el eco que historias como éstas dejan en nosotros. Quizá, de algún modo, nos sabemos, brevemente, partícipes del milagro.

Estibaliz Madrazo

Uda, hura bai garaia!!!!

Ukondoak mahai gainean, kolore fosforitodun boligrafoaz ikaskidearen apunteen fotokopiak azpimarratzen ari zarela, igarotako uda dakarzu gogora. Udako egunsenti eguzkitsu horiek, txorien kantuekin batera zarata eta oihu batzuek esnatzen zintuztenean; berehala konturatzen zinen noski: zu bezala goiko haurrak ere oporretan daude eta! Burua estali arren oihuak eta Shin-Chanen kanta buruko azken txokoraino sartzen zitzaizkizunean altzatzea erabakitzen zenuen. Bainujantzia, eguzkitarako antiojuak eta toaila hartuta hondartzarako bidea hartzen zenuen. Bidean orduak igaro eta gero —aire egokiturik gabe eta Raul edo Riki Martinen abestiak etengabe entzuten— hondartzara heltzen zinen. Gainera berehala

aparkatzen zenuen, ez baitzitzaizun susmagarria iruditzen inork ikusten ez zuen leku hura; bueltako bidean beiran itsatsita aurkitzen zenuen isunak argitzen zizun misterioa, ordea. Neka-neka eginda hondartzan lo kulumka egitea besterik ez zenuen; karramarro baten itxuraz pasatu beharko zenuen eguna eta gaua horren ondorioz. «Hura bai garai ona!» pentsatzen duzu gainera, klaseko jesarlekuan, koadenotxoan marrakitxoak egiten ari zarela —albokoak letra ona egiten baitu eta fotokopiek 3 zentimo besterik ez dute balio— eta urrengo klasean jokatuko duzun mus txapelketan jarraituko duzun teknika pentsatzen.

Iratxe Lasa Arana

Nuevo párrafo, se inicia con mayúscula

Brecha. Otro punto y aparte delante de nuestros ojos. Empezamos un nuevo párrafo. ¿Es estribillo lo vivido el último mes? ¿Y por qué no paréntesis, interrupción, desahogo o vida privada? ¿Y por qué no contacto con los más cercanos, alejamiento del medio público, salud, mirada hacia dentro, desierto de silencios, olas del mar, luz y sol? ¿O tal vez naturaleza, convivencia, música, horas a cámara lenta, cuenta atrás, relajo, aseo mental, instantes, recuerdos y momentos intensos? ¿O aires de optimismo, recarga de pilas, tedio, sonrisas, libros, seres auténticos, tesoro de detalles y siesta? ¿Y por qué no pirograbados, fotografías, paseos, helados de sabores, desayunos sin prisa? ¿No ha sido momento de crecimiento, apertura,

imaginación, amor, contacto, calor, afectividad, sentimiento, tarde de sofá, risas de niño, aburrimiento, vacío, transparencia, ser uno mismo, roce y conocimiento? ¿Y lo que viene? ¿Es quizás ruptura, rutina, cotidianeidad, buenos momentos, equilibrio de caracteres, tensión vital, futuro, fracaso? ¿O día a día, inercias, estados de ánimo, choque, progreso, depresión, realización personal, costumbres, posibilidades, y relaciones? Nuevo párrafo, nueva perspectiva, nuevas experiencias. La hoja en blanco y el discurso que se construye hasta dar la forma final de la historia que protagonizamos en primera persona, del plural. ¿Y por qué no impregnar lo que viene con valores de lo vivido?

Juan Pagola Carte

Revolutio Temporis



Decía Platón que el tiempo es la imagen móvil de la eternidad. Es cierto que eso de la eternidad está algo desprestigiado en nuestros días, pero no le demos disgustos al maestro y aceptémoslo sin más como una bella metáfora. De lo que nadie dudaría es de que, si existe una tal imagen, debe de estar dotada de movimiento. Para ser más exactos, podríamos hablar de dos movimientos, como los de los planetas: el de rotación y el de traslación. Así podremos explicar por qué el tiempo transcurre de forma diferente durante el curso y en la época de vacaciones. Todos sabemos que el movimiento de rotación de la Tierra es más rápido que el de traslación, lo que hace que dé muchas vueltas sobre su propio eje antes de completar una vuelta alrededor del Sol, es decir, que los días sean más cortos que los años.

Pero también sabemos que este orden natural salta en pedazos durante el curso: los días son mucho más largos que los años. La carrera pasa casi sin que nos demos cuenta, y hay ciertas horas que duran más que un semestre. Ocurre esto porque en la Universidad el movimiento de rotación es más lento que el de traslación. En vacaciones, por el contrario, se recupera con creces el ritmo debido: en junio los meses nos parecen tan largos que los llenamos de planes, pero luego los días se revelan tan cortos que no tenemos más remedio que olvidar la mayoría de nuestros propósitos. La pregunta, por tanto, es: si el tiempo del curso va contra el orden natural de las cosas, ¿no deberíamos estar siempre de vacaciones?

Jaime Cuenca Amigo

Berezko atsedena

Astebururen baten italiarrek hain egoki dioten «il dolce far niente» hura maite izaten dut, baina oporrak besterik dira, lanera usatua denak ezin baitu deus egin gabe luzaro irau. Beraz, erdibide bat bilatzen dut oporrak atseginez eta probetxuz bizi ahal izateko.

Hain zuzen ere, batez ere horretarako dira oporrak, buru-bihotzak aireberritzeko eta urteko neke eta arduetatik ahal den neurrian ahazteko. Nola lor daitekeen hori da kontua. Gaztaroko urtetara itzuliz lortzen dut nik hori. Naturak deitzen nau batik-bat. Mendian ibili eta basoetako errekaetara bainotoxoren bat hartu; paisaia ederrez gozatu; noizbehinka hondartzan ere igerialdi bat egin. Baina, horrez gain, urtean zehar atzera gelditu zaiten lantxoren bat ere esku artean izan dut. Eta, beti, libururen bat aldean. Horra nire oporrak, beren xumetasunean norbera lanera arazorik gabe itzultzeko inork pentsa lezakeen baino gehiago balio dutenak. Oporrondoko sindromea? Ez holakorik, alajaina! Indarberritua eta atseginez ere itzultzen naiz eguneroko eginkizunetara. Izan ere, irailaren batean goizeko zortzi

t'erdietan azterketa ezartzen eta zaintzen bazaude, nork du umorerik sindrome eta txantxetarako? Bat-batean ur hotzetan murgiltzea bezala da hori, eta horrela izan da aspaldiko urteetan behin ere hutsik egin gabe. Nork ahantzi, halere, lasaitasun eta goxotasunean igaro diren une eta ordu atseginak?

Eta ez mendian, ez itsasbaterrean, bietarik hurbil baizik, nola bata nola bestea apetaren arabera txandakatzeko. Ez ezagunez inguratutik, oporretan giroz aldatzea maite baitut, baina ezta toki erabat ezezagunean ere, atsegin ditudan mendi, baso eta errekaetara urtean behin behintzat gozatu nahi ditut eta. Ez herriska batean, ez eta hiri handi eta zalapartatsuan ere, hiri baketsu eta atseginean, txikia izanik ere kulturako ekintzarik ere falta ez denean baizik. Azkenik, berriz, aukerarik bada, egunen batzuk mundu zabalean toki berriak eta beste jende eta kulturak ezagutzeko. Horra, nire oporrak, lanera berritua itzultzeko. Eta liburu pare bat txolarteetarako.

Rosa Miren Pagola

Vacaciones... más o menos

Homo sapiens-homo ludens; este espacio de configuración bicéfala viene a ser como un Jano brifonte cuyos dos rostros testimonian la dualidad de nuestro mundo que siempre nos ofrece una de cal y otra de arena, que siempre nos muestra la cara y la cruz de la realidad. Mientras un rostro se manifiesta alegre y divertido, el otro, triste y lacrimógeno, testimonia la contradicción de la misma realidad. Y esos son, precisamente, los dos rostros de nuestras vacaciones. El rostro del día de comienzo y la cara del día de la vuelta. Siempre sujetos a los tópicos habituales, a las servidumbres habituales, a las conversaciones habituales, a comportamientos convertidos en hábitos —digo— que no hacen al monje, pero que nos transforman en seres monótonos y repetitivos (y con frecuencia aburridos). Mi forma de cambiar estos hábitos que yo vengo practicando desde siempre es difuminar el comienzo y el

final del período vacacional. Aquéllos a quienes nos gusta nuestro trabajo no ansiamos las vacaciones como un naufragio la isla salvadora. Lo nuestro es distinto: vamos paulatinamente relajando la actividad, sin abandonarla nunca, hasta alcanzar una distribución proporcionada de estudio, lectura, escritura, descanso, paseo... hasta finales de agosto, para iniciar nuevamente un proceso creciente de trabajo a principios de setiembre, siempre haciendo lo que nos gusta en distintas proporciones.

Por eso entiendo mal la pregunta común: ¿Ya estás de vacaciones? O la otra: ¿ya has vuelto de vacaciones?

Mi respuesta siempre es la misma: más o menos.

Y ante un mayor requerimiento, contesto: Es que yo trabajo en lo que me gusta: aprendiendo y enseñando.

A mi Jano bifronte, lo he sustituido por la virtuosa Areté.

Roberto Pérez

El Augusto agosto



Agosto, para mí, es un mes sagrado, intocable. Después de pasarme el año estudiando y trabajando, necesito un mes de desconexión absoluta, lejos del mundanal ruido. En agosto me siento como si viviese en una especie de dimensión alterna, en la que mágicamente han desaparecido el trabajo, los estudios, y las preocupaciones. Tanto si me quedo aquí, como si me escapo a algún recóndito paraje, lo que más disfruto de este mes vacacional es la total y absoluta ausencia de responsabilidades. No hay decisiones importantes que tomar. En agosto, la decisión más trascendental a la que me enfrento a lo largo del día es «¿Debería leer este libro sentado o tumbado?» Eso sí, semejante cuestión merece en verano un profundo análisis: «Uhm... si leo tumbado corro el riesgo de dormirme, aunque es verdad que

tumbado estaré más cómodo aunque... ¡estoy de vacaciones! ¡qué más da si me quedo dormido!» Pero claro, *all good things must come to an end*, y eventualmente hay que enfrentarse a ese fatídico primer lunes de septiembre. Aun así, nunca recuerdo haber sufrido ese famoso síndrome post-vacacional del que tanto se habla. Después de un mes de puro escapismo hedonista, entre amigos y fiestas, libros y películas, juegos y diversiones, ya tengo las pilas cargadas. Con una sonrisa en la cara, estoy listo para enfrentarme a todo lo que pueda encontrarme en el «mundo real». Por supuesto, a lo largo de los otros 11 meses de año también habrá momentos para divertirse y pasarlo bien pero, sin duda, no tan intensamente como en ese maravilloso octavo mes del año.

Borja Sotomayor

Una caja de vacaciones, por favor

Composición: Cada comprimido contiene una dosis conveniente de paz, aventura, descanso, placer, paisajes maravillosos, arte, mar o una playa atestada de guiris y olor a fritanga, según se prefiera. La duración de su efecto revitalizante o agotador puede variar dada la fisiología y la cartera del individuo, pero es aconsejable no excederse en la cantidad por sus posibles efectos negativos. Puede producir adicción severa y dificultar la vuelta al trabajo. Actividad: El agrídulce acetilvacacional es eficaz para dejar la rutina y la ciudad y probar que se puede vivir de otra manera por un tiempo. Vía de administración: Se recomienda tomar este medicamento durante una temporada, solo, en familia o en buena compañía; en verano o, si se prefiere huir de aglomeraciones, cuando todos los demás estén ocupados. Preferiblemente, adminístrese de manera que sienta los beneficios del propio viaje, sin que un destino concreto se convierta en el único objetivo. Procure que el

trayecto sea un fin en sí mismo, más que el hecho de llegar. Indicaciones: Alivio sintomático de tensiones cervicales y de la sensación de angustia y sinsentido cuando llueve los lunes por la mañana al ir a trabajar. Contraindicaciones: Su efecto no es permanente y termina sin remedio, generalmente hacia septiembre. Los pacientes propensos a la nostalgia pueden sufrir el conocido «síndrome post-vacacional» y no recuperarse hasta que se les vuelva a recetar este medicamento. Precauciones: No beba y conduzca en los desplazamientos vacacionales, bastantes problemas dan ya las carreteras. Manténgase al alcance de los niños, por supuesto, ellos disfrutaban más que nadie. Si tiene dudas, consulte a su farmacéutico o a su jefe para ver si pueden llegar a un acuerdo, dada su necesidad de seguir este tipo de tratamiento con más frecuencia de la permitida.

María Julia Epelde Merino

Vacatio linguae

«Al fin las vacaciones», pensamos allá por junio cuando, de pronto, víctimas de la enajenación mental estival transitoria, tenemos la brillante idea: «esta año me voy al país X a hacer un curso del idioma Y».

Mmm, déjenme que les ilustre brevemente si aún no han experimentado la cuasirreligiosa experiencia:

1. No se hagan ilusiones si esperan expresarse correctamente en el idioma elegido tras su estancia de uno o dos meses en el extranjero.

A no ser, por supuesto, que les roben las maletas, pierdan la dirección de su familia de acogida o de su residencia, y no les quede más remedio que patearse hasta la desesperación las calles del destino escogido durante horas (sí son días, mejor que mejor), y pedir socorro a sus nativos, explotando hasta límites insospechados sus frugales conocimientos de la lengua extranjera.

2. Si lo que quieren por encima de todo es estudiar y hacer las tareas que se les impongan en el cursillo, introdúzcanse en la comunidad suiza-germana del centro de estudios.

3. Si lo que desean por encima de todo es pasárselo en grande, adhiéranse al sector mediterráneo de su escuela de idiomas.

4. Si su objetivo principal (y/o único), es encontrar un ligue de verano con el que pasar unas buenas vacaciones y no volver a verlo en su vida, están en el entorno perfecto. Escojan a personas que no parezcan demasiado propensas al romanticismo, y no olviden immortalizar en fotografías sus inolvidables *affaires*. Sus amistades reclamarán pruebas materiales para sustentar las batallitas amorosas que les relatarán tras la vuelta. Como el espacio concedido no es demasiado extenso, lo siento mucho, pero no podré relatarles mi verano parisino. Sólo me queda lanzar desde aquí un mensaje de admiración y esperanza a uno de los gremios más sufridos y dignos de elogio de este triste planeta: los profesores de cursos de idiomas estivales, siempre dispuestos a plantar cara a los pateadores de diccionarios, estructuras y fonéticas que somos los que nos convertimos en sus alumnos durante unas cuantas semanas. Feliz vuelta al cole. Por si no lo saben, «l'été a dit au revoir».

Yemila Saleh Fraile



Como el resto de las cosas, también los viajes tocan a su fin. Pero a diferencia de la mayoría, no terminan cuando terminan físicamente: luego queda la rememoración, el relato, las fotografías, las experiencias. Y los viajes pasan a formar parte de nosotros mismos. De todo ello nos habla Isabel Parrondo, profesora de la Facultad de Filosofía y Letras, en la última entrevista de la serie que venimos publicando.

Hay otras personas, en cambio, para quienes el viaje nunca termina, porque se las han arreglado para convertir su propia vida en un perpetuo viaje. El final de uno es el principio del siguiente, y así los relatos y las experiencias se multiplican en la memoria. Es el caso de Fernando Garcés de los Fayos, ex alumno de la Universidad, actualmente funcionario del Servicio de Exteriores de la Unión Europea y antiguo colaborador de la revista UD. Habíamos perdido su pista con tantos viajes y le hemos pedido que nos ponga al día. Su texto, fresco y ágil, es un testimonio ejemplar de un experimentado viajero. En todos ellos, en los viajes que terminan como de los que nos acompañan allá donde vamos, podemos aprender mucho de nosotros mismos.



Viajeros

Desde Deusto a Bruselas, pasando por Amán y Lituania

Fernando Garcés de los Fayos Tournan

Siempre, como alumno y como profesor, me sentí muy unido a Deusto, y estoy casi totalmente convencido de que si no hubiera aprobado la oposición de funcionario europeo en 1989, mi vida hubiera continuado por el camino académico. Aún hoy, después de trece años en la función pública europea, a veces siento que me falta esa libertad que te ofrece la Universidad, esa frescura del contacto diario con la gente joven y esa agradable sensación que da el estar en la biblioteca rodeado de libros. Pero en la vida no se puede tener todo y, desde luego, no me arrepiento de la experiencia humana y laboral que me ha dado hasta ahora el trabajar en la Comisión Europea y en particular en el campo de las Relaciones Exteriores de la Unión. Volviendo a mi apego a Deusto, ya desde el final de mi carrera de Abogado Economista, empecé a ayudar dando clases como alumno colaborador en Derecho Constitucional de segundo curso (o Político II), lo que continué haciendo mientras cursaba mi Diploma de Estudios Jurídicos Europeos. Cuando volví de la London School of Economics en 1986 de hacer mi Master también en Estudios Europeos (aunque económicos esta vez), mi vida estaba pasando por una fase tal vez un poco desorientada, pero lo que sin duda continuaba de una forma estable era mi unión a Deusto: en los años siguientes, y hasta el verano de 1990, fui consecutivamente o en paralelo profesor del Instituto de Estudios Europeos, colaborador eventual de la Secretaría Técnica, coordinador de la Sección Político-Administrativa del Instituto de Estudios Europeos, profesor de la Facultad de Sociología y primer coordinador Erasmus/Comett de la Universidad. De todas estas actividades (y especialmente de las personas con las que trabajé) tengo un magnífico recuerdo. A mitad del curso 1989/1990, tuve la enorme suerte de que la Universidad me concediera un intercambio



Erasmus para profesores en la Universidad (entonces Politécnica) de Middlesex, al norte de Londres. Esta segunda experiencia londinense fue para mí muy interesante: llegaba como profesor (es decir sin la presión de los exámenes de mi experiencia previa), a un campus precioso y para dar dos cursos semestrales, uno en inglés y otro en castellano, que supusieron un gran desafío. Pero cuando en enero de 1990 me fui con el coche a coger el *ferry* de Santander a Plymouth (con un mar Cantábrico enfurecido), en realidad me estaba marchando de Euskadi por un gran periodo, tan grande que aún no he vuelto más que para vacaciones o visitas. La oposición europea aprobada el año anterior dio sus frutos y en julio de 1990 empecé a trabajar en la Comisión Europea, en concreto en la Unidad de contratos de su Centro Común de Investigación de Ispra en los Alpes italianos. Era sin lugar a dudas un lugar maravilloso para una persona como yo a la que le encanta el monte y la naturaleza en general, pero para mí estuvo claro desde un principio que no había dejado atrás Bilbao y Deusto para ponerme a hacer contratos durante el resto de mi vida, por muy de investigación que fueran. Así que el 2 de enero de 1991, con una nevada considerable, me trasladé a trabajar en la «sede», es decir, en Bruselas. Aún tardé un año en poder trabajar en Relaciones Exteriores, uno de los dos o tres campos que más me atraían y me atraen aún de la UE. Ese año estuve trabajando en el entonces Servicio de Protección de Consumidores (hoy Dirección General de Salud y Consumidores).

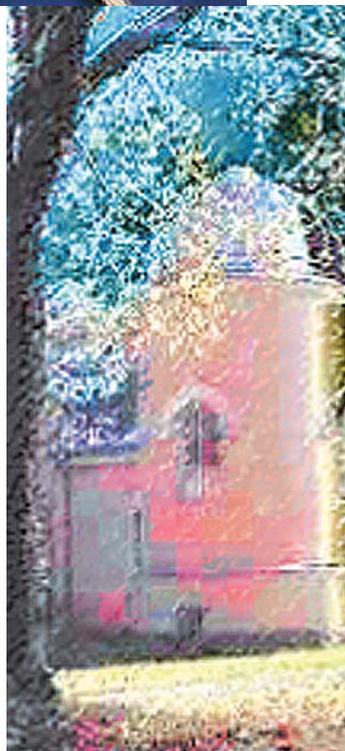
Algo que recuerdo con especial ilusión de aquel año fue que tuve la enorme suerte de ganar un concurso de redacción para funcionarios jóvenes sobre las relaciones UE/Japón, organizado por el Gobierno de ese país, y como premio visité durante quince días instituciones, empresas y lugares históricos de la mejor manera imaginable. Unos años más tarde, en 1996, gané también el concurso para hacer una visita similar a EEUU y me convertí, según creo, en el único «eurocrata» que ha tenido la inmensa fortuna de aprovechar las dos visitas. 1992 fue sin duda un año de cambios fundamentales en mi vida. En enero me casé con mi mujer, Ana, también de Bilbao y también ex-alumna de la Facultad de Derecho de Deusto. En febrero de ese año empecé a trabajar para la DG de Relaciones Exteriores como responsable geográfico de Siria y Jordania. Ciertamente aprendí mucho en mi «bautizo» en la práctica de las relaciones exteriores y me creó una ligazón con esa área del mundo que creo que nunca desaparecerá. En 1994, cuando se creó por primera vez una DG de Relaciones Políticas Exteriores, me uní a ella con el puesto de responsable geográfico de la Antigua República Yugoslava

de Macedonia (FYROM) y Albania (y también de Eslovenia por un tiempo). Ese fue otro período intenso, no sólo porque nació ese año nuestra primera hija Inés, sino también porque tratar con los Balcanes al final del siglo xx era una cuestión peliaguda, agravada en este caso por la complejidad de la sociedad tribal albania y su recuperación después de la atroz dictadura de Hoxa, etc.

En 1996, di un giro profesional, al cambiar a la Unidad horizontal de la administración del Servicio Exterior de la Comisión (lo que podríamos llamar su servicio «diplomático»). Allá aprendí mucho sobre nuestro Servicio Exterior aún por consolidar, sobre los servicios diplomáticos de los Estados Miembros (muy similares al de la Comisión) y los grupos consulares y administrativos PESG del Consejo, sobre cuestiones de protocolo y de acreditación, etc. Ese mismo año nació Amaia, con lo que nuestras dos hijas han nacido en Etterbeek (Bruselas).

En verano de 1997 empezó nuestra «aventura» exterior. En julio, tomé posesión del puesto de consejero de desarrollo (Primer Secretario) en la Delegación de la Comisión en Amán (Jordania), acreditado también en la República del Yemen. Sin duda el país y sus gentes estarán siempre en nuestros corazones. En Amán nació nuestro hijo Inazio, al final de enero de 1999, una semana después de que el rey Husein volviera moribundo de su tratamiento en los EEUU para cambiar el heredero al trono y una semana antes de que por fin muriera el gran monarca Hachemita. Aparte del buen país y de la amabilidad y elegancia árabes, mi trabajo fue realmente apasionante, en primer lugar porque la ayuda al desarrollo es un campo muy enriquecedor desde el punto de vista humano y en segundo lugar porque en el Oriente Medio, todos los proyectos y desde luego las relaciones institucionales son de naturaleza política. En concreto el agua (o mejor dicho la falta de ella) era un sector que me llevaba más de la mitad de mi tiempo pero que era tremendamente atractivo porque muchas de las tensiones actuales y futuras de esa zona que ha sufrido tanto se pueden explicar a partir del problema de agua.

Por otro lado, en Jordania me encargaba también de los proyectos de la Comisión para facilitar el proceso de paz en el Oriente Medio, lo que me dio pie para tratar con gente muy interesante, como por ejemplo el negociador de la UE Miguel Moratinos, y viajar a veces por Palestina e Israel. Además, nuestra acreditación en el Yemen me hacía visitar el país una o dos veces al año, lo que suponía un auténtico «viaje a la Edad Media» a través las calles de la antigua Sana o visitas calurosas al subtropical y volcánico Adén. Por último, toda la familia tratamos siempre que pudimos de coger vacaciones en la región (Tierra Santa, Líbano, Siria, Emiratos), con lo que hoy en día confío en que a mis hijos no se les puedan transmitir fácilmente «clichés» o prejuicios sobre esa región. Cuatro años es el tiempo que se espera que un funcionario del Servicio Exterior de la Comisión esté trabajando en una Delegación fuera de la UE, así que en verano del 2001 nos mudamos la familia entera a Vilnius (Lituania), desde donde escribo estas líneas. Aquí soy el Jefe de la Sección Phare e ISPA de la Delegación, Consejero y Encargado de Negocios, cuando el Jefe de la Delegación está ausente del país, como ocurre en este momento. Es una experiencia radicalmente distinta de la de Jordania: hemos pasado del desierto al hielo,



en seis meses mi cuerpo había sentido una diferencia de ochenta grados centígrados, desde rozar los cincuenta en junio en Aqaba (al sur de Jordania) a menos treinta y tres grados el dos de enero siguiente. Pero sobre todo, es interesantísimo poder estar siendo testigo en primera fila de los años cruciales de la transformación de un país y de una gente como la lituana que tiene en su pasado reciente tanto dolor acumulado.

El trabajo en la Delegación es de un ritmo vertiginoso, todo tiene que estar preparado para la fecha de la adhesión a la Unión el 1 de Mayo próximo, los proyectos tienen que haber dado sus frutos y las administraciones locales tienen que estar establecidas. Nosotros, en la Delegación, me temo que vamos a ser «víctimas» de nuestro propio éxito, ya que con la entrada en la Unión, deja de tener razón de existir y seremos entonces reemplazados por los colegas de la DG Prensa. No obstante, dadas las peculiaridades de esta ampliación y la existencia de considerables fondos comunitarios para facilitar dicha entrada, la sección financiera y la mía nos quedaremos sobre el terreno unos meses más, lo que probablemente supone tener el relativo «honor» de cerrar la Delegación aproximadamente en las Navidades del año próximo.

Esta circunstancia nos da un poco más de tiempo a la familia y a mí para «hacer las maletas» una vez más, esta vez casi seguro con destino a Bruselas, aunque con un declarado deseo de volver a salir pronto fuera de la Unión. A mis cuarenta y tres años recién cumplidos me siento

«demasiado joven» para quedarme el resto de mi vida afincado en Bruselas. Viviendo «fuera» todos aprendemos a conocer mejor nuestro mundo, pero también tenemos la suerte de tratar con una gente que, como nosotros, ha vivido en varios lugares y que por ello se ha enriquecido personalmente y, en general, es tolerante, interesante y educada. Todo esto no quita, por supuesto, para que cada vez que vuelvo a Euskadi note también lo que «me falta» y me haga la eterna pregunta que se hace todo emigrante: «¿cómo hubiera sido mi vida si me hubiera quedado aquí?»

Isabel Parrondo:

«Nada sustituye al conocimiento *in situ* de las cosas»

A media mañana nos recibe en su despacho la profesora Isabel Parrondo, con un buen tiempo por delante dedicado a esta entrevista. Se trata, una vez más, de buscar una visión distinta de los viajes, aparcando por un momento las ocupaciones cotidianas, que intentan invadirnos a través del teléfono, de llamadas en la puerta... Sin embargo, nosotros, a lo nuestro.

—¿Qué definición darías de lo que es viajar?

—En mi opinión, es abrir los ojos a culturas distintas, ampliar los conocimientos y la forma de entender las cosas. Como dicen los ingleses «Travel broadens the mind»: los viajes amplían los horizontes. Además, al volver a casa también se aprende a valorar mejor lo que se tiene. Ensanchas tu visión del mundo, pero también redescubres tu país.

—¿Qué buscas cuando viajas?

—Sobre todo, lugares con un interés cultural. No me atrae el turismo de playa y piscina. Me gusta visitar museos, monumentos, y también me interesan mucho las casas y sus diferentes estilos arquitectónicos. Edimburgo, por ejemplo, es un lugar maravilloso para ver casas de distintos periodos históricos. En general, la mayoría de los viajes que he hecho han sido a países occidentales cristianos y en todos ellos me he preocupado por profundizar en su vida cultural. De todos modos, no todos los viajes son iguales; hay otros en los que el centro de interés es más un paisaje natural que una creación del ser humano. Si el lugar puede reunir ambas cosas, mejor, pero esto es más difícil de encontrar.

En todo caso, los destinos van cambiando con el paso de los años. Cuando se es más joven se buscan viajes más baratos. A lo mejor no puedes irte al otro lado del mundo, pero sí a conocer el Románico catalán... En todo caso, reconozco que mis gustos son fundamentalmente occidentales; no me atrae, por ejemplo, conocer Japón, ni países como Tailandia o Vietnam. En cambio siento curiosidad por la India, pero su situación social y económica me desanima. Suelo evitar este tipo de países con grandes atractivos turísticos, pero con unas condiciones de vida tan desiguales. No me siento cómoda cuando salgo de hotel, después de haber disfrutado de todo tipo de comodidades, y me encuentro, a tres pasos de la entrada, a una familia entera viviendo dentro de una caja de electrodomésticos, como me ocurrió en Río de Janeiro. Además, soy muy sensible a los climas calurosos y cuando hago un viaje es para disfrutar, no para no poder salir del hotel.

—¿Cómo se preparan los viajes?

—Desde luego uno de los mayores placeres de viajar reside para mí en la propia preparación del viaje, que, en ocasiones, empieza incluso un año antes. Suelo buscar información en guías, enciclopedias, Internet... y sobre todo a través de la gente, que es una fuente de información de primera mano y que, además, pueden descubrirte cosas que no aparecen en las guías. Eso es lo que más me gusta: el rincón perdido que no conoce casi nadie. Además, nada sustituye al conocimiento *in situ* de las cosas. No hay comparación. En el Cañón del Colorado, cuando se va haciendo de noche, la última luz del sol levanta el color de la tierra y del río, y todo a tu alrededor se vuelve rojo. O en las cataratas de Iguazú, estás dentro de la catarata y el ruido es tan intenso que lo borra todo. Esas cosas no se pueden transmitir a través de un documental: hay que verlas, oír las, olerlas. Hay que vivirlas.

—¿Cuál es el momento fundamental del viaje?

—Yo diría que el momento de la primera impresión que se recibe; que muchas veces no tiene nada que ver con la idea que te habías

formado al preparar el viaje. Además, casi siempre es para mejor. La única vez que me sentí realmente decepcionada fue cuando visité Miami, en uno de mis últimos viajes. Desde el punto de vista urbanístico en Estados Unidos hay ciudades mucho más hermosas, y en cuanto a las playas... me quedo con las de Zarauz o cualquier otro lugar del Cantábrico.

—¿Cómo vives la sensación de ser extranjero?

—La verdad es que yo no me he sentido extranjera en casi ningún lugar. Es principalmente una cuestión de idioma: hay pocos lugares en los que no puedas arreglarte con el inglés, el español y un poco de alemán. Sólo me pasó en Praga, que la mayor parte de la población sólo hablaba checo. Pero incluso allí, con un poquito de alemán y algunos gestos, pude hacerme entender.

En cuanto a sentirme culturalmente extranjera, este sentimiento lo he experimentado sobre todo en los países musulmanes que he visitado: Marruecos, Egipto y Turquía. Fue una experiencia interesantísima, pero al mismo tiempo ves que te tratan de forma diferente por ser extranjera y, sobre todo, por ser mujer: te consideran ciudadano de segunda clase. No te tienen un gran respeto, yo así lo sentí.

—¿Qué se siente a la vuelta? ¿Cuánto tarda en desaparecer la resaca del viaje?

—Al final de los viajes siempre da un poco de pena que se acaben, sobre todo porque con el viaje se suelen acabar también las vacaciones. En todo caso, la sensación que te queda cuando vuelves a casa suele ser la de: «qué bien vivimos». Tanto si se viene de un país menos desarrollado como si se vuelve de Estados Unidos, donde tienen algunos avances impresionantes, pero les faltan otras cosas, y sobre todo les sobra mucho estrés. La resaca del viaje suele durar bastante, y físicamente no acabas de reponerte del *jet lang* hasta 10 ó 12 días después, al menos en mi caso. Pero mentalmente dura todavía más: yo puedo tardar casi un mes en volver a centrarme, sobre todo si se trata de viajes largos o de lugares que no conocía y que me han dejado huella. No tanto si vas a Londres, por ejemplo, que está más cerca y me resulta más familiar.

—¿Y después de los viajes, sueles hablar de ellos?

—Desde luego. Me encanta contar los viajes, es parte del placer de viajar. Cuentas anécdotas, describes lugares, costumbres, paisajes...

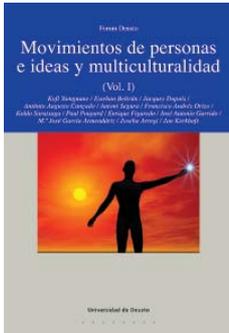
—¿Hay algún lugar al que no volverías?

—Sí, a Río de Janeiro. Es una ciudad muy insegura, y te roban hasta en la playa (ésa fue al menos mi experiencia). Tampoco me gustaría volver a Panamá. En lugares como estos te sientes muy insegura, muy expuesta. Sabes que hay quien podría matarte por unos dólares y eso te impide disfrutar del viaje. Tampoco me gustaría volver a Marruecos, sobre todo por la pobreza.

—¿De qué viaje tienes mejor recuerdo?

—No podría elegir sólo uno. Egipto, por ejemplo: ver amanecer en Abu Simbel es algo que no se olvida. O el crucero por el Nilo, visitando los templos que hay en las dos orillas... Además, en ningún momento tuve sensación de peligro, porque las autoridades se encargan de que los turistas estén protegidos. Otro viaje inolvidable es el que hice al Cañón del Colorado, o el de las Cataratas del Iguazú o el de los Fiordos Noruegos... O Toledo: porque los otros son bellezas naturales, pero la ciudad de Toledo la han construido los hombres.

Santi Pérez Isasi



Movimientos de personas e ideas y multiculturalidad (Vol. I)
 Serie Forum Deusto, núm. 19
 278 págs. Bilbao 2003
 P.V.P.: 15,50 euros

El Forum Deusto ofrece en el presente volumen las conferencias impartidas durante el curso 2001-2002, cuyo núcleo ha estado dedicado al análisis de uno de los retos más candentes de nuestro tiempo, como es el de los flujos migratorios y la convivencia de diferentes culturas. Las valiosas aportaciones aquí recogidas no agotan las muchas caras de un problema tan complejo, por lo que la reflexión ha continuado durante el curso 2002-2003; sus conclusiones se recogerán en el siguiente volumen.



Eibarko euskara: izen sintagmaren deklinabidea
 Nerea Areta Azpiri
 Euskal Herria Saila, 21.zk
 386 orr. Bilbao 2003
 Salneurria: 18 euro

Eibarko ahozko euskara jatorraren inguruko ikerketa sakon baten zati bat jasotzen da liburu honetan. Lana lekukoeko ekoizpenetan oinarrituta dago, eta monografía dialektalen mailan kokatzen da oro har, baina ikuspegi berriak ere baditu euskal dialektologiarako. Hizkuntza geografiaren ekarriez gainera, soziolinguistikara hurbilketa ere egin da hainbat aldagarri kontuan hartu direlako aztergaia prozesatzerakoan: jatorri geografikoaz gain, adina, sexua eta alfabetizazioa besteak beste. Eredu pertzektuala ere landu da lekuko izirizkiak eta iruzkinak ere orokorrean gogoan hartu direlako. Oinarrian Eibarko euskararen fonetika-fonologia maila eta maila morfosintaktikoaren jasoketa zabala dago. Azterketa esparrua morfologiako eremuko izen sintagmaren deklinabidearen alorrera mugatu da. Nagusiki, deklinabide kasuak, izen berezi batzuen deklinabidea, gradu hurbileko mugatzailez mugatutako ereduak eta erakusleak aurkituko dituzu liburu honetan.

publicaciones@deusto.es



Espainiako zuzenbide-historiaren eskuliburua
 Francisco Tomás y Valiente
 Anjel Lobera, Andrés Urrutia (koordinatzaileak),
 Aitziber Irigoras (Itzultzailea)
 Zuzenbide Saila, 79.zk
 730 orr. Bilbao 2003
 Salneurria: 24,09 euro

Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateak eskuliburu juridikoaren euskaratzeari ekin zion duela bospasei urte. Ildo horretan kokatu behar da, hain zuzen ere, argitalpen berri hau. Oraingoan, Espainiako zuzenbide-historia izan da jorragaia. Arlo horretan ezin ahantz daiteke Francisco Tomás y Valiente katedratikoa zena. Hartara, sona handiko idazle horren liburu mardula euskaratu da, ikasleek eta, oro har, arlo horretan jakingura dutenek esku-eskura izan ditzaten euskarazko edukiak. Testu horretan, gaurdainoko historiografia juridikoa azaltzeaz gain, zuzenbide-historiaren ibilbidea ere eramaten da burutik burura, erromatarren aurreko zuzenbideetatik hasi eta egungo zuzenbidearen zientzia iritsi arte. Testuaren euskaratze-lanetan gogotsu jardun du Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultatean gai bereko irakasle den Aitziber Irigorasek, Andres Urrutia eta Anjel Lobera irakasleen koordinaziopean. Xedea, bistan denez, euskarazko testu duina euskaratzea izan da, egungo euskarak eskatzen dituenak aintzat hartuta. Berrikuntza nabaria, bestalde ere, itzultzaileak eta koordinatzaileak jatorrizko testuari gehitu dioten eranskina. Jakina denez, historiak sarri askotan aipatzen eta gogorarazten dizkigu hainbat ekimenen data, leku eta partaideak. Askoz gehiago, zalantzarik ez, zuzenbide-historiaren munduak. Hortaz, hamaikatzko aldirik entzunak izan dira gure artean, aspaldiko glosagileen ondoan, idazle berrien izendazioak ere. Horrek berebiziko zailtasuna dakar euskaratze-lanean, onomastika nahiz toponimiaren norabideak finkatzeko garaian. Horrexegatik bildu dira eranskin honetara onomastika eta toponimiari buruzko irizpide orokorrak, bai eta bi gai horien inguruko zerrenda xeheak ere, Euskaltzaindiak orain arte emandako arau eta gomendioaren haritik abiatuta. Agerikoa denez, tresna lagungarri izan nahi du honek, batez ere, zuzenbide-historia unibertsitatean nahiz ikerketa-mailan landu gura dutenentzat.

Puede conseguir nuestros libros en la librería universitaria y también en Ediciones Mensajero / Apdo. 73 / E-48080 Bilbao / Tel. 94 4470358 / Fax 94 4472630



Los retos del ocio y la discapacidad en el siglo XXI
 Cristina de la Cruz Ayuso (editora)
 Documentos de Estudios de Ocio, núm. 26
 204 págs. Bilbao 2003
 P.V.P.: 14 euros

Este libro recoge las V Jornadas de la Cátedra ONCE y Discapacidad que, organizadas por el Instituto de Estudios de Ocio en colaboración con ONCE y Fundación ONCE, se celebraron en noviembre de 2001 en la Delegación Territorial de la INCE en Sevilla. Estas Jornadas pretendieron ser un foro de encuentro y reflexión sobre las perspectivas del ocio para las personas con discapacidad ante la llegada de un nuevo siglo.



Identidad Europea. Individuo, Grupo, Sociedad
 Inés María Gómez-Chacón (ed.)
 Serie HumanitarianNet
 356 págs. Bilbao 2003
 P.V.P.: 18 euros

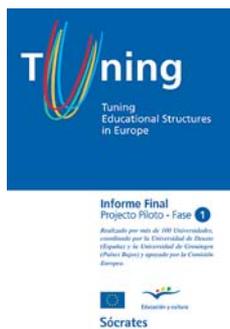
Con este libro sobre la *Identidad Europea* se pretende «promover una profunda reflexión sobre las relaciones recíprocas entre los procesos educativos y la construcción europea». Se ha intentado descender a lo que significa en lo cotidiano, la noción de *Identidad Europea* para todos los ciudadanos, en especial en los ámbitos educativos, y apuntar elementos para la promoción y el anclaje en este concepto. Para ello, se ha contemplado la *articulación del tema en torno al eje: individuo-grupo-sociedad y se ha distribuido el contenido en dos bloques: Europa desde una perspectiva educativa e Identidad Europea, nuevos retos para la escuela*. Este libro ha sido publicado con la ayuda del Parlamento Europeo y en colaboración con la Red Temática HumanitarianNet. Al mismo tiempo que la edición en castellano ha salido la edición en inglés que se titula *European Identity. Individual, Group and Society*.



Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomiarri begira

Mari Jose Aranguren, Miren Larrea, Itziar Navarro
268 orr. Donostia 2003
Salneurria: 9 euro

Liburu honen xedea EAEko ekonomia aztertzea da. Gure erkidegoko ekonomiarri bi ikuspegitatik begiratu diote egileek, osagarriak biak. Lehenengo atalean lehiakortasunaren ohiko aldagaien azterketa aurkezten dute, besteak beste egitura ekonomikoa, espezializaioa, enpresen tamaina eta dinamikotasuna, lan-kostuak, ekoizkotasuna, teknologia, prestakuntza eta nazioartekotzea. Bigarren atalak EAEko eskualde bakoitzera hurbilduko gaitu, lurraldeak lehiakortasunerako faktore gisa duen eragina aintzat hartuz. Eskualde bakoitzean oinarri demografikoa, lanmerkatua eta sare ekonomikoa astertzen dira. Datuez haratago, eskualdearen garapenari lotutako adibideren bat ere eskaintzen da.



Tuning Educational Structures in Europe

Julia González y Robert Wagenaar (eds.)
340 págs. Bilbao 2003
P.V.P.: 8 euros

La Declaración de Bolonia aboga por la creación, para el 2010, de un Espacio Europeo de Educación Superior coherente, compatible y competitivo. En el verano de 2000, un grupo de universidades aceptó colectivamente este reto y elaboró un proyecto piloto. *Tuning* fue financiado por la Comisión Europea en el marco del Programa Sócrates. Esta edición en castellano ha sido posible gracias al apoyo y financiación de la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación de España (ANECA). Sus objetivos coinciden con las dos fuerzas impulsoras del proyecto *Tuning*: la búsqueda de la calidad en las universidades, en este caso españolas, y la realización de esta búsqueda de calidad a través de la respuesta al reto de la participación en el Espacio Europeo de Educación Superior.



Guatemala: Derechos humanos en tiempo de paz

Andrés Cabanas Díaz y Paula Irene del Cid Vargas
Cuadernos Deusto de Derechos Humanos, núm. 23
92 págs. Bilbao 2003
P.V.P.: 4,40 euros

Generaciones enteras de guatemaltecos sólo han conocido la violencia, manifestada en torturas, asesinatos, desapariciones, masacres, represión y exclusión, hasta el límite de la deshumanización. La inhibición, el aprendizaje y la indiferencia se convierten en patrones de comportamiento derivados de estas prácticas de violencia permanente. Desafortunadamente, la violencia política en Guatemala no ha desaparecido después del fin del conflicto armado y de la firma de los Acuerdos de Paz. Asesinato de Monseñor Gerardi, desapariciones políticas, amenazas, intimidaciones... demuestran que las violaciones a los derechos humanos continúan siendo norma de actuación de un Estado que aún considera la organización social, el diseño y la diversidad como enemigos a combatir. Por ello, Guatemala debe emprender el camino de vuelta a un momento que todavía no ha sido: el de la normalidad institucional, la tolerancia y la convivencia plural, en un marco de respeto absoluto a los derechos humanos. Todos los derechos, de todas las personas.

REVISTAS

Boletín de Estudios Económicos
Información contable y globalización: la respuesta de la Unión Europea
Núm. 178 (vol. LVIII)
Abril 2003

Monográfico que recoge artículos sobre la armonización contable de José Ignacio Martínez Churriague, el ICAC en la regulación contable en España de Concepción Iglesias, el valor razonable de Isaac Jonás González y la memoria como cuenta anual de Guillermo Sierra Molina e Inés Moreno Campos, entre otros. En el apartado de Temas libres, escribe José María Barrutia y Carmen Echebarría sobre «El valor en vida del cliente bancario: Su papel en la banca de relaciones, su cálculo y sus implicaciones de gestión».

ADOZ
Boletín del Centro de Documentación en Ocio
Núm. 25 2003

El número 25 del Boletín Adoz es monográfico sobre «Ocio y medios de comunicación». Recoge un editorial de Roberto San Salvador titulado *Un ocio atrapado por la audiencia*, además de artículos de Enrique Bustamante sobre las industrias culturales en la era digital, de Luis de Zubiaurre sobre la forma de ver la televisión y de Emilio Aragón en torno a las audiencias, entre otros.

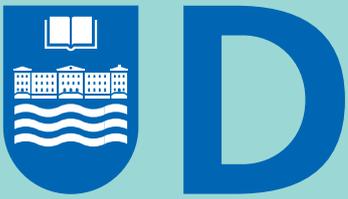
Núm. 26 2003
Número monográfico sobre «Ocio, inclusión y discapacidad» que se abre con el editorial de Roberto San Salvador titulado *Un ocio desde y para todos*. En la sección «Hablemos de...» se incluyen colaboraciones de David Compton de la Universidad de Utah, Shane Pegg de la Universidad de Queensland, Gary Robb, de la Universidad de Indiana y de Aurora Madariaga.

Mundaiz
Núm. 65, enero-junio 2003

Esta Revista se dedica en esta ocasión a la «Empresa» y recoge la colaboración de Dionisio Aranzadi sobre «Humanidades: Empresa. Las bases del proyecto», así como artículos de Xabier Barandiarán, Imanol Pradales, Iñaki Beti, Alazne Mujika y Arantza Echaniz. El volumen se completa con numerosas reseñas bibliográficas.

Puede conseguir nuestros libros en la librería universitaria y también en Ediciones Mensajero / Apdo. 73 / E-48080 Bilbao / Tel. 94 4470358 / Fax 94 4472630

publicaciones@deusto.es



Suplemento de la Revista UD
UD Aldizkariaren gehigarria

Otoño
Udazkena

80

internet
excursiones
deportes
música
cine
momo
sugerencias
de lectura

Deustopía

Fotografía tratada a partir de un original del Archivo Fotográfico del Gobierno Vasco (Mikel Arrazola)

bbk =

internet De compras por la Red

EL CORTE INGLES

<http://www.elcorteingles.es/>
 La mayor cadena de centros comerciales de España pone a disposición de sus internautas una completísima sede web, que no solamente nos permite consultar los productos que podemos encontrar en sus centros e información general sobre El Corte Inglés, sino también muchos servicios online, como la posibilidad de comprar productos online, consultar listas de bodas, y un supermercado online.
 Castellano
 Contenidos: ☺ / Diseño: ☺ / Rapidez: ☺



TERRA COMPRAS

<http://compras.terra.es/>
 Entre los múltiples servicios que ofrece el portal Terra, nos encontramos con una sección de compras donde podemos comprar todo tipo de productos: discos, libros, películas, juguetes, videojuegos, y un largo etcétera. Además pone a nuestra disposición una serie de servicios bastante útiles, como la posibilidad de recargar el móvil online o incluso estar informados por e-mail de los números premiados de la lotería.
 Castellano
 Contenidos: ☺ / Diseño: ☺ / Rapidez: ☺



Valoración:
 ☺ : Excelente
 ☺ : Bueno
 ☺ : Regular

EROSKI COMPRA ONLINE

<http://www.compraonline.grupoeroski.com/>
 La conocida cadena de supermercados nos ofrece la posibilidad de hacer la compra desde su página web, sin tener que desplazarnos a uno de sus centros. Podremos seleccionar todos los artículos que habitualmente compramos en el supermercado (incluso alimentos frescos), y los recibiremos cómodamente en nuestro domicilio. Eso sí, actualmente este servicio sólo está disponible en Vitoria y la zona del Gran Bilbao.
 Castellano
 Contenidos: ☺ / Diseño: ☺ / Rapidez: ☺



COMPRAS.YA.COM

<http://compras.ya.com/>
 El portal ya.com, al igual que muchos otros portales, también ofrece una sección de compras, aunque su oferta de productos no es tan variada como la de otros portales. Aún así, podemos consultar fácilmente los productos más «típicos», como discos, libros, y artículos de informática.
 Castellano
 Contenidos: ☺ / Diseño: ☺ / Rapidez: ☺



IMAGINARIUM

<http://www.imaginarium.es>

Las tiendas de juguetes Imaginarium también tienen su sitio en Internet, donde además de vender cualquiera de sus productos ofrecen concursos, juegos, recursos como iconos, salvapantallas, fondos de escritorio y canciones. También es destacable la sección de consultoría y la guía de la educación.

Castellano

Contenidos: ☺ / Diseño: ☺ / Rapidez: ☺



SPORTAREA

<http://www.sportarea.com>

SportArea es la tienda virtual de Forum Sport. Destaca la gran cantidad y variedad de productos ofrecidos y lo bien clasificados y accesibles que están. También cuenta con las clásicas secciones de ofertas, productos destacados y recomendaciones. Una vez realizada la compra permite hacer el seguimiento de los pedidos.

Castellano

Contenidos: ☺ / Diseño: ☺ / Rapidez: ☺



INTERFLORA

<http://www.interflora.es>

La agrupación internacional de floristas Interflora dispone de un sencillísimo portal web. La compatibilidad de productos necesaria para que cualquiera de los 70.000 floristas de todo el mundo compartan productos, hace que la gama de ramos y flores a escoger sea bastante limitada, pero resulta muy cómodo y práctico poder enviar un ramo de flores a cualquier parte del mundo sin tener que moverse de casa o del puesto de trabajo.

Castellano

Contenidos: ☺ / Diseño: ☺ / Rapidez: ☺



CANAL COMPRAS DE PAGINAS AMARILLAS

<http://canalcompras.paginasamarillas.es>

El portal de Páginas Amarillas cuenta con una serie de canales temáticos caracterizados todos ellos por su gran utilidad. El Canal Compras ofrece una relación de tiendas virtuales en Internet. Páginas Amarillas no vende los productos directamente pero permite navegar por las categorías de productos hasta llegar a visualizar productos concretos como si fuera una tienda virtual, pero en el momento de añadir el producto al carrito de compra enlaza con el carrito de la tienda virtual especializada que lo comercializa.

Castellano

Contenidos: ☺ / Diseño: ☺ / Rapidez: ☺



Ander Barbier
Borja Sotomayor



excursiones



BERMEO, AROMA DE MAR

Sobre un terreno altamente accidentado y flanqueado por Bakio y Mungia al oeste y Mundaka al este, se encuentra Bermeo, un municipio cuyo puerto alberga la flota de pesca de bajura más importante del Cantábrico. Rojo, azul, blanco, verde... son los colores que predominan en este pueblo pesquero cuando las barcas están amarradas. La visita al Museo del Pescador es imprescindible para conocer y comprender la idiosincrasia del «arrantzale». El rey de la gastronomía típica, por supuesto, es el pescado, razón suficiente por sí sola para acercarse a esta villa marinera y dejarse impregnar por su aroma de mar.

Los principales reclamos de Bermeo son sin duda su puerto pesquero y el casco antiguo. El colorido de sus barcas amarradas, las casas pintadas de colores, la lonja y las intrincadas callejuelas de reminiscencias medievales que trepan desde el puerto constituyen un espectáculo que atrapa al viajero. Las alusiones al mar y a la pesca son constantes en cada rincón de la villa. Para saber más sobre el pueblo y sus gentes lo mejor es traspasar las puertas del Museo del Pescador, un pedazo de historia viva que desde 1948 muestra la vida y costumbres de los «arrantzaleak», sus organizaciones gremiales, la industria asociada a la captura del pescado, así como las embarcaciones y técnicas utilizadas a lo largo del tiempo para la pesca y la navegación. El Museo está ubicado en la Torre de Ercilla, edificio de estilo gótico construido hacia el siglo xv, y declarado Monumento Histórico-Artístico. Bermeo cuenta con otras construcciones características como la iglesia de Santa Eufemia, un edificio del siglo xiii en donde los reyes prestaban juramento de respetar los Fueros de Vizcaya. El parque de Ercilla, en el centro de la localidad, el Casino, el claustro de la iglesia de San Francisco o la iglesia de Santa María son otros puntos de interés.

Pero si nos asomamos por sus inmediaciones, podremos contemplar las islas de Aketxe e Izaro, San Juan de Gaztelugatxe, la playa de Aritxatxu y el cabo Matxitxako. En dirección a Bilbao, se encuentra el monte Sollube, desde donde se obtienen magníficas panorámicas del mar y del interior.

La jornada en Bermeo no puede finalizar sin disfrutar de su gastronomía. Materia prima no falta. Nos encontramos en uno de los mejores lugares para degustar un buen pescado o un marmitako.



Bermeo es una buena opción para cualquier época del año. Pero hay unas fechas que conviene anotar. En mayo no hay que perderse la Feria del Pescado. Ese día se llevan a cabo simulacros de venta como se hacía antiguamente, se realizan visitas a conserveras

y concursos gastronómicos. El 22 de julio, el día de La Magdalena, se celebra una fiesta que incluye una tradicional representación en la inmediaciones de Izaro. La costumbre consiste en que las autoridades de Bermeo lanzan una teja —símbolo de propiedad— para recordar y revalidar la continuidad de la posesión sobre la isla, arrebatada a Mundaka en un enfrentamiento de traineras. La cada vez más famosa jornada festiva, que comienza desde primeras horas de la mañana y se prolonga durante la noche, se celebra a caballo entre los pueblos de Elantxobe y Bermeo y congrega cada año a una multitud ávida de diversión. Por último, del 7 al 16 de septiembre, la villa marinera celebra sus fiestas patronales, en las que destaca el día 9, Día del Arrantzale, en que Bermeo se tiñe del azul mahón propio de la vestimenta de los pescadores, y el 16, Día de Santa Eufemia. Durante esos diez días con sus nueve noches, las gentes del pueblo hacen gala del carácter alegre y bullicioso que la leyenda atribuye a los bermeanos.

El 22 de julio, el día de La Magdalena, se celebra una fiesta que incluye una tradicional representación en la inmediaciones de Izaro. La costumbre consiste en que las autoridades de Bermeo lanzan una teja —símbolo de propiedad— para recordar y revalidar la continuidad de la posesión sobre la isla, arrebatada a Mundaka en un enfrentamiento de traineras. La cada vez más famosa jornada festiva, que comienza desde primeras horas de la mañana y se prolonga durante la noche, se celebra a caballo entre los pueblos de Elantxobe y Bermeo y congrega cada año a una multitud ávida de diversión. Por último, del 7 al 16 de septiembre, la villa marinera celebra sus fiestas patronales, en las que destaca el día 9, Día del Arrantzale, en que Bermeo se tiñe del azul mahón propio de la vestimenta de los pescadores, y el 16, Día de Santa Eufemia. Durante esos diez días con sus nueve noches, las gentes del pueblo hacen gala del carácter alegre y bullicioso que la leyenda atribuye a los bermeanos.

María Puente



Ilustraciones: ARCHIVO FOTOGRAFICO DEL GOBIERNO VASCO (MIKEL ARRAZOLA)





plan corporativo de **salud ocular** para estudiantes, profesores y familiares directos de la Universidad de Deusto



Toda la experiencia del líder europeo en cirugía láser, al servicio de sus ojos.



Deberá presentar en su primera visita su tarjeta corporativa, o bien una nómina, certificado de empresa, etc. como acreditación. Los familiares directos deberán mostrar su relación de parentesco convenientemente. Validez hasta el 31 de diciembre de 2003.

	Precio general	Precio especial	
Consultas	72 €	30 €	20% de descuento en resto de tratamientos y servicios (catarata, glaucoma, etc.)
Corrección por láser*	975 € 1.050 €/ojo	900 €/ojo	Condiciones de financiación personalizadas

*Excepto tratamientos especiales de Lasik customizado.

C/ Ibáñez de Bilbao, 9. Bilbao. Próxima apertura en Vitoria.

Clínica Baviera cuenta con un equipo de 70 expertos oftalmólogos, 20 años de experiencia, 22 clínicas en Europa y 100.000 intervenciones realizadas, con compromiso de por vida para el paciente. En Clínica Baviera hemos desarrollado un plan específico con el fin de mejorar la salud ocular de sus empleados y familiares directos. Un plan que ofrece mejores condiciones económicas en el diagnóstico y tratamiento integral de cualquier patología ocular. Ahora tiene a su alcance la clínica europea líder en intervenciones por láser.

En pocos minutos · Sin dolor ni hospitalización · Con anestesia tópica (gotas)

Para más información o pedir cita **902 130 100** · www.clinicabaviera.com

CLINICA BAVIERA
INSTITUTO OFTALMOLOGICO EUROPEO

A CORUÑA • ALCALÁ DE HENARES • BARCELONA • BILBAO • CASTELLÓN
CIUDAD REAL • GIJÓN • MADRID • MÁLAGA • PAMPLONA • REUS • SABADELL • SEVILLA
TARRAGONA • VALENCIA • VALLADOLID • VIGO • ZARAGOZA • LONDRES • MILÁN

corporate



Un nuevo trofeo para los mejores deportistas de Deusto

Los mejores deportistas del curso 2002-2003 han tenido la suerte este año de llevarse como premio el nuevo trofeo Deusto. Se trata de un diseño obra de Jon Santacoloma y está elaborado en madera de haya con acabado de barniz satinado mate claro. En la parte superior aparece el escudo del Departamento de Deportes en acero inoxidable esmerilado y, en la inferior, la placa informativa en acero pulido espejo en la que va grabado el nombre del premiado, su puesto en la clasificación, la modalidad deportiva y el curso académico.

De los casi 3.000 estudiantes que han participado este curso en las actividades deportivas, algo más de 100 han sido los que se han llevado este nuevo trofeo. Se les entregó en el tradicional acto en el que la Universidad galardona a los alumnos destacados en el aspecto deportivo y que en esta ocasión se celebró el 29 de mayo con la presencia de la Vicerrectora de Alumnado y Política Lingüística Rosa Miren Pagola, el Director del Departamento de Deportes Fernando Asenjo y Eduardo Villaroel de la BBK.

En relación con los **torneos del primer semestre**, se desarrollaron 10 modalidades deportivas en las que participaron un total de 701 alumnos, y los ganadores en cada deporte fueron:

Fútbol FICE

- 1.º clasificado: «Niutim» (Iván Rodríguez; Jaime Freile).
- 2.º clasificado: «Los parrus» (Javier Encinas; Jorge del Campo).
- 3.º clasificado: «S.D.A.I.» (Carlos Alfonso Zaldua; Alejandro Zubimendi).

Fútbol 7

- 1.º clasificado: «Ave María» (Hugo Alonso; Eriz Aguirre).
- 2.º clasificado: «Los tuttifrutis» (Joseba Diego Allende; Jon Rojo).
- 3.º clasificado: «Atrapaos» (Juan del Olmo; Iker Balerdi).

Fútbol sala

- 1.º clasificado: «El equipo hacia atrás» (Ivan Rico; Endika Jimenez).
- 2.º clasificado: «Argentina» (Eneko Prieto; Jorge Alvarez).
- 3.º clasificado: «Niutim» (Iván Rodríguez; Jaime Freile).



Baloncesto 3 x 3

- 1.º clasificado: «Tarot killers» (Eneko Delgado; Javier Gil).
- 2.º clasificado: «M.P. yeah» (José Antonio Rivas; Gorka Rodriguez).

Balonmano

- 1.º clasificado: «Los patos» (Borja Apellániz; Iñigo Vicente).
- 2.º clasificado: «Amaikel fiu» (Roberto Martin; Iván Gutiérrez).

Tenis

Individual femenino

- 1.ª clasificada: Ane Sáenz, de Ingeniería.
- 2.ª clasificada: Ruth González, de Ingeniería.
- 3.ª clasificada: Zuriñe Eguíluz, de Ingeniería.

Individual masculino

- 1.º clasificado: Joseba Diego, de Ingeniería.
- 2.º clasificado: Jaime Olsao, de Ingeniería.
- 3.º clasificado: Mikel Maurolagoitia, de Ingeniería.



DIA DEL DEPORTE

Se desarrollaron en el Día del Deporte 4 modalidades deportivas. El total de alumnos que tomaron parte fue 149. Los ganadores de este año fueron en cada deporte:

Fútbol 7

- 1.º clasificado: «Jimmy faif» (Lander Merino; Eder Otegi).
- 2.º clasificado: «Cruces 306» (Iván Rodríguez; Jaime Freile).
- 3.º clasificado: «Txakarrita 2» (Jon Andoni Delgado; Jorge Santiago).

Fútbol sala

- 1.º clasificado: «Gordomovil» (Pedro Gutiérrez; Jorge Gordo).
- 2.º clasificado: «Matxorris» (Iker Viñuelas; Ander Valdivieso).
- 3.º clasificado: «Solfamidas» (Ivan Metola; Borja Irigoyen).

Baloncesto 3 x 3

- 1.º clasificado: «Torre» (Iñigo Jiménez; Pablo López).
- 2.º clasificado: «Los ángeles tuckers» (Pablo Cerezo; Borja Rodríguez).
- 3.º clasificado: «L.E.S» (Dorleta Ortega; Cristina Imaz).

Ajedrez

- 1.º clasificado: Eduardo Sierra, de Empresariales.
- 2.º clasificado: Iñigo Axpe, de Ingeniería.
- 3.º clasificado: Humberto Odriozola, de Ingeniería.



Tenis de mesa

- 1.º clasificado: Alberto Cuesta, de Pedagogía.
- 2.º clasificado: Ibon Ayesta, de Ingeniería.
- 3.º clasificado: Imanol Garrido, de Ingeniería.

Squash

- 1.º clasificado: Gorra Armentia, de Derecho.
- 2.º clasificado: Iñigo Hernández, de Psicopedagogía.
- 3.º clasificado: Iñaki Moreno, de Trabajo Social.

Frontenis

Individual masculino

- 1.º clasificado: Roberto Marotta, de Ingeniería.
- 2.º clasificado: Iñaki Robles, de Ingeniería.
- 3.º clasificado: Unai Urkixo, de Ingeniería.

Dobles masculino

- 1.º clasificados: Unai Urkixo, de Ingeniería; Iñaki Robles, de Ingeniería.
- 2.º clasificados: Ekain García, de Empresariales; Mikel Grande, de Empresariales.
- 3.º clasificados: Enrique Santos, de Ingeniería; Mikel García-Ariño, de Ingeniería.

Dobles mixto

- 1.º clasificados: Tamara Etxegarai, de Ingeniería; Roberto Marotta, de Ingeniería.
- 2.º clasificados: Nagore Diaz, de Ingeniería; Rubén Prieto, de Ingeniería.
- 3.º clasificados: Irene Llorente, de Ingeniería; Carlos González, de Ingeniería.

Pádel

- 1.º clasificados: Tomás Gómez, de Ingeniería; David Santiz, de Ingeniería.
- 2.º clasificados: Guillermo García-Riego, de Empresariales; Rubén Repiso, de Derecho.

En relación con los **torneos del segundo semestre**, se han desarrollado 4 modalidades deportivas en las cuales han tomado parte 521 alumnos. Los ganadores de este año han sido, en cada deporte:

Fútbol 7

- 1.º clasificado: «Nfsanag F.C.» (Aratz Mera; Imanol Amuriza).
- 2.º clasificado: «Los tuttifrutis» (Joseba Diego; Jon Rojo).
- 3.º clasificado: «Descanso» (Peru Liceranzu; Mikel Oraindi).

Fútbol sala

- 1.º clasificado: «Argentina» (Eneko Prieto; Davis Moreno).
- 2.º clasificado: «Los fuegos del monte del destino» (Iñigo Pujol; Igor Urdangarin).
- 3.º clasificado: «Real no a la guerra» (Borja Hernandez; Juan Rengel).

Baloncesto 3 × 3

- 1.º clasificado: «Los 5,05» (Fernando Marquínez; Marcos Casado).
- 2.º clasificado: «Yugoplastic» (Roberto Noceda; Yolanda Villaseca).
- 3.º clasificado: «Umhh!!!» (David Gómez; Iban Santos).

Frontenis

Individual masculino

- 1.º clasificado: David de la Casa, de Derecho.
- 2.º clasificado: Javier Encinas, de Ingeniería.
- 3.º clasificado: César Arroyo, de Ingeniería.

Dobles masculino

- 1.º clasificados: Javier Somoza, de Ingeniería; Miguel del Val-Val, de Ingeniería.
- 2.º clasificados: Fran Boragina, de Ingeniería; Iñaki Moreno, de Trabajo Social.
- 3.º clasificados: Unai Badiola, de Derecho; Jon Eizagaetxebarria, de Derecho.

Dobles mixto

- 1.º clasificados: Nagore Díaz Palacios, de Ingeniería; Rubén Prieto, de Ingeniería.
- 2.º clasificados: Nagore Barrainkua, Ingeniería; Aitor del Escobal, de Ingeniería.
- 3.º clasificado: Irene Llorente, de Ingeniería; Carlos González, de Ingeniería.



LOS MEJORES DEPORTISTAS DE SAN SEBASTIAN

El campus de San Sebastián también premia a sus mejores deportistas y lo hace al terminar cada final y en los mismos sitios donde se disputaron. En el primer semestre se desarrollaron los siguientes campeonatos con sus consiguientes campeones y subcampeones.

Fútbol Sala

- 1.º clasificado: ESTE 4 (Jon Mielgo).
- 2.º clasificado: ESTE 5 (Mikel Salaberria).
- 3.º clasificado: ESTE 3 (Aritz Otsoa de Uribe).

Baloncesto

- 1.º clasificado: HUCO 2 (Javier Lujambio).
- 2.º clasificado: ESTE 2 (Ander López).

Voleibol Mixto

- 1.º clasificado: ERASMUS (Fabian Bott).
- 2.º clasificado: ESTE 4 (Aner Sarasa).

Padel Parejas Masculinas

- 1.º clasificado: ESTE 3: Xabier Otaegui; Mikel Yanguas.
- 2.º clasificado: ESTE 3: Lander Ilzarbe; Juan Mari Azpillaga.

Respecto a los **Torneos del Segundo Semestre**, los Campeonatos que se desarrollaron en este segundo semestre con sus campeones y subcampeones fueron los siguientes:

Fútbol Campo

- 1.º clasificado: Humanidades 4 (Mikel Escudero).
- 2.º clasificado: ESTE-HUEM 1 (Miguel Cervantes).

Voleibol Mixto

- 1.º clasificado: Extranjeros (Lisette Branderburg).
- 2.º clasificado: ESTE 3 (Adu Letamendia).

Tenis Individual Masculino

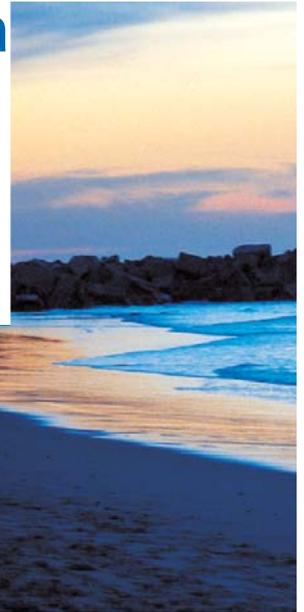
- 1.º clasificado: Xabier Otaegui (ESTE 3).
- 2.º clasificado: Baruk De La Fuente (Erasmus).

Squash Individual Masculino

- 1.º clasificado: Mikel Yanguas (ESTE 3).
- 2.º clasificado: Paulo Mendes (Erasmus).

Pala Goma Parejas

- 1.º clasificado: Aitzol Marticorena; Juan Manuel San Julian.
- 2.º clasificado: Asier Aizpurua; Javier Bordonabe.



CAFE DEL MAR

Una música envolvente y relajante nos acompaña mientras tomamos un refresco sentados en una terraza junto al mar, contemplando una de las más maravillosas puestas de sol. Estamos en el mundialmente conocido Café del Mar, en Ibiza, uno de los templos del chill-out que ha dado origen a una de las más interesantes colecciones de recopilatorios de este tipo de música.

En 1978, atraídos por la vida nocturna de Sant Antoni de Portmany, Ramón Guiral, Carlos Andrea y José Les dejaron Canarias para establecerse en esta localidad de la isla de Ibiza. Ellos fueron los padres de la idea que dio lugar a este famoso café: dar la posibilidad de contemplar las magníficas puestas de sol que ofrece esa parte de la isla dejándose acompañar por una música sugerente, que evoluciona a medida que el sol se va ocultando tras el horizonte. El 20 de junio de 1980 abrió sus puertas el Café del Mar. El local fue diseñado por el arquitecto Lluís Güell. Inspirándose en el mar, el horizonte, los colores mediterráneos e incorporando a su diseño nubes y símbolos eróticos y sensuales, hizo de este bar una de sus obras más conocidas en el mundo. Su construcción comenzó en enero de 1979 y tras año y medio de intenso trabajo, se inauguró este espacio creado exclusivamente para ponerle música a la puesta de sol, idea que se puso en marcha desde el principio, acompañando al ocazo con nuevos conceptos musicales como el New Age, la música clásica y el jazz fusión.

Muy pronto, personajes de la cultura, la literatura, bohemios e intelectuales empiezan a frecuentar este curioso café, atraídos por el especial culto que allí se rendía a la puesta de sol, al tiempo que distintos medios de comunicación se hacían eco de esta nueva forma de entender el ocio. Café del Mar se convirtió en centro de atracción de muchos músicos. John Anderson, cantante de Yes y colaborador de Vangelis, Frank Zappa, Madonna o Mike Oldfield fueron y son algunos de los ilustres clientes del café. Desde los primeros momentos, la demanda de grabación de cassetes de la música de Café del Mar hizo pensar a los dueños en la posibilidad de facilitar a los clientes un formato de calidad que recogiese esos privilegiados momentos musicales. Fue así como nació el proyecto de editar el primer cd recopilatorio Café del Mar.

José Padilla es uno de los nombres más ligados a Café del Mar. En 1975 dejó su Barcelona natal para ir a Ibiza, donde en 1991 se convirtió en el primer dj oficial de la sala. Soñador, rebelde, inconformista, su inspiración no provenía del público que allí se congregaba, sino de la puesta de sol que cada día determinaba el aire que daba a sus sesiones. Su forma de mezclar sonidos

ambient, flamenco, bossa nova, soul, jazz... fue adquiriendo fama y haciendo de este mítico café un exponente del espíritu ibicenco. En 1994, con la aportación de José Padilla se publicó *Café del Mar Vol. 1*. En él se incluían obras de artistas como Underworld, A Man Called Adam, William Orbit, Letfield. Dado el éxito de este recopilatorio, en los veranos del 95 y 96 se editan los volúmenes 2 y 3. Las ventas totales de los tres volúmenes superaron las 600.000 copias en todo el mundo. Esta gran acogida por parte del público hizo que el sello Polygram apostase por editar los volúmenes 4 y 5 en los años 97 y 98. Las ventas de los 5 recopilatorios ascienden a más de 1.200.000 copias. En 1997, José Padilla dejó Café del Mar y Bruno, procedente de Francia, se convertirá en su nuevo dj residente. Padilla, sin embargo, seguirá lanzando los recopilatorios hasta el volumen 6. Dos años después, en 1999 se fundó Café del Mar Music, compañía discográfica que recupera los derechos de explotación del nombre «Café del Mar». Desde entonces, la publicación de cds ha diversificado su contenido. Desde los tradicionales recopilatorios que, a día de hoy, van por el volumen 10, hasta productos como «Aria», una combinación de los poderes emotivos de la ópera con melodías atmosféricas, orquestación exuberante y sonidos ambientales; «Classic», donde grandes maestros de siempre como Beethoven, Satie o Albinoni se han fusionado con ese colchón sonoro que ha dado personalidad a Café del Mar; «Dreams», cuyo primer volumen contiene una selección de las mejores canciones y artistas de los tres primeros recopilatorios de Café del Mar, y cuyo segundo volumen nos muestra obras de músicos de diferentes culturas y países, como un medio para proyectar talentos emergentes; y «Chill House Mix» donde se refleja el ambiente que se vive en las noches de Café del Mar con el house más fino, al estilo balear, y su fusión de influencias funky, latinas, de jazz y soul. La calidad y el buen gusto a la hora de seleccionar los temas que se van a utilizar tanto en las sesiones del bar como en los recopilatorios Café del Mar, han hecho de este local ibicenco uno de los templos del chill-out más conocidos en todo el mundo, emparentado en prestigio con el Buddha Bar de París o el Ministry of Sound londinense.

Fernando Martín



**PRINCIPALES
BILBAO 89.5**

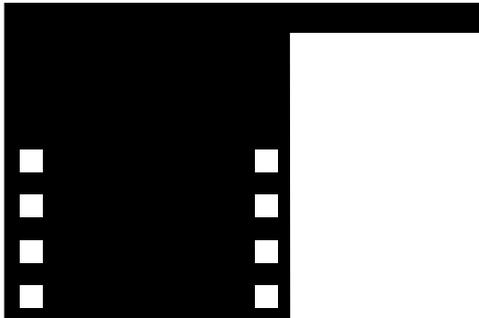
www.elcorteingles.es

GREEN COAST®

SÓLO EN

El Corte Inglés

Friki-Informático



estatus de película de culto dentro el mundillo informático. Podría comentar docenas y docenas de ellas, pero voy a centrarme en las películas más *frikis* relacionadas con la informática, aunque ello suponga dejar de lado a muchos memorables personajes informáticos, como HAL 9000...: «Dave, Dave, ¿Por qué no me incluyes en tu artículo, Dave? Daisy, Daisy...». Por cierto, si te has reído al leer la frase de HAL 9000, enhorabuena, ¡eres un *friki* informático! :-)

TRON

(Steven Lisberger, 1982)

Esta película, protagonizada por un joven Jeff Bridges, deslumbró al público con sus efectos especiales, absolutamente punteros hace 20 años, aunque ahora parezca que puedan hacerse en una tarde con un PC de sobremesa. *Tron* nos muestra el interior de un sistema informático, en el que se encuentra atrapado Kevin Flynn (Jeff Bridges). Esta mítica película ha alcanzado el estatus de película de culto, especialmente por sus numerosas referencias a arcanos conceptos informáticos (Programa de Control Maestro, «¡La torre de Input/Output!», etc.)

JUEGOS DE GUERRA

(John Badham, 1983)

La primera película protagonizada por Matthew Broderick (casi irreconocible con sólo 21 años) está plagada de referencias a la informática de hace 20 años donde, aparte de los enormes ordenadores que ocupan habitaciones enteras, no podemos olvidar ese fantástico modem que utiliza el protagonista (en los que había que poner físicamente el receptor del teléfono para que el ordenador pudiese «hablar» y «escuchar» a través de él). En *Juegos de Guerra*, David Lightman (Matthew Broderick) se conecta a un ordenador pensando que ha descubierto un nuevo juego, cuando en realidad se trata de un ordenador militar cuyo «juego» podría desencadenar una tercera Guerra Mundial.

SNEAKERS

(Phil Alden Robinson, 1992)

Según el *Jargon File* (conocido como el *Diccionario Hacker*, y disponible en <http://catb.org/esr/jargon/>) un *sneaker* es «un individuo contratado para poner a prueba la seguridad de un sistema informático». Esta genial película, que cuenta con un reparto de lujo (Robert Redford, Ben Kingsley, Sidney Poitier, Dan Aykroyd, River Phoenix, entre otros) nos muestra precisamente las peripecias de un grupo de *sneakers* que se ven involucrados en una trama para recuperar un artefacto capaz de descifrar cualquier cifrado. Entretenida de principio a fin.

JOHNNY MNEMONIC

(Robert Longo, 1995)

Johnny Mnemonic es una película que mucha gente calificaría entre «mediocre» y «buena». Es cierto que no es una película espectacular, y que debe gran parte de su estética y ambientación futurista-pesimista a películas como *Blade Runner* (1982, Ridley Scott —Lo siento, no la he incluido en esta lista porque, a pesar de ser una de las películas *frikis* por excelencia, no es estrictamente informática). Sin embargo, es una de las pocas películas que (con moderado éxito) han conseguido trasladar a la pantalla el mundo

cyberpunk concebido por William Gibson (autor del relato corto en el que se basa esta película). También resulta interesante ver a su protagonista, Keanu Reeves, en lo que parece un prelude a su interpretación de Neo en *Matrix*.

TRABAJO BASURA

(Mike Judge, 1999)

Algo muy habitual en las empresas informáticas estadounidenses (y, poco a poco, más común aquí) son los «trabajos basura» de informática en los que hay que programar en un cubículo, y perder el tiempo redactando absurdos informes a los jefes. Este tipo de trabajos inspiraron a Scott Adams a crear la tira cómica *Dilbert*, y al creador de *Beavis & Butthead* a rodar esta película, que narra las desavenencias de unos informáticos en una de estas empresas. Llena de personajes *freak* de todo tipo, la película no sólo entretiene sino que contiene algunas escenas en las que se ven realizados los más oscuros deseos de muchos informáticos (como una escena en la que los protagonistas destrozan la impresora del trabajo con bates de beisbol).

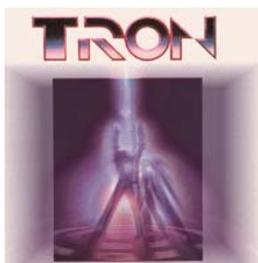
MATRIX

(Larry & Andy Wachowski, 1999)

La más reciente película friki-informática, que está provocando todo tipo de debates sobre la naturaleza del ser y la existencia entre todos los frikis del mundo (no solo los informáticos), es una producción de los hermanos Wachowski que sorprendió en 1999 por sus espectaculares efectos especiales. La secuela, *Matrix Reloaded*, ata algunos de los cabos sueltos de la primera película, pero deja otros tantos abiertos, lo que ha generado aún más debates sobre temas tan fascinantes como «¿Realmente hay una cuchara?». La siguiente secuela, *Matrix Revolutions*, promete zanjar todos estos debates (¿o no?) e incluir aún más referencias frikis a la informática.

PELICULAS INFORMATICAS PARA EL OLVIDO...

Finalmente, no puedo terminar este artículo sin antes incinerar a unas cuantas películas que son diametralmente opuestas a las películas mencionadas. Películas que alardean de ser una representación fiel del mundo informático, y que no se acercan ni por asomo. Limitémonos a las dos peores que, curiosamente, fueron producidas el mismo año. Por un lado tenemos *La Red* (Irwin Winkler, 1995) con Sandra Bullock. La película, aparte de ser un *thriller* bastante mediocre, es totalmente irreal desde un punto de vista informático, mostrando la WWW y el IRC como potentes sistemas multimedia, cuando en aquellos años ambos sistemas eran principalmente textuales, con sólo unas pocas imágenes. Por otro lado tenemos la lamentable película *Hackers* (Iain Softley, 1995), cuyo título correcto debería haber sido *Crackers* ya que trata sobre criminales informáticos (el término *hacker* se refiere simplemente a informáticos apasionados y entusiastas, no a criminales informáticos, para los cuales es más adecuado el término *cracker*). Ambas películas están llenas de irrisorias referencias informáticas, que pueden ser consultadas en la siguiente dirección: <http://mike.passvall.com/uselesstrivia.html>.



Me parece que puedo afirmar, sin temor a equivocarme, que todas las profesiones tienen unas cuantas películas que, tanto por su calidad, como por acercarse a los entresijos más escondidos, son conocidas por casi todos los profesionales de ese ramo. Supongo que muchos abogados y juristas habrán visto alguna vez esa gran película *Matar a un Ruiseñor* (Robert Mulligan, 1962), y que alguna vez han soñado ser como su protagonista Atticus Finch, un abogado magistralmente interpretado por el ya desaparecido Gregory Peck. No me cuesta imaginar que muchos investigadores y criminalistas habrán visto joyas del cine negro como *El Halcón Maltés* (John Huston, 1941). Podría seguir mencionando profesiones, pero prefiero centrarme en las películas más memorables de mi profesión: la *informática*.

De la misma manera que la informática cada vez está más presente en nuestra vida cotidiana, cada vez podemos encontrar más ordenadores, robots, máquinas, etc. en las películas. Sin embargo, sólo unas pocas películas han podido alcanzar el

Vine a Comala porque me dijeron que acá vivía mi padre, un tal Pedro Páramo. Mi madre me lo dijo. Y yo le prometí que vendría a verlo en cuanto ella muriera. Le apreté sus manos en señal de que lo haría, pues ella estaba por morirse y yo en un plan de prometerlo todo. «No dejes de ir a visitarlo —me recomendó. Se llama de este modo y de este otro. Estoy segura de que le dará gusto conocerte.» Entonces no pude hacer otra cosa sino decirle que así lo haría, y de tanto decirse lo seguí diciendo aun después de que a mis manos les costó trabajo zafarse de sus manos muertas.

Pedro Páramo
Juan Rulfo

DESESPERA

Cada mañana me visto de cadáver, desayuno y miro en el espejo mi cara de homo sapiens. Me suicido en cada esquina, fumo flores y recito con mi voz de alcantarilla. He suspendido mi examen de conciencia, he atardecido con la voz atragantada de tinieblas, enfermo de nada, me duermo en mis entierros y ando vagando como un dueño sin perro. Doy cursillos de resurrección y amanezco fregando los pasillos del infierno. Después pensarte, y pintar tu boca con pinceles de pestañas, y soñarte, y escupir la sangre que me empaña la mirada. Siempre guardo mis domingos y mis fiestas de guardar en los cajones del armario, en el relicario donde mis canciones huelen a sudor de lejanía. Todavía te espero con los labios en vigilia, o te desespero y me voy con mi guitarra a tocar donde no te toco ni me tocas, y me arrastro sin verte, y camino hasta la muerte buscando tu última boca.

Maese

LA VIE EN ROSE

La mañana promete extraños colores. Colores. ¿Dónde se han metido los colores? El cielo de la ciudad luce su habitual e impecable uniforme gris, y más allá de los rascacielos de caprichosas formas que construyen ahora, el panorama escupe tímidamente notas verdosas, pero de un verde tan lúgubre y apagado que la habitual asociación de la esperanza a este color parece una verdadera broma de mal gusto. El único sonido que se escucha es el ladrido de un perro viejo, uno de los pocos que quedan ya. Me contemplo en el espejo como todas las mañanas. Mi cuerpo parece ser que ha abandonado de una vez por todas la exquisita perfección de la que presumía hace mucho tiempo, cuando el verde era esperanza y la apatía de la rutina un ángel pérfido pero lejano que jamás lograría acariciarme con sus alas. Pero todo ha cambiado. Solamente el esmeralda de mis ojos susurra suavemente que mi nombre continúa siendo el mismo, que el paso del tiempo no ha logrado aún borrar mis orígenes, por muchos años de oscuro olvido que hayan demacrado mi materia, mi alma, si es que realmente existe. Edith Piaf me susurra desde el aparato de música que vea la vida *en rose*, pero mis pupilas no contemplan ya ese color. Ya no se usa. Si lo pienso, la Piaf tampoco se usa, es una suerte de dinosaurio que se resiste a desaparecer como todos esos músicos que sobrevivirán para siempre, atrapados en ataúdes en forma de disco. Me pondré el abrigo gris. Es mi preferido, porque oculta a la perfección los cables sueltos, las capas oxidadas y algún que otro cortocircuito. Pero las esmeraldas de mis ojos continúan intactas. No en vano fui la primera de mi serie, la primera androide de mi promoción. Y solamente los primeros merecíamos llevar piedras preciosas en vez de vulgares globos oculares de humano. ¿Humanos? Aún queda alguno, quizás superen en número a los perros, que ya comienzan a desaparecer de la ciudad. Pero ya basta de estúpidas reflexiones, hoy parto para Orión.

Yemila Saleh Fraile

BAUDELAIRE

Charles, de niño, escapaba por las tardes de su casa para correr por el campo, siempre verde, siempre fragante. Allí encontraba él toda la belleza, toda la paz, e incluso el remordimiento. Con esa amorosa crueldad que tienen los infantes, arrancaba las alas de las mariposas y contemplaba absorto su agónico baile en el suelo. Aprendió entonces el sentido de la belleza al contemplar sus manos cubiertas por el polvillo irisado que sustituía a la sangre en sus torturas. Volvía siempre satisfecho, extasiado por esa belleza, por el don supremo de vida y muerte que tenía y no mereció jamás. Ese absurdo sentido de la justicia que tiene en ocasiones la vida le devolvió sus favores, y habiendo creado la naturaleza a Charles como ejemplo viviente de su grandeza, tocó su destino a martillazos, arrancándole también sus bellas alas para que no pudiera hacer más que debatirse en el cieno. Con el dolor como único amigo auténtico, amante de la desesperación, que depara su más implacable abrazo a los grandes hombres, habitó Charles en los sórdidos lupanares de los sentidos, y recogiendo con sus manos desnudas el polvillo irisado de sus propias alas maltratadas, lo ofreció como último sacrificio a las musas. Ellas, conmovidas por la inesperada ofrenda, lloraron pétalos de rosa, que uno por uno fueron cayendo hasta cubrir al jover poeta. Hizo suya esa belleza, sus ojos se hicieron ciegos al mundo, y en todo encontró el ideal. Nunca hasta entonces encontró la vida un poeta que de las causas perdidas hiciera gestas, y de la podredumbre, bellos cuadros, intensas fragancias.

Eduardo Robsy Petrus

Si quieres participar en nuestra sección con tus colaboraciones (prosa o verso, máximo 30 líneas), puedes depositarlos en Gaurgiro, a nombre del Taller Literario, junto con tus datos (nombre y teléfono), o bien dirigirte a la Secretaría Técnica de la Universidad. Apartado 1 - 48080 Bilbao

sugerencias de lectura

Puedes colaborar en esta sección de «Sugerencias de lectura» con tus propias recomendaciones, en las secciones de «Novedades» y «Clásicos revisitados», enviándolas a la Secretaría Técnica de la Universidad. Apartado 1 - 48080 Bilbao

Amphigorey también **Edward Gorey**

Valdemar, Madrid, 2003, 357 págs.

Existe tan sólo un mundo en el que puedan coexistir seres tan dispares como un bebé bestial, un niño santo y pío, una bailarina de la que sólo se recuerda el último traje que lució, un trío de primos dementes o un leotardo y un calcetín que viven su propia vida. Es el mundo de Edward Gorey, donde los jardines diabólicos y las conjuraciones más extrañas están a la orden del día.

Dotado de un gran sentido de la ironía y de una imaginación desbordada, el autor (utilizando cualquiera de los muchos pseudónimos que adoptó en vida) nos ofrece en esta segunda antología (el año pasado se publicó *Amphigorey*, y es de esperar que el que viene se edite *Amphigorey además*, la tercera y última entrega) una muestra más de su arte, donde vuelve a derrochar ingenio, melancolía y tenebrismo para demostrarnos que la vida no es sino un cúmulo de absurdos al final de la cual la muerte se define como una salida obligada y agradecida.

Especialmente dedicado a todos aquellos que aún creen que los libros ilustrados son sólo para niños.

Norima Quintana



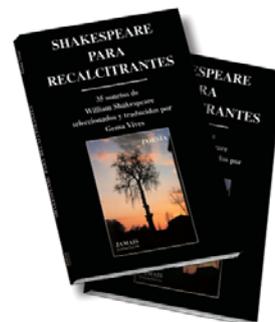
Cuentos malvados

Laura Espido Freire

Punto de lectura, 2003

En estos tiempos nuestros en que triunfan la rapidez y lo diminutivo, el cuento hiperbreve, microrrelato o «fragmento», como lo llamaban los vanguardistas, puede ser un género con grandes vías de explotación. En estos noventa y nueve *Cuentos malvados*, Espido Freire nos ofrece su muy propia concepción del género: pequeñas, pequeñísimas historias, que casi nunca terminan como comienzan y en las que juega a la crueldad por partida doble: con los personajes, a los que se hunde (casi literalmente) en el fango, la muerte y la soledad, y con el lector, para quien la autora siempre guarda una última línea que cambia el curso de lo esperado, mostrando la otra realidad que se esconde detrás de la realidad. Muy recomendable para seguidores de su autora, ya que aquí encontrarán una versión «resumida y concentrada» de sus mejores tics y efectos estilísticos; muy recomendable también para aficionados al relato breve, que quieran aproximarse a otra forma de afrontar el género; y para el público en general que no esté familiarizado ni con el género ni con la autora, ésta puede ser una buena oportunidad de acercarse a uno y a otra.

Santiago Pérez Isasi



Shakespeare para recalitrantes. **35 sonetos de William Shakespeare** **seleccionados y traducidos** **por Gema Vives**

Ed. Jamais, Sevilla, 2003

¿Tiene sentido a estas alturas seguir publicando los sonetos de Shakespeare?, se pregunta a sí misma la traductora y editora de este volumen. Y su respuesta, evidentemente, es afirmativa. La razón: que a través de una tradición de «traductores-traidores», se nos ha transmitido un Shakespeare demasiado culto, demasiado perfecto, y demasiado embellecido. Su intención, pues, a lo largo de los 35 sonetos escogidos, es mostrarnos un Shakespeare lo más cercano posible al original, aceptando sus anacolutos y sus expresiones coloquiales, no como errores o desconocimientos que hay que subsanar en la traducción, sino como cualidades y calidades propias de la expresividad desbordada de su genio, que hay que esforzarse por trasladar a nuestro idioma. El resultado de tan loable propósito son unas traducciones sencillas, acompañadas de su versión original, que en efecto no rechazan por principio ningún recurso, y que se alejan de muchas de las que hemos recibido hasta ahora, especialmente por lo comprensible y lo amable de su expresión. Es quizá una pena que la traductora se esfuerce por mantener la medida y la rima de los versos, lo que obliga a manipular el texto; si lo que se quería era mostrar la musicalidad de la poesía de Shakespeare, bastaba para ello con ofrecer, como se ofrece, la versión original del poema junto a la traducida, y que el lector escoja si disfrutar de una, de otra o de las dos. Para quienes no tengan ninguna traducción de los sonetos de Shakespeare en su biblioteca, éste puede ser un buen comienzo.

Peter Sainz

bbk =

atera gorria!
isácate la roja!



tarjeta joven

BBK26 =

abantaila eta deskontu pila
un montón de ventajas y descuentos



Universidad de Deusto
Deustuko Unibertsitatea

Si has terminado tus estudios,
pero no quieres cortar con la UD...

... recorta este cupón



Revista UD Aldizkaria
Boletín de suscripción / Harpidetza-orria

Nombre / Izena	DNI / NAN
Domicilio / Helbidea	
Código Postal / Posta Kodea	Localidad / Herria
Provincia / Probintzia	Teléfono / Telefonoa

Forma de pago 6 € al año / Ordaintzeko modua 6 € urtean

Mediante domiciliación bancaria en el Banco o Caja de Ahorros:
Honako banku edo aurrezki kutxara helbideratuz:

Por favor, facilite los códigos siguientes: / Mesedez, kodeak eman:

Entidad / Erakundea	Oficina / Bulegoa	D.C. / K.D.	Núm. de Cuenta / Kontu Zenb.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Suscripción por teléfono
Harpidetzarako telefono zenb.

944 139 285

Suscripción por e-mail
Harpidetzarako e-maila

publicaciones@deusto.es

Envío por correo
Postaz bidaltzeko

Universidad de Deusto / Deustuko Unibertsitatea
Secretaría Técnica / Idazkaritza Teknikoa
Avda. Universidades / Unibertsitateen etorbidea, 24
48007 Bilbao

Envío por fax
Faxeaz bidaltzeko

944 456 817



Si estás matriculado en Deusto, ya sabes que la revista UD es gratuita. Pero si has finalizado tus estudios, puedes suscribirte por sólo 6 € al año. Recibirás en casa todas las ventajas que te ofrece la revista de tu Universidad. Las últimas novedades académicas, descuentos en nuestras publicaciones (de hasta un 20%), sorteos y ofertas especiales. ¡Suscríbete! Nuestra revista irá contigo.

Cuatro números al año, por sólo 6 €

UD, la revista de la Universidad de Deusto
UD, Deustuko Unibertsitatearen aldizkaria



2003

Septiembre

29 Lunes Recepción de nuevos alumnos.
30 Martes Comienzo de las clases de primer curso.

Octubre

1 Miércoles Inauguración oficial del curso académico.
2 Jueves Comienzo de las clases de cursos superiores.

Noviembre

1 Sábado Todos los Santos.
3 Lunes Eucaristía de Difuntos (13.00 h.).
15 Sábado Fiesta de la Escuela de Secretariado*.

Diciembre

3 Miércoles San Francisco Javier. Patrono de la Escuela de Turismo*.
6 Sábado Día de la Constitución.
8 Lunes La Inmaculada Concepción. Vacación.
17 Miércoles Eucaristía de Adviento/Navidad (13.00 h.).
18 Jueves Sesión ordinaria (1.º) del Consejo Académico.
22 Lunes Comienzo de las Vacaciones de Navidad.

2004

Enero

7 Miércoles Se reanudan las clases. S. Raimundo de Peñafort. Patrono de la F. de Derecho*.
19 Lunes Exámenes del primer semestre. Hasta el 9 de febrero (1).

28 Miércoles Santo Tomás de Aquino. Patrono de la Universidad de Deusto. Vacación.
Investidura de Licenciados de Teología y Nuevos Doctores.
31 Sábado Investiduras de Licenciados de la F. de Derecho M.

Febrero

7 Sábado Investidura de Licenciado de la F. de Derecho T.
9 Lunes Fin de exámenes trimestrales.
10 Martes Comienzo de clases del segundo semestre.
14 Sábado Investidura de Licenciados de la F. de Filosofía y Letras.
21 Sábado Investidura de Licenciados de la F. de FICE.
25 Miércoles Eucaristía de Miércoles de Ceniza (13.00 h.).
28 Sábado Investidura de Licenciados de la F. de CC.EE. y Empresariales-La Comercial.

Marzo

6 Sábado Investidura de Licenciado de la F. CC.PP. y Sociología.
13 Sábado Investidura de ingenieros de la F. de Ingeniería.
19 Viernes San José. Fiesta de la F. de Ingeniería*.
20 Sábado Investidura de Diplomados Trabajo Social.
27 Sábado Investidura de Diplomados de Turismo.

Abril

1 Jueves Sesión ordinaria (2.º) del Consejo Académico.
5 Lunes San Vicente Ferrer. Patrono de la F. de CC.EE. y Empresariales-La Comercial*.
7 Miércoles Día del Deporte. No lectivo.
8 Jueves Santo Comienzo de las Vacaciones de Pascua.
19 Lunes Se reanudan las clases.
26 Lunes S. Isidoro de Sevilla. Patrono de las FF.de F. y Letras y de F. CC. de la Educación*.

Mayo

1 Sábado Fiesta del Trabajo.
17 Lunes Exámenes del 2.º semestre últimos cursos. Hasta el 7 de junio (1).
19 Miércoles Eucaristía de fin de curso (13.00 h.).
28 Viernes Último día de clases.
31 Lunes Exámenes del segundo semestre. Hasta el 21 (1).

Junio

7 Lunes Fin de exámenes semestrales y finales últimos cursos.
21 Lunes Fin de exámenes semestrales y finales.
22 Martes Santo Tomás Moro. Patrono de la F. de CC.PP. y Sociología*.
24 Jueves Sesión ordinaria (3.º) del Consejo Académico.

Julio

31 Sábado San Ignacio de Loyola.

Septiembre

1 Lunes Exámenes extraordinarios. Hasta el 15 (1).
10 Viernes Beato Francisco Gárate. Eucaristía.
15 Miércoles Fin de exámenes extraordinarios.

2003

Septiembre

25 Jueves Recepción de nuevos alumnos de la F. CC.EE. y Empresariales-ESTE. Recepción de nuevos alumnos de la F. de Humanidades.
29 Lunes Recepción de nuevos alumnos de Turismo y de Trabajo Social.

30 Martes Comienzo de las clases de primer curso.

Octubre

1 Miércoles Inauguración oficial del curso académico.
2 Jueves Comienzo de las clases de cursos superiores.

Noviembre

1 Sábado Todos los Santos.
3 Lunes Eucaristía de Difuntos.

Diciembre

3 Miércoles San Francisco Javier. Patrono de la Escuela de Turismo*.
6 Sábado Día de la Constitución.
8 Lunes La Inmaculada Concepción. Vacación.
17 Miércoles Eucaristía de Adviento/Navidad.
18 Jueves Sesión ordinaria (1.º) del Consejo Académico.
22 Lunes Comienzo de las Vacaciones de Navidad.

2004

Enero

7 Miércoles Se reanudan las clases. Inicio de exámenes de 5.º de la F. de CC.EE. y Empresariales-ESTE. hasta el 21 (1).
19 Lunes Puente.
20 Martes Festividad de San Sebastián. Vacación.
21 Miércoles Exámenes del primer trimestre. Hasta el 11 de febrero (1).

28 Miércoles Santo Tomás de Aquino. Patrono de la Universidad de Deusto. Vacación.
31 Sábado Investidura de Licenciados de la F. CC. y EE. y Empresariales-ESTE.

Febrero

7 Sábado Investidura de Licenciado de la F. Humanidades.
11 Miércoles Fin de exámenes trimestrales.
12 Jueves Comienzo de clases del segundo semestre.
14 Sábado Investidura de Diplomados en Turismo.
25 Miércoles Eucaristía de Miércoles de Ceniza (13.00 h.).

Marzo

19 Viernes San José.

Abril

1 Jueves Sesión ordinaria (2.º) del Consejo Académico.
5 Lunes San Vicente Ferrer. Patrono de la F. de CC.EE. y Empresariales-ESTE*.
7 Miércoles Día del Deporte. No lectivo.
8 Jueves Santo Comienzo de las Vacaciones de Pascua.
19 Lunes Se reanudan las clases.
26 Lunes S. Isidoro de Sevilla. Patrono de la F. de Humanidades*.

Mayo

1 Sábado Fiesta del Trabajo. Vacación.
17 Lunes Exámenes del 2.º semestre últimos cursos. Hasta el 7 de junio (1).
19 Miércoles Eucaristía de fin de curso.
28 Viernes Último día de clases.
31 Lunes Exámenes del segundo semestre. Hasta el 21 (1).

Junio

7 Lunes Fin de exámenes semestrales y finales últimos cursos.
21 Lunes Fin de exámenes semestrales y finales.
24 Jueves Sesión ordinaria (3.º) del Consejo Académico.

Julio

31 Sábado San Ignacio de Loyola.

Septiembre

1 Miércoles Exámenes extraordinarios. Hasta el 15 (1).
10 Viernes Beato Francisco Gárate. Eucaristía.
15 Miércoles Fin de exámenes extraordinarios.

2003

Septiembre

29 Lunes Recepción de nuevos alumnos.
30 Martes Comienzo de las clases de primer curso.

Octubre

1 Miércoles Inauguración oficial del curso académico.
2 Jueves Comienzo de las clases de cursos superiores.

Noviembre

1 Sábado Festividad de Todos los Santos.
3 Lunes Eucaristía de Difuntos.

Diciembre

6 Sábado Día de la Constitución.
8 Lunes La Inmaculada Concepción. Vacación.
17 Miércoles Eucaristía de Adviento/Navidad.
18 Jueves Sesión Ordinaria (1.º) del Consejo Académico.
22 Lunes Comienzo de las Vacaciones de Navidad.

2004

Enero

7 Miércoles Se reanudan las clases.
19 Lunes Exámenes del primer semestre. Hasta el 9 de febrero (1).
28 Miércoles Santo Tomás de Aquino. Patrón de la UD. Vacación.

Febrero

9 Lunes Fin de exámenes trimestrales.
10 Martes Comienzo de clases del segundo semestre.
25 Miércoles Eucaristía de Miércoles de Ceniza.

Marzo

19 Viernes San José. Fiesta de la F. de Ingeniería*.

Abril

1 Jueves Sesión ordinaria (2.º) del Consejo Académico.
7 Miércoles Día del Deporte. No lectivo.
8 Jueves Santo Comienzo de las Vacaciones de Pascua.
19 Lunes Se reanudan las clases.
28 Miércoles S. Prudencio. Vacación.

Mayo

1 Sábado Fiesta del Trabajo. Vacación.
19 Miércoles Eucaristía de fin de curso.
28 Viernes Último día de clases.
31 Lunes Exámenes del segundo semestre. Hasta el 21 (1).

Junio

21 Lunes Fin de exámenes semestrales y finales.
24 Jueves Sesión ordinaria (3.º) del Consejo Académico.

Julio

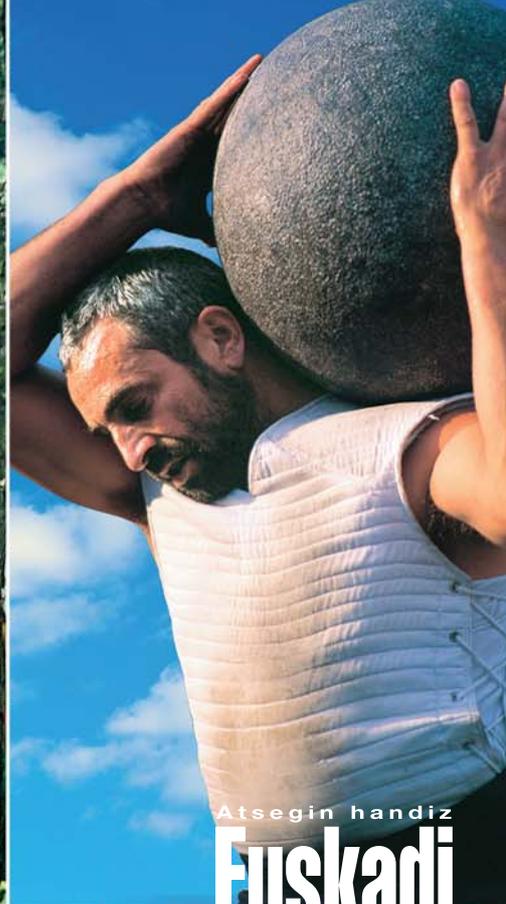
31 Sábado San Ignacio de Loyola.

Septiembre

1 Lunes Exámenes extraordinarios. Hasta el 15 (1).
10 Viernes Beato Francisco Gárate. Eucaristía.
15 Miércoles Fin de exámenes extraordinarios.

(1) Las Facultades establecerán sus respectivos calendarios de exámenes y entrega de actas.

* La fecha concreta de la celebración de este Patrono o Fiesta se señalará en el calendario del centro.



Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

Cuentan que en Euskadi hay bosques encantados y edificios que cambian de color a lo largo del día.
Dicen que hay gentes que levantan pesadas piedras y que cualquier plato es un manjar.
Cuentan que puedes dormir en casas perdidas en los valles y tocar el mar sin meterte en el agua.



Descubre Euskadi. Un país increíble.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

INDUSTRIA, MERKATARITZA
ETA TURISMO SAILA

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
COMERCIO Y TURISMO

www.paisvascoturismo.net

BBVA



**Universidad de
Deusto**

**Deustuko
Unibertsitatea**

